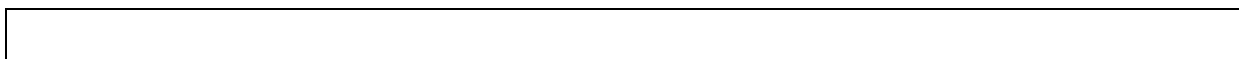


Ústav svetovej literatúry SAV



Správa o činnosti organizácie SAV za rok 2006

Bratislava
január 2007

Obsah osnovy Správy o činnosti organizácie SAV za rok 2006

I.	Základné údaje o organizácii	s. 3
II.	Vedecká činnosť	s. 5
III.	Vedecká výchova a pedagogická činnosť	s. 23
IV.	Medzinárodná vedecká spolupráca	s. 28
V.	Spolupráca s vysokými školami, inými domácimi výskumnými inštitúciami a s hospodárskou sférou pri riešení výskumných úloh	s. 36
VI.	Aktivity pre Národnú radu SR, vládu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné subjekty	s. 40
VII.	Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity; ceny a vyznamenania	s. 41
VIII.	Činnosť knižnično-informačného pracoviska	s. 49
IX.	Aktivity v orgánoch SAV	s. 50
X.	Hospodárenie organizácie	s. 51
XI.	Nadácie a fondy pri organizácii	s. 52
XII.	Iné významné činnosti	s. 53
XIII.	Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené pracovníkom organizácie v roku 2006 (mimo SAV)	s. 53
XIV.	Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobode informácií	s. 54
XV.	Problémy a podnety pre činnosť SAV	s. 54

PRÍLOHY

1.	<i>Menný zoznam zamestnancov k 31. 12. 2006</i>	s. 56
2.	<i>Projekty riešené na pracovisku</i>	s. 58
3.	<i>Vedecký výstup – bibliografické údaje výstupov</i>	s. 61
4.	<i>Údaje o pedagogickej činnosti organizácie</i>	s. 116
5.	<i>Údaje o medzinárodnej vedeckej spolupráci</i>	s. 124

I. Základné údaje o organizácii

1. Kontaktné údaje

Názov:	Ústav svetovej literatúry SAV
Riaditeľ:	Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.
Vedecký tajomník:	Mgr. Gabriela Magová, PhD
Predseda vedeckej rady:	PhDr. Ján Jankovič, CSc.
Adresa sídla:	Konventná 13, 813 64 Bratislava

Typ organizácie (rozpočtová/príspevková od r.): **rozpočtová**

2. Počet a štruktúra zamestnancov

ŠTRUKTÚRA ZAMESTNANCOV	K	K do 35 rokov		K vedúci prac.		F	P
		M	Ž	M	Ž		
Celkový počet zamestnancov	30	3	2	1		29	22,62
Vedeckí pracovníci	21	1	2	1		20	14,82
Odborní pracovníci VŠ	5	2				5	4,4
Odborní pracovníci ÚS	2	-				2	2
Ostatní pracovníci	2	-				2	1,4
Doktorandi v dennej forme doktorandského štúdia	8	2	6			7	7

Vysvetlivky:

K – kmeňový stav zamestnancov v pracovnom pomere k 31.12.2006 (uvádzať zamestnancov v pracovnom pomere, vrátane riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí, v štátnych funkciách, členov Predsedníctva SAV, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch a na základnej vojenskej službe)

F – fyzický stav zamestnancov k 31.12.2006 (bez riadnej materskej dovolenky, zamestnancov pôsobiacich v zahraničí, v štátnych funkciách, zamestnancov pôsobiacich v zastupiteľských zboroch a na základnej vojenskej službe)

P – celoročný priemerný prepočítaný počet zamestnancov

M, Ž – muži, ženy

3. Štruktúra vedeckých pracovníkov (kmeňový stav k 31. 12. 2006)

Rodová skladba	Pracovníci s hodnosťou				Vedeckí pracovníci v stupňoch		
	DrSc.	CSc., PhD.	prof.	doc.	I.	IIa.	IIb.
Muži		7	2	2	2	4	1
Ženy	1	13	2	3	1	9	4

4. Štruktúra pracovníkov zo stĺpca F v bode 2 zaradených do riešenia projektov (domácich alebo medzinárodných)

Veková štruktúra (roky)	< 30	30-35	35-40	40-45	45-50	50-55	55-60	60-65	>65
Muži	2	3	1				4	1	
Ženy	4	1	1	1	4	3	2	1	

Pozn.> Nová tabuľka vyžadovaná do vlády SR. Pracovníkov zaradiť podľa veku, ktorí dosiahli v priebehu roka 2006.

Priemerný vek riešiteľov projektov podľa vyššie uvedenej tabuľky:

muži 46,1
ženy 43,65

Priemerný vek všetkých kmeňových zamestnancov k 31. 12. 2006: 48,63

Priemerný vek kmeňových vedeckých pracovníkov k 31. 12. 2006: 49,57

Pozn.: V Prílohe č. 1 uviesť menný zoznam pracovníkov k 31. 12. 2006 s údajmi požadovanými na str. 17.

5. Iné dôležité informácie k základným údajom o organizácii a zmeny za posledné obdobie (v zameraní, v organizačnej štruktúre a pod.)

Ústav svetovej literatúry je špecializovaným vedeckým pracoviskom SAV, ktoré sa orientuje na výskum všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy. Vedeckí a odborní pracovníci ústavu sú špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v literárnej komparatistike a v teórii literatúry.

Organizačnou základňou výskumu na pracovisku sú oddelenia, resp. pracovné skupiny, tak ako sa sformovali v poslednom čase. Konkrétne:

- Oddelenie literárnej teórie (vedúci oddelenia Doc. PhDr. Ladislav Franek, CSc.)

- Oddelenie literatúr strednej a východnej Európy (vedúca oddelenia PhDr. Jana Tesařová, CSc.)
- Oddelenie západných literatúr (vedúci oddelenia Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.)
- Skupina pre interdisciplinárnu iniciatívu (vedúca PhDr. Libuša Vajdová, CSc.)
- Skupina pre literatúru a interaktívne médiá (vedúca Mgr. Bogumila Suwara, CSc.)
- Bibliografické a vydavateľské stredisko (vedúci PhDr. Ján Jankovič, CSc.)
- Komisia pre styk s verejnosťou (vedúca Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.)

Táto štruktúra vyhovovala v uplynulom období základným potrebám a zabezpečovaniu vedeckých i publikačných výstupov pracoviska, celkovo je odrazom riadenia a organizácie vedeckého života v Ústave za posledné roky. Popri orientácii na geokultúrne sféry sa niektoré organizačné zložky zameriavajú v zosilnenej miere na problémové okruhy, tak ako ich pred vedeckú komunitu stavajú súčasné požiadavky modernej internacionálnej literárnej vedy. Pragmaticky orientované sú posledné dve zložky organizačnej štruktúry: Bibliografické a vydavateľské stredisko, resp. Komisia pre styk s verejnosťou. Na chode pracoviska sa roku 2006 výraznou mierou podpísala smutná skutočnosť, že v máji 2006 po dlhšej chorobe umrel náš riaditeľ, PhDr. Ján Koška, DrSc, dr. honoris causa.

II. Vedecká činnosť

1. Domáce projekty

ŠTRUKÚRA PROJEKTOV	Počet projektov		Pridelené financie na rok 2006	
	A organizácia je nositeľom projektu *	B organizácia sa zmluvne podieľa na riešení projektu	A	B
1. Vedecké projekty, ktoré boli v r. 2006 financované VEGA	5 ÚSvL SAV	1 UKF Nitra 1 FiF UK Bratislava		
2. Vedecké projekty, ktoré boli roku 2006 financované APVT (APVV)				
3. Účasť na nových výzvach APVV r. 2006			-	-
4. Projekty riešené v rámci ŠPVV a ŠO				
5. Projekty centier excelentnosti SAV				
6. Vedecko-technické projekty, ktoré boli v roku 2006 financované				

7. Projekty podporované Európskym sociálnym fondom				
8. Iné projekty (ústavné, na objednávku rezortov a pod.)				

**Pracovisko vedúceho projektu, zodpovedného riešiteľa, zhotoviteľa, vedúceho centra alebo manažéra projektu.*

K bodu 7 (ESF) priložiť rozbor problémov s financovaním, zapojenie a využitie týchto projektov do sféry VŠ, do aplikačnej sféry, príp. pre verejnosť.

Medzinárodné projekty uviesť v kap. IV.

Bližšie vysvetlenie je v Prílohe č. 2

2. Najvýznamnejšie výsledky vedeckej práce

- a) základného výskumu (uviesť číslo projektu a agentúru, ktorá ho financuje),**
- b) aplikačného typu (uviesť používateľa, napr. SME, spin off a p.)**
- c) medzinárodných vedeckých projektov (uviesť zahraničného partnera alebo medzinárodný program)**

Výber najvýznamnejších výsledkov urobte v súčinnosti s vedeckou radou ústavu. Počet výsledkov nie je obmedzený. Ak uvediete v niektorej kategórii viac výsledkov, uveďte ich v poradí dôležitosti pre výber do Správy o činnosti SAV.

Rozsah textu: max. 15 riadkov vrátane slovenského názvu a autorov (spravidla najviac 5). Jeden alebo dva hlavné scientometrické výstupy (články, monografie, PV, patenty) sú nad rámec 15 riadkov. Citovanie je rovnaké ako v iných častiach správy (str. 18 osnovy). Font Times New Roman, 12. V rámci tohto rozsahu možno vložiť obrázok s legendou.

Výsledok musí mať výstižný názov. Popísať ideu, význam a originalnosť, v závere sumarizovať, čím je výsledok dôležitý pre rozvoj vedy, pre spoločnosť a i. Nepoužívajte vysoko odborné termíny, neštandardné skratky. Text musí byť zrozumiteľný pre čitateľov mimo daného odboru. Na konci textu v novom riadku (tiež mimo rozsahu 15 riadkov) uveďte anglický názov výsledku.

Odporúčame uprednostniť témy, ktorých riešenie v r. 2006 vyústilo do záveru. Pri všetkých výsledkoch uveďte, ak sa dosiahli v spolupráci s VŠ (ktorou).

O anglický preklad textu požiadame pre vybrané výsledky po redakčnej úprave slovenského textu.

Počnúc rokom 2006 sa v Správe o činnosti SAV uvedie menší počet reprezentačných výsledkov. Ďalšie môžu byť uvedené ako stručné anotácie (názov, autori).

a) základného výskumu (basic research)

PAŠTEKOVÁ, Soňa: *Moderné inšpirácie ruskej literatúry. Kultúrno-historické, poetologicko-interpretáčn*

a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia. ÚSvL SAV a Veda SAV 2006, 152 s.

ISBN 80-224-0921-9

Grantový projekt VEGA, SAV / MŠ SR, č. p. 1/0097/23

Modern Inspirations of Russian Literature. Cultural-Historical, Poetological-Interpretive and Reception Connections of Russian Literature of the Beginning of the 20th Century

Monografia prináša do slovenskej rusistiky bádateľsky významnú a dôležitú časť korpusu ruskej literatúry 20. storočia. Autorka v predloženej práci oboznamuje slovenskú verejnosť s dosiaľ nie vždy reflektovanými literárnymi javmi, autormi a textami, analýzou konkrétnych textov vypovedá o ich estetických dominantách a na tomto základe formuluje ich zovšeobecňujúce charakteristiky, napríklad z hľadiska deskriptívnej naratológie. Práca predstavuje výkon rovnako v oblasti literárnej komparatistiky, sústreďuje sa v nej pozornosť na typologické vývinové paralely medzi slovenským a ruským expresionizmom v próze, a rovnako poukazuje na varianty európskych literárnych avantgárd v ruskom imażinizme. V práci sa venuje zvláštna pozornosť problematike literárnej utópie a jej všeobecnejšiemu kultúrnemu pôsobeniu. Autorkino „slovenské“ mapovanie obdobia strieborného veku ruskej literatúry (literárnej moderny a avantgardy) tvorí popri prácach O. Engelovej, A. Červeňáka, E. Maliti a iných reálnu podobu súčasnej slovenskej rusistiky.

BÁTOROVÁ, Mária: *Paradoxy Pavla Straussa*. Petrus, Bratislava 2006, 215 s.
ISBN 80-89233-17-1
Grantový projekt VEGA, SAV, č. p.: 2/2113/22 a VEGA, č. p.: 2/5114/5.

Pavol Strauss' Paradoxes

Ide o prvú vedeckú monografiu o spisovateľovi-lekárovi Pavlovi Straussovi, ktorá obsahuje štúdie zameriavajúce sa na fenomén vnútornej emigrácie a možnosti tvorby v obmedzenom spoločenskom priestore. Na základe analýzy života a diela Pavla Straussa, jeho denníkov, resp. dvoch po nemecky vydaných zbierok poézie a zachovaných rukopisov, obsahujúcich zbierku aforizmov, sa podarilo nielen typologicky identifikovať tvorbu autora, ale aj určiť formu aforizmu ako v jeho tvorbe prioritnú a zároveň jeho poéziu ako počiatok úplne nového typu vo vývine slovenskej poézie. Práca zároveň ponúka aj širší kulturologicko-sociologický rámec a poukazuje nielen na miesto tohto proskribovaného autora v slovenskej societe, ale aj na úskalia tvorby ako takej v totalitných podmienkach. Časť práce, ktorá sa týka poézie Pavla Straussa, má komparatívny charakter (porovnania sú aj genetické, aj typologické), no i vo vnútornej štruktúre diskutovaných motívov predkladá interdisciplinárny diskurz a opiera sa o kontext dobovej filozofie ako aj súdobých historických a sociologických exkurzov.

GÖRÖZDI, Judit: *Hangyasírá, csillagmorajlás. Elhallgatásalakzatok Mészöly Miklós írásművészetében*. Bratislava: Kalligram 2006. 112 s.
ISBN 80-7149-771-1

„Hangyasírá, csillagmorajlás“. Figures of Pause in Miklós Mészöly's Literary Work

Monografia skúma figúry odmlčania ako špecifický jav poetiky maďarského spisovateľa Miklósa Mészölya. Využívanie figúr odmlčania spája so zmenou myslenia o jazyku v dôsledku výsledkov tzv. jazykových filozofií a chápe ich ako prostriedok autentizácie literárneho stvárnenia. Po krátkom prehľade diela M. Mészölya autorka rozoberá umelecko-teoretické prístupy maďarského spisovateľa na základe jeho esejí a štúdií, ktoré konfrontuje aj s odbornou literatúrou o prázdnych miestach (tichách, hiátoch, atď.) v literárnom texte. Teoretické kapitoly sú rozšírené o interpretácie dvoch ťažiskových próz: románu *Saulus*

a poviedky *Odpustenie*. Interpretácie predstavujú rozsiahlejšiu časť monografie, autorka sa v nich venuje figúram odmlčania nielen z hľadiska kompozičného – t. j. z aspektu spisovateľskej stratégie, ale aj čitateľskej stratégie – t. j. z hľadiska pôsobenia týchto figúr na tvorbu významovej konštrukcie percipientom.

b) aplikačného typu (uviesť používateľa) (application type)

JANKOVIČ, Ján: *Srbská dráma na Slovensku*. JUGA v spolupráci s Divadelným ústavom, Bratislava 2006, 240 s. Doslovy: Mileta Radovanović a Adam Bžoch
ISBN 80-89030-30-0

Grantový projekt VEGA SAV č. 2/5113/5

Serbian Drama in Slovakia

Srbskú drámu na Slovensku autor skúma v celom rozpätí problematiky umeleckého prekladu a jeho recepcie (publikované preklady, preklady inscenované v profesionálnom divadle, na ochotníckej scéne, v rozhlase i televízii) v období od konca 19. storočia dodnes. Miesto a význam srbskej drámy v slovenskom kultúrnom kontexte osvetľuje na historickom pozadí spoločenskej situácie v oboch krajinách, osobitne si všíma situáciu v oblasti dramatických umení, upozorňuje na diela srbskej drámy preložené do slovenčiny, mapuje slovenskú recepciu chorvátskej, slovinskej a macedónskej dramatiky. Srbskú tematiku autor reflektuje v širšom „juhoslovanskom“ kontexte a prijímajúce prostredie v širokom rámci slovenskej kultúry, pričom kladie dôraz na podiel dolnozemskej Slovákov. Kniha bude cennou pomôckou nielen pre študentov slavistiky a dramatických umení, ale aj pre širší okruh záujemcov z oblasti vedy, kultúry ale aj politiky. Bibliografia i explicitné upozornenia v texte umožňujú podrobnejšie skúmanie niektorých otázok a problémov. O význame a dosahu diela pre slovenské i srbské prostredie hovorí fakt, že kniha vyšla najskôr po srbsky vo vrcholnej srbskej teatrologickej inštitúcii (Sterijovo pozorje) a vzbudila ohlas v jednom i druhom kultúrnom a odbornom prostredí. Slovenské vydanie je rozšírené o pasáže, ktoré v širšom rozsahu približujú kreatívne potencie srbskej drámy vzhľadom na prijímajúce kultúrne prostredie a zdôrazňujú niektoré slovenské špecifiká recepcie.

JANKOVIČ, Ján: *Lijepa naše*. Spomenica u čast 170. obljetnice Mihanovićeve pjesme Hrvatska domovina – Lijepa naša domovino i 100. obljetnice njezina prvoga prepjeva na slovački. Zagreb: Meridijani, Biblioteka INA 2006, s. 163.
ISBN 953-239-039-1

Lijepa naše

Literárne i historicky hodnotná a podnetná publikácia zaujme dvoma objavnými štúdiami, ale prináša aj originálny poetický materiál, na základe ktorého autor dokumentuje, komentuje a aktualizuje intenzívne vzťahy blízkych slovanských kultúr. Hĺbku a šírku slovensko-chorvátskych kontaktov a previazaností PhDr. J. Jankovič, CSc. ilustruje autentickými literárnymi dielami, medzi ktorými sú nielen preklady a adaptácie kľúčových hymnických a ďalších motivačných, mobilizujúcich textov s charakterom národných symbolov, ale aj básne vzájomne dedikované významným osobnostiam dejinných zápasov a kultúrno-

duchovného vývoja oboch krajín. Poetický materiál, erudované štúdie, vedecký aparát a ilustrácie vytvárajú svojrázne dielo, ktoré má aplikačnú hodnotu z hľadiska spracovania kultúrno-historickej recepcie. Chorvátske vydanie knihy, v slovenčine *Lijepa naša je aj naša II.* (2005), s dobrým ohlasom v oboch krajinách, svedčí, že ide o dielo významné pre kultúru a vedu oboch národov. Do chorvátskeho variantu sú zaradené aj najnovšie básne slovenských a chorvátskych autorov, potvrdzujúce kontinuitu tradične dobrých slovensko-chorvátskych vzťahov. Na chorvátskom vydaní participovala profesorka záhrebskej univerzity Dubravka Sesarová; tá preložila staršie i novšie slovenské básne, osobitne treba zdôrazniť jej prvý preklad slovenskej hymny do chorvátčiny.

c) medzinárodných vedeckých projektov (uviest' zahraničného partnera alebo medzinárodný program) (international scientific projects)

BÁTOROVÁ, Mária / MIKULÁŠ, Roman (Ed.): *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Petrus, Bratislava 2006, 420 s.
ISBN 80-89233-21-X

Life in Literature. Literature from Near and Far

Medzinárodný zborník, vydaný pri príležitosti nedožitých sedemdesiatych narodenín slovenského literárneho vedca a popredného domáceho bulharistu a balkanistu PhDr. Jána Košku, DrSc. Publikácia obsahuje štúdie a články, pochádzajúce od 22 prispievateľov z 8 krajín západnej, strednej, južnej a východnej Európy (Nemecko, Rusko, Bulharsko, ČR, Slovensko, Poľsko, Taliansko, Chorvátsko). Texty nachádzajúce sa v tomto zborníku vychádzajú z dlhoročnej spolupráce ich autorov s Ústavom svetovej literatúry SAV, ktorý Ján Koška viedol od roku 1992. Zameranie jednotlivých textov je jubilejné a zároveň sumarizuje, resp. syntetizuje výsledky dlhoročného výskumu v oblasti literárnej komparatistiky a balkanistiky.

Zoznam anotácií

Slovak Review, 1, 2/2006, XV. ročník
ISSN 1335-0544
ISSN 1336-8591 (elektronická verzia)

Vedecký časopis ÚSvL SAV *Slovak Review* sa orientuje na výskum svetovej literatúry. Šéfredaktorom periodika vychádzajúceho dvakrát ročne je Mgr. Roman Mikuláš, PhD. Cieľovú skupinu tvorí domáca i zahraničná literárnovedná komunita i odborná verejnosť, zaujímajúca sa o výsledky najnovšieho výskumu v oblasti všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy. Časopis ponúka priestor prioritne vedeckým aktivitám a záujmom ústavu, čerpá však aj z rozvetvenej medzinárodnej spolupráce ústavu. Popri viacjazyčnosti si zachováva prioritu slovenčiny, niektoré zahraničné príspevky sú publikované v slovenčine s širším anglickým resumé. Štúdie a ostatné materiály sú odborne recenzované. Otvorením sa svetovým jazykom (angličtina, nemčina, francúzština) a začlenením sa do elektronickej databázy CEEOL časopis participuje na poznani v rámci medzinárodnej vedeckej komunity. Pre potrebu kritického zamyslenia sa nad poslaním humanitných vied, najmä však nad literárnou vedou v kontexte vedy a kultúry redakcia pravidelne naplňa rubriku Polemika, kam prispievajú vedci s rozsiahlymi výskumnými a aj organizačnými skúsenosťami.

XV. ročník časopisu obsahuje 9 štúdií, 2 materiály, 1 záznam z diskusie za okrúhlym stolom k problému kognitívnych vied a literatúry.

Číslo 1 obsahuje 4 štúdie, 3 správy a 6 recenzií. Tri z uverejnených štúdií (autorky J. Tesařová, M. Bátorová, J. Görözdí) tvoria výsledky aktuálnych vedeckých výskumov vedeckých pracovníkov ústavu. Štúdia M. Burkhartha je druhou časťou monotematickej práce literárneho vedca svetového formátu pôsobiaceho toho času na univerzite Konštantína filozofa v Nitre. Veľká časť 1. čísla je venovaná diskusii za okrúhlym stolom pod názvom Kognitívne vedy a literatúra.

Číslo 2 prináša 5 štúdií, 1 správu a 6 recenzií a 1 ucelený dokumentačný materiál z oblasti súčasnej teórie literatúry. V prípade publikovaných štúdií ide o výsledky práce vedeckých pracovníkov z translatológie (K. Bednárová), komparatistiky (P. Koprda), resp. teórie literatúry (R. Mikuláš), ako aj o literárno-historickú analýzu (doktorand ústavu P. Orišek) či porovnávaciu štúdiu z oblasti poetiky (Z. Taneski).

Monografie a zborníky

ZAMBOR, Ján: Interpretácia a poetika. (O poézii slovenských básnikov 20. storočia.) Vydavateľstvo Asociácie organizácií spisovateľov Slovenska, 2005. 271 s.
ISBN 80-969442-6-6

Interpretation and Poetics

Kniha Prof. Jána Zambora predstavuje prostredníctvom interpretačno-poetologických celostných i čiastkových pohľadov tvorbu slovenských básnikov I. Krasku, L. Novomeského, V. Beniaka, J. Silana, P. Horova, M. Válka, M. Rúfusa, J. Ondruša a I. Laučíka. Synekdochicky sú tu zastúpené takmer všetky generácie domácich básnikov dvadsiateho storočia. Žánrové rozpätie štúdií siaha od prác ozrejmujúcich poéziu z genologického a verzologického hľadiska po komplexnú interpretáciu básne, zbierky, zbierok istého obdobia a celého autorovho diela. V prípade L. Novomeského ide o „malú monografiu“. Prácu popri úsilí o zohľadňovanie literárnohistorických zreteľov interpretácie charakterizuje zdôraznený teoretický, ale aj medziliterárny / komparatívny rozmer. Slovenská poézia sa interpretuje a hodnotovo overuje v reálnom inonárodnom literárnom kontexte.

Konferencie a vedecké podujatia

Medzinárodná vedecká konferencia *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*

Organizátori: Ústav svetovej literatúry SAV, Goetheho inštitút Bratislava, Francúzsky inštitút Bratislava, České centrum Bratislava, Maďarský kultúrny inštitút Bratislava, Univerzitná knižnica v Bratislave, tranzit.sk

Bratislava, 5.-6. októbra 2006

Grantový projekt VEGA SAV č. 2/5116/6

The Work of Art in the Age of Media Challenges

Konferencia predstavuje výstup z grantového projektu „Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie“. Inter- a transdisciplinárne sa zameriavala na implikácie tvorby teórie spisu teoretika W. Benjamina *Umelecké dielo v epoche technickej reprodukovateľnosti* (1935/6),

v súlade s požiadavkami humanitných vied po kultúrnom obrate. Na akcii sa zúčastnili európski odborníci: S. Zielinski, Kunsthochschule für Medien Kolín nad Rýnom; J. Hörisch, Universität Mannheim, G. Raullet, Sorbonne Paríž; F. Soulages, INHA Paríž, T. Beasley-Murray, University College of London, J. Fulka, Karlova Univerzita, Praha a zo Slovenska (J. Bakoš, Ústav dejín umenia SAV; A. Bžoch, ÚSvL SAV; I. Gerát, Ústav dejín umenia SAV; J. Geržová, Profil; M. Marcelli, Univerzita Komenského; P. Zajac, ÚSIL SAV / Humboldt Universität Berlin). Novým čítaním Benjaminovho spisu možno rekonštituovať dialóg medzi literárnou vedou, dejinami umenia, vedami o médiách a filozofiou, vedúci k objasneniu pozícií dnešného literárneho i vizuálneho umenia a k prehĺbeniu ich poznania na priesečníku teórií umeleckej recepcie a súčasných kognitívnych teórií vnímania. Podujatie organizovalo pracovisko s partnermi: Goetheho inštitútom, Francúzskym inštitútom, Českým centrom, Maďarským inštitútom, Britskou radou, Univerzitnou knižnicou v Bratislave, spoločnosťou tranzit.sk a Ministerstvom zahraničných vecí SRN. Konferencia stála 350.000 Sk, pracovisko na ňu nečerpalo prostriedky z fondov SAV ani z grantového projektu. Výstupom projektu bude zborník, ktorý plánuje pracovisko vydať roku 2007.

Medzinárodná vedecká konferencia *Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy*

Organizátori: Ústav svetovej literatúry SAV a Kabinet Divadla a filmu SAV
Bratislava 18. október 2006

Continuity and Discontinuity of the Developmental Process of Poetry, Prose and Drama

Podujatie literárnohistorického, resp. kultúrnohistorického charakteru mapovalo problematiku vývinových transformácií literárneho procesu národných literatúr i širších medziliterárnych spoločenstiev v rámci európskych a svetových literatúr zo synchronného a diachrónneho hľadiska s akcentom na prelomové etapy popretia estetickej normatívnosti a zároveň skúmalo faktory, spôsobujúce tieto zmeny. Rokovanie sa týkalo dvoch tematických okruhov: 1. Premeny estetického kánonu, 2. Konceptie literárnych dejín. Diskutovali sa teoretické, literárnohistorické a metodologické otázky literárneho procesu (L. Vajdová, P. Koprda, V. Svatoň, M. Žilková), problematika estetického kánonu v rozličných oblastiach umenia (M. Babiak, E. Urbancová) s dôrazom na oblasť divadla a filmu (D. Podmaková, E. Knoppová), konkrétne hľadiská vývinového procesu jednotlivých literatúr (slovenská, česká, ruská, rumunská, bulharská, fínska, argentínska, indická) a poetík vybraných autorov (L. Borges, B. Brecht, I. Bachmannová, I. Svevo). Na podujatí sa zúčastnili pracovníci Ústavu svetovej literatúry SAV, prednášajúci z partnerského Kabinetu divadla a filmu SAV, z Univerzity Komenského v Bratislave, z Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, z Prešovskej univerzity a z Karlovej Univerzity v Prahe. Výstupom z konferencie bude rovnomenný zborník, ktorý vyjde roku 2007.

Vedecká konferencia *Horizonty psychoanalýzy*

Organizátori: Ústav svetovej literatúry SAV, Slovenská spoločnosť Sigmunda Freuda, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Rakúske kultúrne fórum
Bratislava, 24. október 2006

Horizons of Psychoanalysis

Vedecké podujatie interdisciplinárneho charakteru sa zameriavalo na historizáciu psychoanalytického hnutia a psychoanalytických teórií ako kultúrnych fenoménov 20. storočia. V popredí stáli nasledujúce hľadiská: začiatky psychoanalýzy na Slovensku (A. Bžoch), súčasné teórie agresivity a Freudov Thanatos (J. Štúrová, A. Heretík), teória vzťahovej väzby ako nový vysvetľujúci model v psychoanalýze (J. Hašto), súčasné prepojenia medzi psychoanalýzou a pedagogikou (M. Krankus), postavenie klasickej psychoanalýzy v rámci kultúrnych štúdií (V. Gažová) a historické aspekty symboliky v psychoanalýze (T. Hrozň). Konferencia priniesla významný impulz pre komunikáciu literárnej histórie a psychológie s vedami o kultúre a nastolila vzájomné porozumenie vo všeobecných otázkach interpretácie kultúrnych javov.

Vedecké a odborné preklady

JANA TRUHLÁŘOVÁ: Antoine Compagnon: *Démon teórie*. Kalligram, Bratislava 2006, 308 strán. Prel. Jana Truhlářová.
ISBN 80-7149-804-1

Daemon of Theory

Slovenský preklad centrálnej a celosvetovo diskutovanej práce jedného z najvýznamnejších súčasných francúzskych teoretikov literatúry Antoina Compagnona *Démon teórie* (Paris, Seuil, ed. Points, 1998, v origináli 338 strán) predstavuje významný medzník pre rozvoj slovenskej literárnej vedy v tom zmysle, že táto práca v slovenčine stabilizuje a syntetizuje terminológiu rozličných literárnovedných škôl od devätnásteho až po koniec dvadsiateho storočia do podoby historického celku, ktorého vývinové línie sú na jednej strane plauzibilné vzhľadom na existenciu domácich teoretických tradícií a na ich terminologické uzancie (pozitivismus, marxizmus, štrukturalizmus, resp. odvodený postštrukturalizmus), na druhej strane sú inteligibilné aj z hľadiska tzv. „bežného myslenia“ a ich porozumenie tak napomáha domácej literárnej vede nielen k jej súčasnému situovaniu v rámci humanitných vied, ale aj k jej popularizácii. Preklad syntetizuje v rámci týchto tradícií aj postštrukturalistickú terminológiu, rozvíjanú od konca osemdesiatych rokov 20. storočia v slovenskej filozofii, resp. teórii humanitných vied.

3. **Vedecký výstup** (bibliografické údaje výstupov uviesť v *Prílohe č. 3*)

PUBLIKAČNÁ, PREDNÁŠKOVÁ A EDIČNÁ ČINNOSŤ	Počet v r. 2006 a doplnky z r. 2005
1. Vedecké monografie * vydané doma	6
2. Vedecké monografie vydané v zahraničí	1
3. Knižné odborné publikácie vydané doma	1
4. Knižné odborné publikácie vydané v zahraničí	-
5. Kapitoly v publikáciách ad 1/	19
6. Kapitoly v publikáciách ad 2/	5
7. Kapitoly v publikáciách ad 3/	12
8. Kapitoly v publikáciách ad 4/	-
9. Vedecké práce v časopisoch evidovaných a/ v Current Contents b/ v iných medzinárodných databázach	-
10. Vedecké práce v ostatných časopisoch	21
11. Vedecké práce v zborníkoch (konferenčných aj nekonferenčných, vydaných tlačou alebo na CD) a/ recenzovaných b/ nerecenzovaných	a/ 22 b/ -
12. Vedecké práce v zborníkoch rozšírených abstraktov	-
13. Recenzie vedeckých prác vo vedeckých časopisoch/v ostatných časopisoch	29/103
14. Prednášky a vývesky na vedeckých podujatiach s min. 30% zahraničnou účasťou	52
15. Ostatné prednášky a vývesky	69
16. Vydávané periodiká evidované v Current Contents	-
17. Ostatné vydávané periodiká	1
18. Vydané alebo editované zborníky z vedeckých podujatí	-
19. Vysokoškolské učebnice a učebné texty	-
20. Vedecké práce uverejnené na internete a/ v cudzom jazyku b/ v slovenčine	a/ 6 b/ 2
21. Preklady vedeckých a odborných textov knižné/časopisecké	6/5
22. Preklady umelecké knižné/časopisecké	22/23
23. Články v literárnovedných a iných časopisoch	54
24. Rozhovory	11

* Publikácia prináša nové vedecké poznatky, alebo sa opiera o vedecké práce.

4. Vedecké recenzie, oponentúry

Vyžiadané recenzie rukopisov monografií a vedeckých prác v zahraničných časopisoch, príspevkov na konferencie s medzinárodnou účasťou, oponovanie grantových projektov	Počet v r. 2006 a doplnok z r. 2005 15
---	---

5. Ohlasy

CITÁCIE	Počet v r. 2005	Doplnok za r. 2004
Citácie vo WOS	-	
Citácie podľa iných indexov a báz, napr. SCOPUS, s uvedením prameňa	-	
Citácie v monografiách, učebniciach a iných publikáciách	145	63+120

Pozn.: Pri všetkých položkách je potrebné uviesť len tie práce, ktorých aspoň jeden autor je spolu s adresou pracoviska uvedený v autorskom kolektíve (týka sa aj autorov uvedených pod čiarou – on leave, etc). Neuvádzať autocitácie. Citácie spracovať za ústav ako celok, nie iba sumarizovať podľa jednotlivých pracovníkov. Zoznam citácií stačí dodať len v jednom vyhotovení, prípadne iba v elektronickej forme.

Zoznam pozvaných príspevkov na medzinárodných konferenciách:

Autor/autori, názov príspevku, konferencia, v prípade publikovania uviesť prameň

BÁTOROVÁ, Mária: Súčasná slovenská kultúra a literatúra. Prednáška na Svetovom kongrese PEN v Berlíne v dňoch 21. – 27. mája 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Kultúra a literatúra súčasného Slovenska. Prednáška na medzinárodnej konferencii PEN Národy Európy a literatúra v Terste (Taliansko) v dňoch 27. – 29. októbra 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Skrývanie kultúry a krajiny. (Akceptácia heterogenity kultúr ako zachovanie identít). Na konferencii o česko-slovenských vzťahoch na Masarykovej univerzite v Brne, 7. decembra 2006.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Stav umeleckého prekladu na Slovensku. Príspevok na valnom zhromaždení CEATLu – Rady európskych prekladateľských organizácií v Zürichu v dňoch 6. – 8. októbra 2006.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Représentations du père dans l'imaginaire du fils et structures narratives dans le récit de vie Géricault par Andrée Chedid (Obraz otca v detskej mysli a naratívna štruktúra v diele Andrée Chedid: Géricault). Prednáška na medzinárodnom kolokviu na tému Relations familiales dans les littératures francophones des XXe et XXI

siècle (Obraz rodinných vzťahov vo francúzskej a frankofónnej literatúre 20. a 21. storočia) na Amsterdamskej univerzite v Holandsku v dňoch 25. – 26. októbra 2006.

GÖRÖZDI, Judit: Prekladateľské stratégie v slovenských prekladoch postmodernej maďarskej prózy. Prednáška na VI. medzinárodnom hungaristickom kongrese v dňoch 22. – 27. augusta 2006 v Debrecene (Maďarsko).

KOPRDA, Pavol: Priestor záhrady – priestor medziliterárnosti. Przestrzeń ogrodu – przestrzeń kultury. Instytut teorii literatury, teatru i sztuk audiowizualnych, Łódzka uniwerszta, 11. – 13. mája 2006

KOPRDA, Pavol: Dionýz Ďurišin: od dejín literárnych monumentov k dejinám vývinových zákonitostí. The Perspectives of Modern Literary Comparative Studies in Slavic Literatures. Konferencia Medzinárodného komitátu slavistov, Lowic, 24. – 26. mája 2006.

KOPRDA, Pavol: Dai Rapporti italo slavi all'interletterarietà/interculturalità italo-slava. Filologická fakulta Blaže Koneskeho Univerzita Sv. Cyrila a Metoda v Skopje. 10. marca 2006

KOPRDA, Pavol: Vývinová koncepcia medziliterárnosti v dnešnom svete. Konferencia Ústavu slavistiky MU v Brne. 7. decembra 2006

KUSÁ, Mária: Naozaj trinásť rokov po? Úvaha o tom, ako to asi je. Prednáška na 10. česko-slovenskej konferencii Trinásť rokov po v Brne na Masarykovej univerzite 7. decembra 2006

SUWARA, Bogumila: Problematiky poetiky v tzv. kulturologickej teórii literatúry. Medzinárodná konferencia Problémy poetiky. MU v Brne 7. decembra 2006

SUWARA, Bogumila: Práce K. Kardyni-Pelikanovej v kontexte českej polonistiky. Príspevok na medzinárodnej konferencii Poľsko-české vzťahy v Brne dňa 23. novembra 2006.

SUWARA, Bogumila: „Wartość a przekład“ i „Współczesna słowacka myśl literaturoznawcza“. Prednáška pre študentov slovanskej filológie na Univerzite Śląski Instytut Filologii Słowiańskiej dňa 9. mája 2006.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: La logique du rêve at de la réalité dans la nouvelle fantastique de Guy de Maupassant. Medzinárodná konferencia Rêve, imagination et réalité en littérature. České Budějovice 30. júna – 2. júla 2006

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: La réception de la théorie littéraire française en Slovaquie. Prednáška pre docentov a študentov francúzskej literatúry na Katedre francúzskeho jazyka na Faculté de Lettre, Langues et Sciences Humaines, Université Blaise Pascal, Clermont-Ferrand, Francúzsko, 12. decembra 2006.

ŤAPAJNOVÁ, Eva: Slovenské preklady z diela Mirceu Eliadeho. Prednáška na medzinárodnom sympóziu Mircea Eliade v evropskom kontextu v Prahe v dňoch 28. – 29. novembra 2006.

VAJDOVÁ, Libuša: Slovenský a rumunský naturizmus v medzivojnovom období 20. storočia (Eliade, Švantner). Prednáška na medzinárodnej konferencii Mircea Eliade v európskom

kontexte na Filozofickej fakulte Karlovej univerzity v Prahe v dňoch 28. – 29. novembra 2006.

VAJDOVÁ, Libuša: Preklady z rumunskej literatúry ako skúšobny kameň slovenskej kultúry. Prednáška na medzinárodnej konferencii Česká rumunistika v Prahe v dňoch 23. – 24. novembra 2006.

ZAMBOR, Ján: Slovenská recepcia Romancero gitano Federica Garcíu Lorcu. Medzinárodná konferencia Iberské a slovanské kultúry, Lisabon (organizovala Filozofická fakulta Lisabonskej univerzity), 19. mája 2006

ZAMBOR, Ján: Báseň a výtvarné dielo (L. Novomeský a G. Ajgi). Prednáška na seminári Báseň – výtvarné dielo pri príležitosti festivalu Stružské večery poézie, Struga (Macedónsko) dňa 25. augusta 2006.

ZAMBOR, Ján: Slovenská recepcia poézie F. Garcíu Lorcu. Prednáška na Filozofickej fakulte UC v Madride dňa 26. októbra 2006.

ŽITNÝ, Milan: K špecifike prekladu Franza Kafku do slovenčiny. Slavistický ústav Univerzity v Kolíne nad Rýnom, 30. mája 2006

ŽITNÝ, Milan: Literarisches Leben in der Slowakei. Prednáška na seminári Literaturforum Neues Europa na Univerzite Heinricha Heineho v Düsseldorfe v dňoch 8. – 10. novembra 2006.

ŽITNÝ, Milan: Zu Definition und Selbstverständnis der slowakischen Literatur: Soziokulturelle und interliterarische Faktoren ihrer Entwicklung. Prednáška na seminári Visiting Fellow's Seminar, v Institut für die Wissenschaften vom Menschen, Viedeň, 7. decembra 2006.

Zoznam iných významných ohlasov

6. Patentová a licenčná činnosť

a) Vynálezy, na ktoré bol udelený patent v roku 2006

- na Slovensku (uviesť počet)
pri každom uviesť: číslo PV, mená autorov-pôvodcov, názov vynálezu a kto je jeho majiteľom, resp. spolumajiteľom (organizácia, organizácia spolu s inou organizáciou, napr. VŠ, iná organizácia, súkromná osoba)
- v zahraničí (uviesť počet)
pri každom uviesť: krajinu, číslo prihlášky, mená autorov-pôvodcov, názov vynálezu a kto je jeho majiteľom, resp. spolumajiteľom (organizácia, organizácia spolu s inou organizáciou, napr. VŠ, iná organizácia, súkromná osoba)

b) Vynálezy prihlásené v roku 2006

- na Slovensku
- v zahraničí
(uviesť údaje ako v bode a/)

c) Predané licencie

- na Slovensku (uviesť predmet licencie a nadobúdateľa)
- v zahraničí (uviesť krajinu, predmet licencie a nadobúdateľa licencie)

(uviesť údaje ako v bode a/)

d) Realizované patenty

- na Slovensku
- v zahraničí

v oboch prípadoch uviesť údaje ako v bode a), okrem toho:

realizátor

rok začiatku realizácie

finančný prínos pre pracovisko v roku 2006 a v predošliých rokoch (tento údaj nemusí byť, ak je zverejnenie v rozpore so zmluvou súvisiacou s realizáciou patentu).

7. Komentáre k vedeckému výstupu a iné dôležité informácie k vedeckým aktivitám pracoviska

Vedecké a odborné aktivity sa na pracovisku uskutočňujú jednak v rámci jednotlivých výskumných projektov, jednak v rámci oddelení.

1. Vedecké výstupy

Na pracovisku riešia tímy vedeckých pracovníkov, resp. jednotlivé vedecké osobnosti výskumné projekty, ktorých význam spočíva v historizácii a konceptualizácii partikulárnych javov svetovej literatúry, resp. ich obrazu v domácej (slovenskej) kultúre, v širšom úbežníku však aj v rozvoji disciplíny všeobecnej a porovnávacej literárnej vedy. Takýmito výskumnými projektmi sú:

Preklad a národná kultúra. Okolnosti, vzťahy a súvislosti, osobnosti, pojmy (vedúca grantu: Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., 01/2005-12/2007, č. p. 2/5113/6). Ide o výskumný projekt SAV a MŠ SR, pričom za MŠ SR sa na ňom zúčastňujú pracovníci UMB Banská Bystrica a UKF Nitra. Spolupráca prebieha jednak formou spoločných vedeckých podujatí, jednak spoločnými edičnými projektmi. Tie sa najvýraznejšie prejavujú v pripravovanej publikácii o myslení o preklade v širšom európskom a svetovom kontexte, ktorý edične pripravuje PhDr. L. Vajdová, CSc., a ktorý je naplánovaný na vydanie v budúcom roku. – Medzinárodná spolupráca sa najvýraznejšie prejavuje v kooperácii so Slovanským ústavom v Prahe a Ústavom slavistiky FF MU v Brne. Tá sa rovnako uskutočňuje naplňaním spoločných vedeckých a edičných podujatí práve čiastkovými výsledkami výskumu v oblasti translatológie. – Aktivita jednotlivých členov grantového tímu je bohatá aj v oblasti doktorandských a habilitačných oponentúr, resp. v účasti v komisiách doktorandských skúšok z oblasti translatológie (Prof. PhDr. J. Zambor, CSc., PhDr. J. Truhlářová, CSc., doc. PhDr. K. Bednárová, CSc., Mgr. G. Magová, PhD, Mgr. E. Maliti, CSc., PhDr. M. Žitný, CSc.), ale aj pokiaľ ide o účasť na prestížnych domácich i zahraničných podujatiach (PhDr. M. Žitný, CSc., PhDr. O. Kovačičová, CSc., prof. PhDr. M. Kusá, CSc., doc. PhDr. K. Bednárová, CSc., PhDr. J. Truhlářová, CSc., Mgr. J. Görözdi, PhD, Mgr. E. Maliti, CSc.) – V rámci pravidelných zasadnutí tímu prednášali roku 2006 títo spolupracovníci, prizvaní hostia, resp. doktorandi: prof. PhDr. J. Zambor, CSc., PhDr. V. Prokešová, PhD, prof. PhDr. M. Kusá,

CSc., PhDr. J. Truhlářová, CSc., prof. E. Gromová, CSc., PhDr. L. Vajdová, CSc., Mgr. P. Orišek, Mgr. E. Ťapajnová, doc. PhDr. L. Franek, CSc. Súčasťou grantu je aj publikačný výstup-monografia PhDr. J. Jankoviča, CSc. *Srbská dráma na Slovensku*, resp. príprava monografií Mgr. E. Maliti *Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská*, PhDr. J. Truhlářovej, CSc. *Kapitoly z dejín prekladu francúzskej literatúry*, PhDr. M. Žitného, CSc. *Kapitoly z dejín prekladu nemecky písanej literatúry* a doc. PhDr. O. Kovačičovej, CSc. *Minulosť a prítomnosť prekladu. K problematike typológie prekladovej tvorby*. Tieto monografické práce, ktoré sa nachádzajú v stave rozpracovanosti a ich jednotlivé časti boli podrobené odborným rozpravám na rozličných vedeckých podujatiach, sú naplánované na vydanie v rokoch 2007 až 2008. Takisto sa v stave rozpracovanosti nachádza spomínaná publikácia, ktorú edične pripravuje PhDr. L. Vajdová, CSc. o myslení o preklade v širšom európskom a svetovom kontexte (2007) a kolektívna monografia PhDr. S. Lesňákovej, CSc., Mgr. E. Maliti, CSc., PhDr. J. Tesařovej, CSc., doc. PhDr. S. Pašekovej, CSc. a prof. PhDr. M. Kusej, CSc. pod názvom *Ruská literatúra v slovenskej kultúre* (druhé prepracované vydanie 2007).

Tvorivosť literárnej recepcie (vedúci grantu: PhDr. Ján Koška, DrSc., od 1. decembra 2006 PhDr. Viera Prokešová, PhD, 01/2005-12/2007, č. p. 2/5112/6). Práca grantového tímu utrpela výraznú stratu v dôsledku úmrtia PhDr. J. Košku DrSc. v máji 2006; vedenia sa dočasne ujal Prof. P. Koprda, CSc., ktorý v rámci projektu ponúkol interpretačný vhl'ad do staroslovienskych textov veľkomoravského obdobia v českých a slovenských prekladoch; v súčasnosti sa pripravuje publikácia z prednesených a čiastočne pripravených referátov PhDr. J. Košku. Za výstup projektu možno považovať aj medzinárodný jubilejný zborník k nedožitým sedemdesiatinám J. Košku *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Petrus, Bratislava 2006, edične ho pripravili Prof. M. Bátorová, DrSc. a Mgr. R. Mikuláš, PhD. Výskumný tím rozpracúva všeobecnú interpretačnú koncepciu, resp. teóriu literárneho prenosu medzi jazykmi a kultúrami.

Ďalším výskumným projektom sú ***Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie*** (vedúci projektu: Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc., 01/2005-12/2007, č. p. 2/5116/6); tento grantový projekt priniesol na jeseň 2006 medzinárodnú konferenciu multidisciplinárnu konferenciu s názvom *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*, ktorej východisko tvorila koncepcia umeleckého diela u neskorého Waltera Benjamina v kultúrnom, resp. civilizačnom kontexte tzv. weimarskej republiky a jej implikácie smerovali tak k súčasným formám umenia, ako aj k dnešným teóriám jeho recepcie. Konferencia odkryla v tvorbe progresivistických teórií medzivojnového obdobia ideologické prvky konzervatívnej revolúcie ako dobového kultúrneho fenoménu (S. Zielinski, G. Rautet, I. Gerát), ktorý historicky tvorí „odvrátenú tvár avantgárd“ (A. Bžoch, T. Beasley-Murray, J. Fulka), na druhej strane však presahuje aj do povojnového i postmoderného obdobia (M. Marcelli, J. Bakoš, J. Geržová, P. Zajac) a má ďalekosiahle dôsledky pre tvorbu umeleckých teórií v časoch súčasných mediálnych výziev (J. Bakoš, S. Zielinski, G. Rautet, F. Soulages, T. Beasley-Murray, Jochen Hörisch). Náklady na konferenciu boli okolo 350.000 Sk, pracovisko na jej realizáciu nečerpalo nijaké prostriedky z fondov SAV ani z príslušného grantového projektu, ktorého je súčasťou. Publikačným výstupom z konferencie bude zborník (2007), ktorého príprava prebieha v súčasnosti. Prednášková činnosť doc. PhDr. L. Franeka, CSc. (*Fenomén heteronómie v tvorbe F. Pessou*, 22. 2. 2006, *Univerzálny prínos mexického mysliteľa a básnika O. Paza*, 8. 11. 2006) priniesla okrem iného aj prehĺbenie problematiky kultúrneho konzervativizmu o iberský, resp. iberoamerický kultúrny kontext. Prednášky boli určené aj pre doktorandov v internom i externom doktorandskom štúdiu. Vedúci projektu A. Bžoch mohol ďalej v rámci tohto projektu dokončiť svoju monografiu *Psychoanalýza na periférii*, venovanú dejinám recepcie psychoanalýzy na Slovensku (vyjde v prvom polroku 2007).

Kognitívna realita literárnej vedy (Mgr. Roman Mikuláš, PhD., 01/2004-12/2006, č. p.: 2/4083/6) je individuálnym riešiteľským projektom, ktorého výstupom bola roku 2006 účasť Mgr. R. Mikuláša, PhD na dvoch medzinárodných konferenciách v Nitre a v Brne. Riešiteľ sa zaoberá otázkami začlenenosti konštruktivistickú literárnej vedy do konštruktivistického, kognitivistického a systémovo-teoretického diskurzu. Hlavným znakom tohto diskurzu, ako aj konštruktivistickú literárnej vedy a aj riešiteľovým východiskom je interdisciplinarita, riešiteľ kladie dôraz na prepojenosť radikálneho konštruktivismu s historicko-kritickou hermeneutikou. Projekt je zameraný na výskum v oblasti empirickej teórie literárnej vedy.

Slovenská literatúra vo vnútornej emigrácii a jej stredoeurópsky kontext (Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc., 01/2005-12/2007, č. p.: 2/5114/6), v súčasnej fáze rozpracovanosti riešiteľka ponúkla rad štúdií k otázkam typologizácie javu vnútornej emigrácie v 20. storočí a monografickú prácu *Paradoxy Pavla Straussa* (2006), predstavujúcu konkrétnu prípadovú štúdiu zo slovenských kultúrnych dejín. Táto monografia, ktorá zachytáva typickosť i špecifiku tvorby Pavla Straussa v časoch politickej represie, má pritom stredoeurópsku komparatívnu dimenziu (spracúva genetické a typologické aspekty jednotlivých porovnaní), zároveň poskytuje presahy do dobových historických i sociologických diskurzov.

Koncepcie medziliterárnosti v porovnávacjej literárnej vede (vedúci projektu: Prof. PhDr. Pavol Koprda, CSc., 01/2005-2007, č. p.: 1/2232/06) je projektom, ktorý sa na pracovisku rieši v spolupráci s Filozofickou fakultou Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre. Orientuje sa na historizáciu medziliterárnej komparatistiky, do veľkej miery určujúcu pre vzťahy medzi jednotlivými literatúrami v 20. storočí; projekt sa zameriava na kvalitatívnu diferenciáciu faktov literárnej recepcie, na otázky tzv. vplyvu v procese recepcie, ďalej na tvorbu kánonu, tvorivosť recepcie v podmienkach totality a v globalizovanom svete. Rad publikácií, ktoré vyprodukovali riešitelia grantu (Prof. P. Koprda, CSc., PhDr. J. Jankovič, CSc., Mgr. J. Görözdí, CSc., PhDr. B. Suwara, CSc.), takisto ako aj séria prednášok na pracovisku svedčí o dynamike výskumného tímu. Dôležitou a perspektívnou zložkou projektu je však aj zapojenosť interných i externých doktorandov do výskumných úloh.

Ruská literatúra 11.-20. storočia III. Slovník ruských spisovateľov (vedúca projektu: Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc., 01/2006-12/2007; č. p. 1/3739/06, partnerom projektu je Filozofická fakulta Univerzity Komenského Bratislava). Grantový projekt nadväzuje na predchádzajúcich šesť rokov rovnako orientovanej práce totožného tímu vedcov z Ústavu svetovej literatúry SAV, Filozofickej fakulty Univerzity Komenského a ďalších slovenských vysokoškolských pracovísk. Hlavnou úlohou je popri individuálnej publikačnej aktivite členov projektu v oblasti dejín ruskej literatúry pripraviť vydanie *Slovníka ruských spisovateľov*. Dielo v rozsahu cca 1100 strán a 500 hesiel je od konca roka 2006 zadané do tlače (vydavateľstvo VEDA). Dielo je prvým komplexným slovníkom spisovateľov inonárodnej literatúry na Slovensku.

Na pracovisku sa uskutočnila na jeseň 2006 vedecká konferencia s názvom ***Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy*** (koordinátori Doc. PhDr. S. Pašteková, CSc. a PhDr. D. Podmaková, CSc. z Kabinetu divadla a filmu SAV). Týmto podujatím kulminovalo doterajšie úsilie časti pracoviska sústrediť pozornosť na problematiku vývinovosti literatúry (procesuálnosť, historicita) a konceptualizovať okrem iného jej genologickú podmienenosť; zároveň sa ukázalo výskumne plodné zaoberať sa otázkami vývinovosti z hľadiska tvorby kánonu, ale aj tradičnejšej otázky tvorby literárnych dejín,

ktorá predstavuje zásadnú výzvu pre rozličné druhy systematizácie poznania o literatúre v súčasnosti.

2. Oddelenia

Oddelenie literárnej teórie

Vedúci oddelenia Doc. PhDr. Ladislav Franek, CSc.

Oddelenie sa orientovalo najmä na prednáškovú činnosť, ktorá prispieva k výchove interných i externých doktorandov pracoviska. Cieľom prednášok Doc. PhDr. L. Franeka, CSc., ktoré odznali roku 2006 a čiastočne sa prekrývali s prácou vo výskumnom grante „Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie“ (*Fenomén heteronýmie v tvorbe Fernanda Pessou*, 22. 2. 2006; *Univerzálny prínos mexického mysliteľa a básnika Octavia Paza*, 8. 11. 2006) bolo charakterizovať najpozoruhodnejšie zjavy nielen európskej, ale i svetovej moderny a modernizmu. Pri výbere ich tvorivého odkazu zohrala rozhodujúcu úlohu ojedinelá schopnosť prekračovať hranice národnej literatúry a dospieť k univerzálnej, umelecky hodnovernej koncepcii ľudského údely. V danom prípade ide o produktívne podnety širšieho metodického dosahu, pretože umelecké krédo analyzovaných spisovateľov možno v budúcnosti využiť na teoreticky prehĺbenejšie skúmanie vzťahov a súvislostí medzi jednotlivými literatúrami. Mnohostranný metodologický záber vychádza z archetypálne viacvýznamovej podstaty modernistického tvorcu a jeho rukopisu (por. fakt heteronýmie v tvorbe portugalského básnika Fernanda Pessou), ale aj z úsilia uplatňovať nový pohľad na kultúrno-spoločenské dedičstvo národa prostredníctvom psychoanalytických foriem poznania (konceptia „mýtického“ hrdinu alebo pojem historickej „poetiky samoty“ v eseji *Bludisko samoty mexického mysliteľa, vedca a básnika Octavia Paza*). Sprievodným znakom vecného a zároveň kritického pohľadu je prehodnotenie novovekej povahy jazykového znaku, prekonanie tradičnej podvojnosti obsahu a formy v prospech sprostredkovane zvnútornenej analýzy literatúry a skutočnosti. V rovnako syntetizujúcom zmysle Doc. L. Franek analyticky demonštroval tieto princípy v prednáške zameranej na dve dobovo rozdielne koncepcie, uplatnené na Slovensku pri prekladaní toho istého dramatického diela (*E. Rostand: Cyrano z Bergeracu*; preložili M. Rázusová-Martáková, 1939, a Ľ. Feldek, 2000). Prednáška odznala na spoločnom zasadnutí oddelenia a projektu „Preklad a národná kultúra“. Rozbor ukázal, že ich podoba pramení z poetologicky a ideovo odlišného vnímania francúzskeho originálu vzhľadom na špecifický vývin slovenskej literatúry.

Oddelenie literatúr strednej a východnej Európy

Vedúca oddelenia PhDr. Jana Tesařová, CSc.

Činnosť oddelenia je rozsiahla, jej výstupom je tak prednášková činnosť, ako aj viaceré publikácie. Členovia oddelenia participovali na prezentácii zborníka *Európske literárne avantgardy 20. storočia* (Bratislava, VEDA 2005). Prezentácia sa konala 15. marca 2006 v ÚSvL SAV. V ústavnom vedeckom časopise *Slovak Review* publikovali roku 2006 pracovníci oddelenia: J. Tesařová, J. Görözdi, P. Orišek, O. Kovačičová, M. Kusá, L. Vajdová, S. Pašteková, E. Ťapajnová. Dňa 12. apríla 2006 sa konala dizertačná skúška Mgr. P. Oriška, na ktorej doktorand obhajoval projekt dizertačnej práce *Ukrajinská literatúra po roku 1989*. Oponentkou bola prof. PhDr. M. Kusá, CSc. Na pracovnom zasadnutí oddelenia dňa 21. júna 2006 odznala prednáška PhDr. J. Tesařovej, CSc. *Európska secesia*, venovaná literárnym aspektom umenia konca 19. storočia v stredo- a východoeurópskom priestore. Členovia oddelenia ďalej participovali na medzinárodnej vedeckej konferencii *Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy* (18. októbra 2006 na pôde ÚSvL

SAV), koordinátormi konferencie boli doc. PhDr. S. Pašteková, CSc. (ÚSvL SAV) a PhDr. D. Podmaková, CSc. (Kabinet divadla a filmu SAV). S. Lesňáková, M. Kusá, J. Tesařová, S. Pašteková, E. Maliti ďalej pripravili do tlače kolektívnu monografiu *Ruská literatúra v slovenskej kultúre v rokoch 1825–2005. Stručné dejiny umeleckého prekladu. Ruská literatúra*. 2. doplnené a rozšírené vydanie. ÚSvL SAV 2006 (v tlači). Dielo dopĺňa predchádzajúce vydanie o niektoré novoobjavené literárnohistorické fakty. S. Pašteková publikovala monografiu *Moderné inšpirácie ruskej literatúry. Kultúrno-historické, poetologicko-interpretáčn e a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia*. ÚSvL SAV 2006. Vedeckou redaktorkou monografie je J. Tesařová, vedúca oddelenia; práca má historický a zároveň aj komparatívny rozmer (ruský a slovenský expresionizmus). Na zasadnutí oddelenia a grantu „Preklad a národná kultúra“, ktoré sa konalo 29. novembra 2006 odznela prednáška Mgr. E. Maliti, CSc. *Zora Jesenská a slovenský umelecký preklad*, venovaná historickej kontextualizácii diela poprednej osobnosti slovenskej prekladateľskej školy. E. Maliti pripravila roku 2006 do tlače monografiu *Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská*. Vedecká redaktorka publikácie je Doc. PhDr. K. Bednárová, CSc. K nedožitej sedemdesiatke PhDr. J. Košku, DrSc. vyšiel medzinárodný zborník *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Petrus 2006. (Ed.: M. Bátorová, DrSc. a Mgr. R. Mikuláš, PhD.) V r. 2006 participovali na príprave publikácie Oľga Kovačičová a kol.: *Slovník ruských spisovatel'ov* členky oddelenia doc. PhDr. O. Kovačičová, CSc., prof. PhDr. M. Kusá, CSc. a doc. PhDr. S. Pašteková, CSc. Na konci roka 2006 bolo dielo odovzdané do tlače.

Oddelenie západných literatúr

Vedúci oddelenia: Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

V rámci oddelenia a projektu „Preklad a národná kultúra“ sa uskutočnila 8. 3. 2006 prezentácia a vedecká rozprava o preklade knihy najvýznamnejšieho súčasného francúzskeho teoretika literatúry François Compagnona *Démon teórie*, ktorý r. 2006 vydala PhDr. J. Truhlářová, CSc. Vedecká rozprava sa týkala odbornej terminologickej relevancie slovenského prekladu, komparácie stavu európskej, slovenskej a francúzskej literárnej teórie a prekonávania post-postštrukturalistických pozícií v humanitných vedách. V rámci medzinárodnej spolupráce s Belgickom vystúpil na pôde pracoviska, resp. oddelenia 11. 4. 2006 prof. Jean-Pierre Bertrand (Univerzita Liège, Belgicko) s prednáškou *Nové dejiny belgickej literatúry: mílniky a metodologické poznámky* o stave a perspektívach literárnej histórie vo frankofónnej (valónskej) časti Belgicka. Prednášku moderovala a diskusiu viedla Doc. PhDr. K. Bednárová, CSc. Oddelenie ďalej prezentovalo a diskutovalo monografickú prácu PhDr. J. Jankoviča, CSc. *Srbská dráma na Slovensku* (Novi Sad, 2005) z hľadiska realizovaných a nerealizovaných historických možností kultúrneho dialógu medzi Slovenskom a Srbskom, resp. medzi Východom a Západom, ktorý sa uskutočňuje prostredníctvom dramatických umení (19. 4. 2006). Prednáška Doc. Mgr. A. Bžocha, CSc. *Psychoanalýza a literárna veda* (24. 5. 2006), realizovaná v spolupráci so Skupinou pre interdisciplinárnu iniciatívu, sa orientovala na otázky styčných bodov medzi literárnou teóriou a niektorými odnožami psychoanalytickej teórie najmä medzivojnového obdobia.

Skupina pre interdisciplinárnu iniciatívu

Vedúca skupiny: PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

V roku 2006 pod vedením PhDr. L. Vajdovej, CSc. pripravila skupina do tlače rozsiahlu diskusiu na tému Kognitívne vedy a literatúra, uskutočnenú koncom roka 2005. Diskusia vyšla v časopise Slovak Review č. 1 (2006). Ide o pokračovanie dialógu medzi slovenskými literárnymi vedcami z pracoviska a komunitou slovenských kognitívnych vedcov, ktorý sa začal už roku 2000 pod záštitou spoločnosti pre rozvoj literárnej vedy Mimesis. Súčasný

dialóg sa týka styčných a konfliktných plôch medzi literárnou vedou a kognitívnymi vedami, alebo širšie medzi súčasnými humanitnými a prírodnými vedami. Skupina pracuje už niekoľko rokov ako metodologické centrum s cieľom prinášať nové podnety do výskumu literatúry. Jej členovia sú vedeckí pracovníci ÚSvL SAV, pracujú formou diskusie a tímovej spolupráce (nie prednášok) a pozývajú medzi seba uznávaných odborníkov z iných oblastí. Od druhej polovice roka 2006 sa skupina orientuje na dialóg so súčasnou psychológiou, ktorý koordinuje Mgr. J. Görözdí, CSc. V rámci tejto iniciatívy pracovisko participovalo na interdisciplinárnej konferencii *Horizonty psychoanalýzy*, uskutočnenej 24. októbra 2006 na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského. V rámci stretnutí skupiny predniesol Doc. Mgr. A. Bžoch, CSc. aj prednášku *Psychoanalýza a literárna veda* (24. 5. 2006), venovanú literárnovedným podnetom medzivojnovnej psychoanalytickej teórie.

Skupina Interaktívne médiá a literatúra

Vedúca skupiny: PhDr. Bogumiła Suwara, PhD.

Novovzniknutá pracovná skupina sa stretáva na pôde pracoviska od mája 2006. Skupina sa venuje otázkam mediálnosti literatúry, konfrontácie literatúry a interaktívnych médií (najmä internetu, resp. kyberpriestoru) v poli skúmania literatúry a kultúry. Dosiaľ diskutovanými otázkami boli polysemiotickosť textov (pole písania v interaktívnych médiách) a multikulturalita vo virtuálnom priestore. Skupina nadviazala spoluprácu s Kabinetom výskumu sociálnej a biologickej komunikácie SAV, na pôde pracoviska odznela 19. 12. 2006 prednáška PhDr. M. Poppera, PhD. na tému *Modely multikulturality*. Na jeseň 2006 skupina pripravila aj návrh rovnomenného medzinárodného projektu, ktorý bol prijatý do konkurzu v rámci jednej z výziev SAIA.

Edičné a bibliografické oddelenie

Vedúci oddelenia: PhDr. Ján Jankovič, CSc.

Aj roku 2006 oddelenie plnilo špecifické úlohy na zabezpečenie edičnej činnosti ústavu a priebežné spracovávanie bibliografických údajov o práci vedeckých pracovníkov i výsledkoch práce ústavu. V záujme bezproblémovej a plynulej edičnej činnosti ústavu, teda tak komunikácie v rámci ústavu (autori, administrácia, edičné oddelenie, vedecká rada, kolégium riaditeľa), ako i komunikácie s externým prostredím (Predsedníctvo SAV, Edičná rada SAV, Veda, vydavateľstvo SAV, iné kooperujúce tlačiarne, odbyť, propagácia) bol pod vedením vedúceho oddelenia v úzkej spolupráci s vedúcim redaktorom *Slovak Review* a pracovníčkami oddelenia vypracovaný interný dokument *Zásady edičnej činnosti*, schválený v Kolégiu riaditeľa 21. 2. 2006. Oddelenie v spolupráci so sekretariátom riaditeľa pripravovalo podklady pre schvaľovanie námetov Edičných plánov ústavu, o ktorých rokovala Vedecká rada ústavu a ktoré po schválení v Kolégiu riaditeľa ústav postupoval Edičnej rade SAV. Redaktorka a technická redaktorka M. Kontrišová sa venovala administratívnym prácam, organizácii a koordinácii práce. Ťažiskom jej činnosti bolo redakčné spracúvanie rukopisov, výtvarno-technická príprava tlačových podkladov, korektúry, zadávanie do tlače a kontrola výroby. V priebehu roka zabezpečovala nasledujúce tituly:

Soňa Pašteková: *Moderné inširácie ruskej literatúry. Kultúrno-historické, poetologicko-inšpiračné a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia*. Bratislava: Veda, 2006. 152 strán A5. Text bol zadaný do tlače v septembri. Kniha vyšla v novembri 2006.

Oľga Kovačičová a kol.: *Slovník ruských spisovatel'ov*. Cca 1000 rkp. strán. Redakčná a výtvarno-technická príprava prebiehala po celý rok 2006, text je od konca roka 2006 zadaný do tlače (vydavateľstvo VEDA).

Slovak Review, 1/2006 a 2/2006 (2x104 strán B5). Pri časopise majú činnosti ten istý charakter ako pri neperiodických publikáciách. 1. číslo vyšlo v júni, 2. číslo vyšlo na konci roka 2006.

Kolektív autoriek: *Stručné dejiny umeleckého prekladu. Ruská literatúra v slovenskej kultúre 1825—2005*. 2. rozšírené a doplnené vydanie. Text je pred dokončením, zadanie je plánované v prvom štvrtroku 2007.

Uvedené neperiodické a periodické publikácie sú financované z prostriedkov SAV a boli schválené Edičnou radou SAV.

Bibliografka PhDr. V. Čejková priebežne sledovala a zaznamenávala publikovanú produkciu pracovníkov ústavu a ohlasy, doplňovala databázu ústavu. Zabezpečovala kontakt pracoviska s Národnou knižnicou a Literárnym archívom Matice slovenskej. Spracovala personálne bibliografie (E. Maliti, J. Tesařová, J. Koška), ktoré boli, resp. budú publikované.

V roku 2007 bude potrebné zorganizovať celoústavný pracovný seminár o edičnej činnosti, aby si všetci pracovníci osvojili Zásady edičnej činnosti. Vedecká rada a kolégium riaditeľa budú musieť spresniť požiadavky na prácu bibliografky, bude potrebné prehodnotiť schválené námety a edičné plány, lebo podľa signálov z Edičnej rady SAV a Vedy, vydavateľstva SAV, z rozpočtu SAV nebude možné uhradiť všetky námety doteraz schválené v ústave na rok 2007.

Komisia pre styk s verejnosťou

Komisiu vedie Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

V roku 2006 Komisia pre styk s verejnosťou vyvíjala činnosť v dvoch oblastiach: prvou bola prezentácia a propagácia Ústavu svetovej literatúry a výsledkov vedeckého výskumu na internete a druhou oblasťou prezentácia a propagácia Ústavu svetovej literatúry a výsledkov vedeckého výskumu v literárnych časopisoch a denníkoch. Aktualizovala sa internetová stránka ústavu ako aj údaje na hlavnej stránke Slovenskej akadémie vied. Vytvárajú sa profily vedeckých pracovníkov s bibliografiami. Na internetových stránkach časopisu *Slovak Review* poskytujeme informácie o uverejnených štúdiách a článkoch. Pracovníci okrem toho pravidelne informujú verejnosť o činnosti a publikáciách ústavu v literárnych časopisoch, v rozhlase a v televízii, príležitostne spolupracujú so zahraničnými inštitútmi.

III. Vedecká výchova a pedagogická činnosť

Údaje o doktorandskom štúdiu

Forma	Počet k 31.12.2006				Počet ukončených doktorantúr v r. 2006						
	Doktorandi				úspešnou obhajobou				Ukončenie z dôvodov		
	celkový počet		z toho novoprijatí		uplynutím času určeného na štúdium		neobhájením dizertačnej práce alebo neudelením vedeckej hodnosti	rodinných, zdravotných a iných, resp. bez udania dôvodu	nevykonania odbornej skúšky		
	M	Ž	M	Ž	M	Ž					
Denná	2	6	-	3	1		1				

Externá	3	6	-	-	2		1		1	
---------	---	---	---	---	---	--	---	--	---	--

Zmena formy doktorandského štúdia

	Počet
Preradenie z dennej formy na externú	-
Preradenie z externej formy na dennú	-

Prehľad údajov o doktorandoch, ktorí ukončili doktorandské štúdium úspešnou obhajobou

Meno doktoranda	Forma DŠ	Mesiac, rok nástupu na DŠ	Mesiac, rok obhajoby	Číslo a názov vedného odboru	Meno a organizácia školiteľa	Fakulta udeľujúca vedeckú hodnosť
Mgr. Juraj Dvorský	externá	1. 11. 1999	15. 5. 2006	81-02-9 Literárna veda	Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc. ÚSvL SAV	Filozofická fakulta Prešovskej univerzity
Mgr. Róbert Gárik	interná	1. 9. 2003	13. 11. 2006	81-02-9 Literárna veda	PhDr. Milan Žitný, CSc. ÚSvL SAV	Filozofická fakulta Prešovskej univerzity
Mgr. Marián Gazdík	externá	1. 10. 2004	13. 11. 2006	81-02-9 Literárna veda	Prof. PhDr. Jozef Olexa, CSc.	Filozofická fakulta Prešovskej univerzity

Údaje o pedagogickej činnosti

PEDAGOGICKÁ ČINNOSŤ	Prednášky		Cvičenia *	
	doma	v zahraničí	doma	v zahraničí
Počet prednášateľov alebo vedúcich cvičení**	11	2	12	1
Celkový počet hodín v r. 2006	1139	114	1154	24

* – vrátane seminárov, terénnych cvičení a preddiplomovej praxe

** – neuvádzať pracovníkov, ktorí sú na dlhodobých stážach na univerzitách

Prehľad prednášateľov predmetov a vedúcich cvičení, s uvedením názvu predmetu, úväzku, katedry a vysokej školy je uvedený v **Prílohe č. 4**.

1.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako vedúci alebo konzultanti diplomových prác:	8
2.	Počet vedených alebo konzultovaných diplomových prác:	42
3.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako školitelia doktorandov (PhD.) :	11
4.	Počet oponovaných dizertačných a habilitačných prác:	7
5.	Počet pracovníkov, ktorí oponovali dizertačné a habilitačné práce:	6
6.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby doktorandských dizertačných prác:	7
7.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií pre obhajoby doktorských dizertačných prác:	-
8.	Počet pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia komisií, resp. oponenti v inauguračnom alebo habilitačnom konaní na vysokých školách.	0

	Menný prehľad pracovníkov, ktorí boli menovaní do spoločných odborových komisií pre doktorandské štúdium.	Menný prehľad pracovníkov, ktorí pôsobili ako členovia vedeckých rád fakúlt a vysokých škôl.	Menný prehľad pracovníkov, ktorí získali vyššiu vedeckú hodnosť alebo vyšší kvalifikačný stupeň (s uvedením hodnosti/stupňa).
	Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. – podpredsedníčka Spoločnej odborej komisie doktorandského štúdia Teória a dejiny slovenskej literatúry FF UKF Nitra	Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. – členka umeleckej a vedeckej rady Fakulty dramatických umení, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica	Doc. Mária Kusá, CSc. – vedecko-pedagogický titul profesor

	<p>PhDr. Ján Jankovič, CSc. – člen spoločnej odborovej komisie doktorandského štúdia pre odbor 81-04-9 – slavistika – slovanské literatúry FiF UK Bratislava</p>	<p>Doc. Adam Bžoch, CSc. – člen vedeckej rady Filozofickej fakulty Katolíckej univerzity v Ružomberku</p>	<p>Doc. PhDr. Mária Bátorová – vedecko-pedagogický titul profesor</p>
	<p>Prof. PhDr. Pavol Koprda, CSc. – člen odborovej komisie doktorandského štúdia pre študijný odbor 2.1.23 Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr, pre doktorandský študijný program Národné literatúry ako súčasť medziliterárnych spoločenstiev.</p>	<p>Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. – člen vedeckej rady Filozofickej fakulty UK v Bratislave</p>	
	<p>Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc. – členka spoločnej odborovej komisie doktorandského štúdia pre odbor 81-04-9 – slavistika – slovanské literatúry FiF UK Bratislava</p>		
	<p>Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc. – členka spoločnej odborovej komisie doktorandského štúdia pre odbor 81-04-9 – slavistika – slovanské literatúry FF UK Bratislava – členka spoločnej odborovej komisie doktorandského štúdia pre odbor 2.1.35 Prekladateľstvo a tlmočníctvo, FF UKF Nitra – členka spoločnej odborovej komisie doktorandského štúdia pre odbor baltistika v Ústave slovanských a východoeurópskych štúdií na FF KU v Prahe</p>		
	<p>PhDr. Jana Tesařová, CSc. – členka spoločnej odborovej komisie doktorandského štúdia pre odbor baltistika v Ústave slovanských a východoeurópskych štúdií na FF KU v Prahe</p>		

* V zátvorke uviesť aj príslušné vysoké školy.

Zoznam spoločných pracovísk SAV s vysokými školami a inými inštitúciami s uvedením stručných výsledkov spolupráce. Na základe týchto údajov bude zoznam spoločných pracovísk v Správe o činnosti SAV oproti minulému roku aktualizovaný a zaradia sa iba pracoviská tu uvedené.

Iné dôležité informácie k pedagogickej činnosti

(najmä skúsenosti s doktorandským štúdiom)

Akreditované doktorandské štúdium prebieha v súčasnosti na pracovisku v súlade s vysokoškolským zákonom a v spolupráci s Filozofickou fakultou Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre. Garantkou doktorandského štúdia na pracovisku je Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. s tímom spolugarantov, ktorý je flexibilný a podľa potreby variabilný. Interné doktorandské štúdium je pracovisku priznané Ministerstvom školstva predbežne do augusta 2007, externé doktorandské štúdium do augusta 2009. Doktorandské štúdium sa realizuje v odbore 2.1.23 (Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr) v študijnom programe Národnej literatúry ako súčasť medziliterárnych spoločenstiev. Súčasný stav interných doktorandov je plný a momentálne neumožňuje prijímať ďalších záujemcov do interného doktorandského štúdia. Doktorandské štúdium prebieha formou prednášok a seminárov pre doktorandov, resp. formou prezentácií ich čiastkových výskumných výsledkov, čo napokon predstavuje osvedčenú podobu spätnej väzby v medzigeneračnom vedeckom dialógu. Okrem toho stále prebieha starší variant doktorandského štúdia, ktorý vychádza zo spolupráce s Filozofickou fakultou Prešovskej univerzity v Prešove.

V roku 2006 obhájili na pôde pracoviska dizertačné práce traja doktorandi, z toho jeden v internom doktorandskom štúdiu a dvaja externisti: Externista Mgr. Juraj Dvorský (Filozofická fakulta, Katolícka univerzita Ružomberok, školiteľ Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.) s prácou *Štruktúra perspektív v komunikačnom modeli naratívnych textov. Analýza vybraných próz Christy Wolfovej*. Mgr. Dvorský obhájil prácu 15. mája 2006. Jeho práca predstavuje prínos najmä pre apropiáciu naratológie v rámci slovenskej germanistiky. Druhým úspešným doktorandom bol internista Mgr. Róbert Gáfrik (Ústav svetovej literatúry SAV, školiteľ PhDr. Milan Žitný PhD.) s prácou *Hra s cudzou kultúrou. K recepcii staroindických látok a motívov v nemeckej literatúre*, ktorú obhájil 13. novembra 2006. Práca predstavuje výkon v oblasti praktickej (interpretačnej) komparistiky. Tretím doktorandom, ktorý obhájil doktorskú dizertačnú prácu, bol externista Mgr. Marián Gazdík na tému *Kapitoly z dejín recepcie a prekladu anglickej prózy na Slovensku. (Roky 1945-1989)* (Filozofická fakulta Univerzity Komenského, školiteľ Prof. PhDr. Jozef Olexa, CSc.) dňa 13. novembra 2006. Práca predstavuje heuristický výskum v oblasti dejín prekladu, čo je de facto jednou z hlavných výskumných línií pracoviska. Výskumné výsledky sú zároveň efektívne uvádzané do praxe v dôsledku bezprostredného prepojenia s vysokoškolskou, resp. univerzitnou výučbou. Pre domovské pracovisko je takto charakteristická komplementárnosť pedagogických a vedecko-výskumných výkonov, čo sa prejavuje aj v oblasti doktorandského štúdia.

IV. Medzinárodná vedecká spolupráca

Medzinárodné projekty

DRUH PROJEKTU	Počet projektov		Pridelené financie na rok 2006 (prepočítané na Sk)	
	A organizácia je nositeľom projektu *	B organizácia sa podieľa na riešení projektu	A	B
1. Projekty 5. rámcového programu EÚ (iba projekty riešené v roku 2006, neuvádzať projekty, ktoré sú už ukončené)				
2. Projekty 6. rámcového programu EÚ (neuvádzať projekty ukončené pred r. 2006)				
3. Multilaterálne projekty v rámci vedeckých programov COST, INTAS, EUREKA, ESPIRIT, PHARE, NATO, UNESCO, CERN, IAEA, ESF (European Science Foundation) a iné.	Medzinárodná vedecká konferencia <i>Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev</i>			
4. Projekty v rámci medzivládnych dohôd o vedecko-technickej spolupráci (Grécko, ČR, Nemecko a iné).				
5. Iné projekty financované zo zahraničných zdrojov				
6. Bilaterálne projekty				

* *Koordinátor alebo analogicky ako pri tabuľke II. 1.*

Úspešnosť v získavaní projektov 6. RP EÚ: počet akceptovaných, resp. financovaných projektov/počet podaných návrhov.

Údaje k projektom spracovať v *Prílohe č. 2.*

Najvýznamnejšie prínosy MVTS ústavu vyplývajúce z uskutočnenej mobility a riešenia medzinárodných projektov.

Ústavné projekty sa často realizujú práve prostredníctvom možností, ktoré so sebou prinášajú medzinárodné mobility. Tie pomáhajú zabezpečovať najmä organizačno-komunikačnú stránku projektov, čo je významný aspekt práve prepojení a porozumenia výskumných skupín a individualít v humanitných vedách. Na takejto báze sa v roku 2006 uskutočnilo niekoľko mobilit vedeckých pracovníkov. Okrem toho pracovisko využíva aj ďalšie medzinárodné – akademické i semiakademické – kontakty.

Česká republika

Medzinárodná spolupráca medzi ÚSvL SAV a Slovanským ústavom AV ČR sa riadila *Dohodou o spolupráci* podpísanou na obdobie rokov 2004-2006. Dohoda bola podpísaná na spoločné výskumné tematické okruhy *Ruská poézia 2. polovice 20. storočia, Recepčia ruskej poézie v európskom kontexte*.

Dohoda vymedzuje spoluprácu jednak v oblasti výmenných vedecko-výskumných pobytov a výmeny periodických a neperiodických publikácií, jednak v oblasti prípravy spoločných vedeckých a následne edičných podujatí. V rámci dohody sa v apríli 2005 uskutočnila v Prahe spoločná konferencia na tému *Ruská poézia 2. polovice 20. storočia*, ktorej sa za slovenskú stranu zúčastnili J. Koška, S. Pašteková, M. Kusá a I. Drugová. Seminár zložitou témy súvisiacou najmä s mimoliterárnymi okolnosťami vývinu ruskej literatúry 2. polovice 20. storočia vyvolal širšiu diskusiu v českých rusistických kruhoch. V roku 2006 koordinátorky za českú (H. Ulbrechtová) a slovenskú stranu (M. Kusá) edične a redakčne pripravili a odovzdali do tlače rovnomenný zborník (štúdie – J. Zambor, S. Pašteková, I. Drugová, M. Kusá). Ten vyjde v Prahe v prvom štvrtroku 2007. V druhej polovici roka koordinátorky tematicky a personálne rozpracovali a vedenie inštitúcií následne schválilo *Dohodu o spolupráci* na obdobie rokov 2007-2009 v rámci spoločného výskumného tematického okruhu *Ruská literatúra v európskom kontexte*, ktorý svojim charakterom vychádza z vedecko-výskumných aktivít a orientácie oboch pracovísk. Zo slovenskej strany sa rozšíri počet účastníkov o P. Oriška a V. Prokešovou, ÚSvL SAV by mal v októbri 2007 usporiadať pracovný seminár, na ktorom sa koncepčne dopracuje podoba spoločných vedeckých a edičných podujatí v rokoch 2007-2009, pripraví sa koncepcia okrúhleho stola, ktorý by sa mal podľa *Dohody* uskutočniť v roku 2008, s jeho následným vydaním v r. 2009.

Maďarsko

Medzinárodná spolupráca medzi ÚSvL SAV a Literárnovedným ústavom Maďarskej akadémie vied (MAV) sa riadila dohodou, podpísanou na obdobie 2004-2006. Pozostávala tak z kolektívnych, ako aj individuálnych aktivít a vedeckých výkonov.

Kolektívne aktivity:

1. Výskum v rámci tematických okruhov, obsiahnutých v dohode, bol prezentovaný na slovensko-maďarskej konferencii *Tvorivosť literárnej recepcie* v októbri 2005 v Bratislave. V roku 2006 prebiehala príprava dvojjazyčného zborníku z konferencie (preklad príspevkov, redakčné práce), na ktorej sa podieľali zo slovenskej strany Mgr. Judit Görözdi, PhD. a Mgr. Gabriela Magová, PhD., z maďarskej strany PhDr. Magdolna Balogh, PhD.

2. V medzinárodnom výskumnom projekte Literárnovedného ústavu MAV *Recepčia maďarskej literatúry v zahraničí* (2006-2007, vedie: Prof. Zs. Ritoók) slovenskú stranu reprezentuje Judit Görözdi so štúdiou *A kortárs magyar próza szlovák recepciója (Slovenská recepcia súčasnej maďarskej prózy)*, ktorá vyjde v zborníku r. 2007 v Budapešti.

Individuálne aktivity:

1. Účasť na VI. Medzinárodnom kongrese hungaristov (Maďarsko, Debrecen, 22-26.8.2006), organizovanom Medzinárodnou hungaristickou spoločnosťou (Nemzetközi

Magyarságtudományi Társaság), sekcia Otázky umeleckého prekladu.

Judit Görözdi: *Fordítói stratégiák a posztmodern szövegek átültetésében (Prekladateľské stratégie v preklade postmoderných textov)*.

2. Prijatie vedeckej pracovníčky ÚSvL SAV, Mgr. Judit Görözdi, PhD. za člena verejného zboru Maďarskej akadémie vied (október 2006).

Organizačné aktivity:

Príprava dohody medzi ÚSvL SAV a LÚ MAV na obdobie 2007-2009, aktualizácia výskumných tém a foriem spolupráce.

Nemecko

Spolupráca so Slavistickým ústavom Univerzity v Kolíne nad Rýnom viedla ich riaditeľov Dr. Jána Košku a Prof. Boda Zelinského k iniciovaniu a uzavretiu dohody o vzájomnej spolupráci. Z poverenia Dr. J. Košku vypracoval PhDr. Milan Žitný, CSc. návrh textu dohody a po odsúhlasení oboma ústavmi bola dohoda ratifikovaná predstaviteľmi Predsedníctva SAV a Univerzity v Kolíne nad Rýnom. Cieľom dohody je ďalší rozvoj už jestvujúcej spolupráce. V každom akademickom roku sa po vzájomnej dohode uskutočnia krátkodobé pedagogické a výskumné mobility v Kolíne, resp. v Bratislave, pričom pozornosť sa zameriava na nasledujúce oblasti:

- Spoločné výskumné projekty o slovanských literatúrach v európskom kontexte;
- Spoločné sympóziá v Bratislave a v Kolíne;
- Spoločné publikácie, ktoré budú uverejňované v zborníkoch, resp. v ústavnom vedeckom časopise *Slovak Review*;
- výskumné pobyty pedagogických, vedeckých pracovníkov a doktorandov z oboch strán s cieľom internacionalizácie výučby;
- výmena ústavných publikácií;
- príprava dohody o spoločnej príprave cezhraničnej propagácie pracovísk a ich produktov.

Dohoda o spolupráci, ratifikovaná na jeseň 2006, sa zameriava interdisciplinárne a ako taká bude kryštalizačným bodom pre vedcov aj z iných pracovísk a slovenských univerzít, ako aj pre projekty z iných disciplín (filológií) Univerzity v Kolíne, ako aj slovakistiky na ďalších nemeckých univerzitách. Platnosť dohody je časovo neobmedzená.

Spolupráca s Goetheho inštitútom v Bratislave otvorila začiatkom októbra 2006 možnosť zorganizovať v rámci grantového výskumného projektu *Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie* medzinárodnú vedeckú konferenciu pod názvom *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*. Nemecká strana (Goetheho inštitút a Ministerstvo zahraničných vecí Spolkovej republiky Nemecko) hradila väčšinu nákladov spojených s týmto podujatím a taktiež sprostredkovala pozvanie pre prednášajúcich Prof. Jochena Hörischa (Universität Mannheim) a Prof. Siegfrieda Zielinského (Kunsthochschule für Medien, Kolín nad Rýnom).

Rakúsko

V rámci spolupráce s Institut für die Wissenschaften vom Menschen vo Viedni bol v zimnom semestri 2006 pozvaný PhDr. Milan Žitný, CSc. ako Paul Celan Visiting Fellow v rámci translatologického projektu Sören Kierkegaard Enten – Eller. M. Žitný sa aktívne zapájal do činnosti IWM, okrem iného prednáškou na tému Sociokultúrne a medziliterárne aspekty slovenskej literatúry (7.12.2006).

V spolupráci s Rakúskym kultúrnym fórom sa uskutočnila 24. októbra 2006 vedecká konferencia *Horizonty psychoanalýzy*, na ktorej participoval ÚSvL SAV prednáškou Doc. Mgr. A. Bžocha, CSc. pod titulom „Začiatky psychoanalýzy na Slovensku“.

Belgicko

ÚSvL SAV má podpísanú trojstrannú dohodu s Univerzitou Komenského v Bratislave a Generálnym komisariátom Medzinárodných vzťahov Francúzskeho spoločenstva v Belgicku (CGRI) o založení spoločného Centra Valónsko-Brusel, ktoré je predpokladom pre spoluprácu v oblasti humanitných vied. Na základe príslušnej dohody sa uskutočnila na pôde pracoviska 11. 4. 2006 prednáška profesora Jeana-Pierra Bertranda pod názvom *Nové dejiny belgickej literatúry: mílniky a metodologické poznámky* s následnou diskusiou. Prednášku zorganizovala a moderovala Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc. Za ďalšiu spoluprácu s Valónskom-Brusel sú za pracovisko zodpovedné Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc., PhDr. Jana Truhlářová, CSc. a PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

Rusko

28. februára 2006 bola podpísaná dohoda o spolupráci na vedeckom projekte *Tvorivosť literárnej recepcie* medzi ÚSvL SAV a Inštitútom slavianovedenia Ruskej akadémie vied. Projekt sa vzťahuje na obdobie 2006 až 2008, zo slovenskej strany je jeho koordinátorom Mgr. Eva Maliti, CSc. Okrem toho sa v rámci spolupráce s Inštitútom svetovej literatúry Ruskej akadémie vied pripravuje dohoda o medziinštitucionálnej spolupráci (za slovenskú stranu Mgr. Eva Maliti, CSc., za ruskú stranu Prof. J. A. Azarov).

Bulharsko

Dohoda o spolupráci medzi Ústavom svetovej literatúry SAV a Literárnym inštitútom Bulharskej akadémie vied platí v období 2005-2007. Koordinátorom spolupráce za slovenskú stranu je Prof. PhDr. P. Koprda, CSc. Ústav svetovej literatúry SAV s Literárnym inštitútom Bulharskej akadémie vied vydal zborník z rovnomennej medzinárodnej vedeckej konferencie *Hrdina v stredoeurópskych a balkánskych literatúrach 19. a 20. storočia* (ed. Ján Koška, Bratislava: Veda, 2004, 176 s. ISBN 80-224-0821-2), v ktorom publikovali svoje príspevky slovenskí aj bulharskí literárni vedci. Na základe dohody o medzinárodnej spolupráci SAV – BAN, ktorej pracovnou úlohou sú „Centrá a stopy kultúrnej pamäte“, bola na návšteve v máji 2006 Dr. Christina Balabanova, koordinátorka za Literárny ústav BAN v Sofii. Hlavnou témou spoločnej schôdze bulharskej a slovenskej strany bola príprava konferencie na danú tému, ktorá sa uskutoční v Sofii v roku 2007, a takisto aj publikácie zborníka v Bratislave.

Lotyšsko a Estónsko

Vedecká pracovníčka ústavu pani PhDr. Jana Tesařová, CSc. je zahraničnou členkou Lotyšskej akadémie vied (Riga) a od roku 2000 pôsobí ako nezávislá expertka pre literárnu vedu pri Rade vedcov Lotyšskej akadémie vied. V rámci tejto pôsobnosti vypracúva expertízy a oponentské posudky na dizertačné práce v odbore literárna veda. 2006 vypracovala dva posudky na dizertačné práce literárno-komparatívneho charakteru. Členka redakčnej rady lotyšského vedeckého časopisu *Letonica*, členka redakčnej rady vedeckého zborníka *Aktuálne problémy v literárnej vede* (Liepāja) a spoluorganizátorka medzinárodnej vedeckej konferencie *Aktuálne problémy v literárnej vede*, ktorá sa uskutočnila 1. a 2. marca 2006 v lotyšskom meste Liepāja.

V priebehu roka 2006 pripravovala PhDr. Jana Tesařová, CSc. baltské číslo *Revue svetovej literatúry* (vyjde v prvom polroku 2007), ktoré zahŕňa prierez literárnou produkciou Lotyšska a Estónska za posledných 25 rokov. Blok obsahuje aj pôvodnú úvodnú literárnohistorickú štúdiu a portréty jednotlivých preložených autorov, resp. autoriek.

Okrem toho pracovisko navštívila v marci 2006 funkcionárka Predsedníctva Estónskej akadémie vied pani Dr. Ulle Sirk, ktorá sprostredkovala skúsenosti z estónskych národných centier excelentnosti.

Chorvátsko

Chorvátsko-slovenské literárne vzťahy a osobitne dejiny prekladania sú doménou Jána Jankoviča, pracovníka ÚSvL SAV, ktorý aj roku 2006 pri svojej výskumnej a popularizátorskej práci intenzívne spolupracoval s Chorvátskou akadémiou vied a Filozofickou fakultou v Záhrebe (ale aj so Spolkom prekladateľov umeleckej literatúry, ktorého je čestným členom a Spolkom chorvátskych spisovateľov). Okrem štúdií, ktoré roku 2006 pripravil pre chorvátske zborníky a konzultácií, ktoré poskytol záhrebským študentom, produktívnosť a zmysluplnosť spolupráce dokumentuje chorvátske vydanie jeho monografie *Lijepa naše* (práca je charakterizovaná na inom mieste tejto správy). V roku 2006 sa Ján Jankovič stal členom korešpondentom Chorvátskej akadémie vied (Dopisni član HAZU – Socius epistolarius Academiae scientiarum et artium Croaticae). O menovaní rozhodlo hlasovanie Predsedníctva Chorvátskej akadémie vied a umení dňa 18. 5. 2006 (inaugurácia sa uskutočnila v Záhrebe 9. 6. 2006).

Nezanedbateľná je Jankovičova úzka spolupráca s Ministerstvom kultúry Chorvátskej republiky a Veľvyslanectvom Chorvátskej republiky v Bratislave – prednáška *Básnik Mirko Kovačević v chorvátskej literatúre*, odznela na veľvyslanectve v Bratislave, 5. 10. 2006. Vedeckej a popularizátorskej práci Jána Jankoviča značnú pozornosť venujú slovenské i chorvátske médiá, čím sa zviditeľňuje aj práca SAV.

Hoci Ján Jankovič každoročne absolvoval pracovné cesty do Chorvátska, až roku 2006 do ÚSvL SAV prišli na študijný pobyt vedeckí pracovníci Ústavu dejín chorvátskej literatúry Chorvátskej akadémie vied (Zavod za povjest hrvatske književnosti HAZU). Zvýšený záujem z chorvátskej strany ÚSvL využil na predbežné konzultácie o uzavretí dohody o medzinárodnej spolupráci. Ústav plánuje dohodu uzavrieť v prvom polroku 2007, čím sa slovensko-chorvátska vedecká spolupráca dostane na vyšší stupeň.

Srbsko

Ján Jankovič, balkanista a odborník na slovanský juh, časť svojich výskumných kapacít venuje aj slovensko-srbským literárnym vzťahom, v ostatných rokoch prevažoval záujem o drámu. Výsledkom bola publikácia, ktorá roku 2006 vyšla po slovensky (jej anotácia je na strane 8 v tejto správe) a rok predtým po srbsky – knihu vydala vrcholná divadelná a teatrologická inštitúcia Sterijovo pozorje (*Srpska drama u Slovačkoj*, Nový Sad, 2005). Sterijovo pozorje pri príležitosti divadelného festivalu každoročne organizuje aj vedecké sympózia a Ján Jankovič sa ich pravidelne zúčastňuje. Za jeho dlhoročný záujem o srbskú drámu, s prihliadnutím na vydanú publikáciu, mu roku 2006 bola udelená Jubilejná plaketa Sterijovho pozorja 1956-2006 (Jubilarna plaketa Sterijinog pozorja 1956-2006. Nový Sad, 23. marca 2006. Odovzdanie ceny 3. 6. 2006). Neformálna dlhoročná spolupráca pracovníka nášho ústavu s významnou zahraničnou inštitúciou má význam aj pre preklad srbskej drámy do slovenčiny a propagáciu slovenskej vedy a drámy v zahraničí. Ján Jankovič svoje pravidelné cesty do Nového Sadu využíva pre styk s významnými osobnosťami vojvodinskej slovenskej menšiny a pre špecifickú formu spolupráce s tamojšou filozofickou fakultou – výsledkom štúdia a konzultácii bude rozsiahla literárno-historická publikácia o vzájomnom prekladaní poézie *Abeceda pobratimstva – Bukvar bratimljenja*, ktorá pravdepodobne vyjde už roku 2007, najneskôr na blížiaci sa slavistický kongres (Ochrid, Macedónsko, 2008).

Čierna Hora

Neformálna spolupráca Ústavu svetovej literatúry SAV a Čiernohorskej akadémie vied a umení (Podgorica) nie je taká intenzívna ako s inštitúciami z iných republík bývalej Juhoslávie, ale jestvujú potenciálne možnosti na jej prehlbovanie: Akademik Dušan J. Martinović posudzoval prácu Jána Jankoviča *Boje Čiernohorcov a túžby Slovákov. Tri preklady básne Onamo, onamo v kontexte slovensko-čiernohorských literárnych vzťahov*, Bratislava, JUGA 2004, 222. s. Keďže táto kniha sa na podnet čiernohorského premiéra Mile Đukanovića prekladá do srbčiny, možno predpokladať, že jej vydanie bude podnetom pre prehĺbenie literárnovednej komunikácie a medzinárodnej spolupráce.

Francúzsko

Francúzsky inštitút v Bratislave a Veľvyslanectvo Francúzskej republiky v Bratislave participovali finančne a organizačne na medzinárodnej konferencii *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*, ktorá sa uskutočnila 5. a 6. októbra 2006. Francúzska strana pozvala na toto podujatie Prof. François Soularesa a Prof. Gérarda Rauleta z parížskej Sorbony.

Veľká Británia

Britská rada podporila organizovanie a financovanie konferencie *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev* (5. a 6. októbra 2006) tým, že na toto vedecké podujatie pozvala prednášajúceho Timothyho Beasleyho-Murrayho, PhD z University College of London a financovala jeho prednášku i pobyt.

Členstvo a funkcie v medzinárodných vedeckých spoločnostiach, úniách a národných komitétach SR.

Mária Bátorová	– predsedkyňa PEN
Ján Jankovič	– člen Národného komitétu balkanistov Slovenska
Pavol Koprda	– člen spoločnosti Dante Alighieri
Ján Koška (†)	– podpredseda Slovenského komitétu slavistov – člen Národného komitétu balkanistov Slovenska
Mária Kusá	– členka Pražského baltistického kroužku pri FF KU Praha (ČR) – členka Baltického svazu (ČR)
Viera Prokešová	– podpredsedníčka komisie pre vydávanie slovenskej literatúry v zahraničí SLOLIA
Jana Tesařová	– zahraničná členka Lotyšskej akadémie vied – členka Pražského baltistického kroužku pri FF KU Praha – nezávislá expertka pre oblasť literárnej vedy pri Lotyšskej Rade vedcov (Expert of the Latvian Council of Science)
Libuša Vajdová	– členka AILC (Medzinárodná spoločnosť porovnávacej literatúry)
Ján Zambor	– predseda komisie pre vydávanie slovenskej literatúry v zahraničí SLOLIA

Členstvo v redakčných radách časopisov v zahraničí.

Mária Bátorová	– členka redakčnej rady časopisu Zagadnienia rodzajów literackich
-----------------------	---

- (Univerzita Lódž, Poľsko)
- Ján Koška** (†) – člen redakčnej rady *Ezik i literatura*, časopisu pre bulharskú a slovanskú filológiu, Sofia
- Jana Tesařová** – členka redakčnej rady časopisu *Slavianski dialozi* (Plovdiv)
- členka redakčnej rady vedeckého časopisu *Letonica* pre výskum humanitných vied – literatúra, folklór, umenie (časopis Ústavu literatúry, folklóru a umenia v Rige, Lotyšsko)
- členka redakčnej rady vedeckého zborníka *Aktuálne problémy v literárnej vede* (Liepāja, Lotyšsko)
- Milan Žitný** – člen redakčnej rady časopisu *Scandinavica* (*An International Journal of Scandinavian Studies*, University of East Anglia, Norwich, Veľká Británia)

Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré ústav organizoval alebo sa na ich organizácii podieľal, s vyhodnotením vedeckého a spoločenského prínosu podujatia. Do tejto kategórie patria podujatia s aspoň 30 % zahraničných účastníkov.

Medzinárodná vedecká konferencia *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*

Organizátori: Ústav svetovej literatúry SAV, Goetheho inštitút Bratislava, Francúzsky inštitút Bratislava, České centrum Bratislava, Maďarský kultúrny inštitút Bratislava, Univerzitná knižnica v Bratislave, tranzit.sk

Bratislava, 5.-6. októbra 2006

Grantový projekt VEGA SAV č. 2/5116/6

Konferencia predstavuje výstup z grantového projektu „Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie“. Inter- a transdisciplinárne sa zameriavala na implikácie tvorby teórie spisu teoretika W. Benjaminu *Umelecké dielo v epoche technickej reprodukovateľnosti* (1935/6), v súlade s požiadavkami humanitných vied po kultúrnom obrate. Na akcii sa zúčastnili európski odborníci: S. Zielinski, Kunsthochschule für Medien Kolín nad Rýnom; J. Hörisch, Universität Mannheim, G. Raulet, Sorbonne Paríž; F. Soulages, INHA Paríž, T. Beasley-Murray, University College of London, J. Fulka, Karlova Univerzita, Praha a zo Slovenska (J. Bakoš, Ústav dejín umenia SAV; A. Bžoch, ÚSvL SAV; I. Gerát, Ústav dejín umenia SAV; J. Geržová, Profil; M. Marcelli, Univerzita Komenského; P. Zajac, ÚSIL SAV / Humboldt Universität Berlin). Novým čítaním Benjaminovho spisu možno rekonštituovať dialóg medzi literárnou vedou, dejinami umenia, vedami o médiách a filozofiou, vedúci k objasneniu pozícií dnešného literárneho i vizuálneho umenia a k prehĺbeniu ich poznania na priesečníku teórií umeleckej recepcie a súčasných kognitívnych teórií vnímania. Podujatie organizovalo pracovisko s partnermi: Goetheho inštitútom, Francúzskym inštitútom, Českým centrom, Maďarským inštitútom, Britskou radou, Univerzitnou knižnicou v Bratislave, spoločnosťou tranzit.sk a Ministerstvom zahraničných vecí SRN. Konferencia stála 350.000 Sk, pracovisko na ňu nečerpalo prostriedky z fondov SAV ani z grantového projektu. Výstupom projektu bude zborník, ktorý plánuje pracovisko vydať roku 2007.

Medzinárodné vedecké podujatia, ktoré usporiada ústav v r. 2007 (anglický a slovenský názov podujatia, miesto a termín konania, meno, telefónne číslo a e-mail zodpovedného pracovníka).

- Na pôde ÚSvL SAV medzinárodná vedecká konferencia *Literárna história ako teoretický problém* (*Literary History as a Theoretical Problem*). Termín: jeseň 2007,

zodpovedná pracovníčka: Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc., tel. č. 0903 389 054, sona.pastekova@post.sk

- Prednáška literárneho historika a komparatistu Prof. Heinza Schlaffera (Nemecko), október 2007, *Regionálne literárne dejiny (Regional Literary History)*. Termín: cca 15. október 2007, zodpovedný pracovník Doc. Mgr. A. Bžoch, CSc., tel. č.: 0905-749188, usvlbzo@savba.sk
- Prednáška literárneho historika – slavistu a komparatistu Prof. Boda Zelinského (Nemecko), názov prednášky predbežne neuvedený. Termín: druhá polovica februára 2007. zodpovedná pracovníčka: Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc., tel. č.: 0908-114016, e-mail: batora@ba.telecom.sk
- Prednáškový cyklus českých literárnych vedcov na pôde ÚSvL SAV pod názvom *Česká literárna veda dnes (Czech Literary Scholarship Today)*. Termín: cca od 15. októbra 2007, zodpovedný pracovník Doc. Mgr. A. Bžoch, CSc., tel. č.: 0905-749188, usvlbzo@savba.sk
- *Literárnovedná rusistika dnes* (pracovný názov). Organizátori ÚSvL SAV a FiF UK. Miesto konania: Budmerice. Termín: november 2007, zodpovedná pracovníčka : Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc. Tel. č. 0918607786, kovacicova@phil.uniba.sk

Počet pracovníkov v programových a organizačných výboroch medzinárodných konferencií.

4

Účasť expertov na hodnotení projektov RP, ESF, prípadne iných.

–

Medzinárodné ocenenia a iné informácie k medzinárodnej vedeckej spolupráci

PhDr. Ján Jankovič, CSc.

Člen korešpondent Chorvátskej akadémie vied. Inaugurácia 9. 6. 2006 Záhreb
Jubilejná plaketa Sterijovho pozorja 1956 – 2006. Nový Sad, 23. marca 2006, Srbsko a Čierna Hora. Odovzdanie ceny 3. 6. 2006

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds Vertalersprijs, Utrecht 2006. Cena za nederlandistické prekladateľské a kultúrno-popularizačné aktivity udelená 15. decembra v Utrechte.

PhDr. Ján Koška, DrSc.

Najvyššie ocenenie Bulharskej akadémie vied „Marin Drinov“ za celoživotný vedecký výskum v oblasti literárnej vedy a popularizáciu bulharskej kultúry na Slovensku a za prínos vo vedeckej spolupráci medzi Slovenskom a Bulharskom udelené Bulharskou akadémiou vied v Sofii dňa 23. mája 2006.

Prehľad údajov o medzinárodnej vedeckej spolupráci je uvedený v *Prílohe č. 5*

V. Spolupráca s vysokými školami, inými domácimi výskumnými inštitúciami a s hospodárskou sférou pri riešení výskumných úloh

1. Prehľad spolupracujúcich vysokých škôl (fakúlt) a výsledky spolupráce.

(V kap. II sú tieto výsledky uvedené iba v rámci najvýznamnejších výsledkov pracoviska, tu sa uvedú úhrne v rozsahu podľa uváženia organizácie.)

Filozofická fakulta UK Bratislava (spoločný projekt *Ruská literatúra 11. až 20. storočia*)
Pedagogická fakulta UK Bratislava
Divadelná fakulta VŠMU Bratislava
Univerzita Konštantína Filozofa Nitra (spoločný projekt *Preklad a národná kultúra*)
Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave
Univerzita Mateja Bela v Banskej Bystrici (spoločný projekt *Preklad a národná kultúra*)
Prešovská univerzita v Prešove
Katolícka univerzita Ružomberok
Karlova univerzita Praha, ČR
Masarykova univerzita Brno, ČR (konferencie: česko-slovenské vzťahy, balkánske vzťahy a pod.)

Pracovníci Ústavu svetovej literatúry SAV prednášajú na uvedených univerzitách, sú školiteľmi doktorandov/pedagógov zmienených pracovísk, spoluorganizujú a zúčastňujú sa na spoločných vedeckých a odborných podujatiach. Dlhodobu pôsobia ako členovia komisii pre obhajoby diplomových a doktorandských prác a tiež ako členovia komisii pre habilitačné a inauguračné pokračovanie.

Akreditácia pracoviska v doktorandskom štúdiu v spolupráci s vysokou školou

Od 20. júna 2005 je v platnosti *Dohoda o spolupráci o zabezpečovaní doktorandského štúdia* medzi Filozofickou fakultou UKF v Nitre a Ústavom svetovej literatúry SAV v Bratislave. Za naše pracovisko sa hlavným garantom novej formy doktorandského štúdia stala prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc., spolugarantmi PhDr. Ján Jankovič, CSc., PhDr. Jana Tesařová, CSc., PhDr. Milan Žitný, CSc., Mgr. Eva Maliti, CSc., PhDr. Libuša Vajdová, CSc. Prof. M. Bátorová v spolupráci s kolegami z Ústavu svetovej literatúry a so zástupcami nitrianskej fakulty vypracovala Akreditačný spis, ktorý bol predložený na Akreditačnú komisiu Ministerstva školstva SR dňa 15. 12. 2005. V roku 2006, po prijímacích skúškach 15. júla 2006, už ústav mohol realizovať vedeckú výchovu v spolupráci s vysokou školou – s Filozofickou fakultou Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre v študijnom odbore Teória literatúry a dejiny konkrétnych národných literatúr č.2.1.23. Podľa nového programu sa zúčastňujú štúdia dve interné a jedna externá doktorandka.

Monografie a zborníky

Vedeckí pracovníci ústavu sú silne zastúpení príspevkami v zborníku *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre* (Univerzita Komenského, Bratislava 2006, 207 s., ISBN 80-223-2200-8). Príspevky prof. PhDr. Márie Bátorovej, DrSc., doc. Mgr. Adama Bžocha, CSc., PhDr. Libuše Vajdovej, CSc., resp. doktoranda Mgr. Patrika Oriška skúmajú medzikultúrne komparatívne aspekty slovenskej literatúry daného obdobia a predstavujú kontextové

prehlbenie výskumu slovenskej literatúry. Zborník je výstupom z konferencie, ktorú zorganizovala Katedra slovenského jazyka a literatúry Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave v spolupráci s ÚSvL SAV v januári 2006.

Grantová spolupráca

Preklad a národná kultúra. Okolnosti, vzťahy a súvislosti, osobnosti, pojmy

Vedúca riešiteľka projektu: M. Kusá – Ústav svetovej literatúry SAV a FiF UK Bratislava, 01/2005-12/2007, č. p.: 2/5113/5

Členovia grantového tímu sa zúčastňovali ako oponenti a členovia komisií doktorandských skúšok, obhajob dizertačných a habilitačných prác z oblasti translatológie na pôde tak nášho pracoviska, ako aj na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského, UMB v Banskej Bystrici a na UKF v Nitre (Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc., PhDr. Jana Truhlárová, CSc., Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc., Mgr. Gabriela Magová, CSc., Mgr. Eva Maliti, CSc., PhDr. Milan Žitný, CSc.).

Inštitucionálne ide o projekt SAV a MŠ SR, pričom za MŠ SR sa na ňom zúčastňujú pracovníci UMB Banská Bystrica a UKF Nitra. Spolupráca prebieha jednak spoločnými vedeckými podujatiami (uvedené prezentácie), jednak spoločnými edičnými projektmi. Tie sa najvýraznejšie prejavujú v pripravovanej publikácii o myslení o preklade v širšom európskom a svetovom kontexte (ed. L. Vajdová).

Medzinárodná spolupráca je najvýraznejšia tradične so Slovanským ústavom v Prahe a Ústavom slavistiky FF MU v Brne. Tá sa rovnako uskutočňuje napĺňaním spoločných vedeckých a edičných podujatí práve čiastkovými výsledkami výskumu v oblasti translatológie.

Koncepcie medziliterárnosti v porovnávej literárnej vede. Vedúci riešiteľ projektu: Prof. Pavol Koprda, CSc., 01/2005-2007, č. p.: 1/2232/06.

Ide o projekt, ktorý sa na ÚSvL SAV rieši v spolupráci s Filozofickou fakultou Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre. Ťažiskom výskumu je historizácia medziliterárnej komparatistiky, ktorá do veľkej miery spoluurčuje vzťahy jednotlivých literatúr v 20. storočí; projekt sa zameriava na kvalitatívnu diferenciáciu faktov literárnej recepcie, na otázky vplyvu v procese recepcie, ďalej na tvorbu a premeny literárneho kánonu, tvorivosť recepcie v podmienkach politickej totality a v globalizovanom svete. Rad publikácií, ktoré v uplynulých obdobiach vyprodukovali riešitelia grantu (Prof. P. Koprda, CSc., PhDr. Ján Jankovič, CSc., Mgr. Judit Görözdi, CSc., PhDr. Bogumila Suwara, CSc.), takisto ako aj séria prednášok na pracovisku svedčí o dynamike výskumného tímu. Dôležitou a perspektívnou zložkou projektu je však aj zapojenosť interných i externých doktorandov do výskumných úloh.

Ruská literatúra 11.-20. storočia III. Slovník ruských spisovateľov. Vedúca riešiteľka projektu: Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc., 01/2006-12/2007; č. p. 1/3739/06.

Partnerom projektu je Filozofická fakulta Univerzity Komenského Bratislava). Grantový projekt nadväzuje na predchádzajúcich šesť rokov rovnako orientovanej práce totožného tímu vedcov z Ústavu svetovej literatúry SAV, Filozofickej fakulty Univerzity Komenského, do ktorého sú zapojení pracovníci Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre a Prešovskej univerzity v Prešove. Hlavnou úlohou je popri individuálnej publikačnej aktivite členov projektu v oblasti dejín ruskej literatúry pripraviť vydanie *Slovníka ruských spisovateľov*. Dielo v rozsahu cca 1100 strán a 500 hesiel je od konca roka 2006 zadané do tlače

(vydavateľstvo VEDA). Dielo je prvým komplexným slovníkom spisovateľov inonárodnej literatúry na Slovensku.

Členstvo vo vedeckých radách VŠ a fakúlt

Prof. Doc. PhDr. Mária Bátorová, DrSc. – členka umeleckej a vedeckej rady Fakulty dramatických umení, Univerzita Mateja Bela, Banská Bystrica

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc. – člen vedeckej rady Filozofickej fakulty Katolíckej univerzity v Ružomberku

PhDr. Ján Koška, DrSc. (do mája 2006) – člen vedeckej rady Filozofickej fakulty Prešovskej univerzity

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc. – člen vedeckej rady Filozofickej fakulty UK v Bratislave

2. Významné aplikácie výsledkov výskumu v spoločenskej praxi (pozn. ako k bodu 1.)

K aplikačným výstupom s presahmi do spoločenskej praxe patrí v prípade pracoviska vedecká spolupráca s viacerými výskumnými ustanovizňami Slovenskej akadémie vied, v tom najmä s Ústavom slovenskej literatúry, s Ústavom dejín umenia, s Kabinetom divadla a filmu a Kabinetom výskumu sociálnej a biologickej komunikácie SAV. Táto spolupráca, ktorá sa roku 2006 prehĺbila, prináša jednak možnosti výstupu jednotlivých výskumných výsledkov (publikácie), jednak komunikáciu predovšetkým interdisciplinárneho zamerania (participácia na vedeckých podujatiach a medziodborový dialóg).

Ústav slovenskej literatúry SAV

V časopise *Slovenská literatúra* publikovali v roku 2006 Prof. Pavol Koprda, CSc., Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc., Mgr. Róbert Gáfrik, PhD.

Prof. Peter Zajac, CSc. z Ústavu slovenskej literatúry SAV vystúpil s príspevkom na konferencii *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*, spoluorganizovanej ÚSvL SAV dňa 6. októbra 2006.

Ústav dejín umenia SAV

Prof. Ján Bakoš, DrSc. a PhDr. Ivan Gerát, CSc. z Ústavu dejín umenia SAV vystúpili s príspevkami na medzinárodnej konferencii *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*, ktorá bola zorganizovaná v rámci výskumného grantového projektu *Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie* (5. a 6. október 2006).

Katedra filozofie, Filozofická fakulta Univerzity Komenského

V rámci podujatia *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev* (projekt *Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie*) vystúpil s príspevkom 5. októbra 2006 Prof. PhDr. Miroslav Marcelli, CSc.

Kabinet divadla a filmu SAV

PhDr. Dagmar Podmaková, CSc. z Kabinetu divadla a filmu SAV sa aktívne spolupodieľala na organizovaní konferencie *Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu*, ktorá sa uskutočnila na pracovisku 18. októbra 2006.

Kabinet výskumu sociálnej a biologickej komunikácie SAV

Skupina pre literatúru a interaktívne médiá pod vedením Mgr. Bogumily Suwary, CSc. zorganizovala v decembri 2006 prednášku PhDr. Miroslava Poppera, PhD na tému *Modely multikulturality*.

Filozofický ústav Českej akadémie vied

Skupina pre interdisciplinárnu iniciatívu pod vedením PhDr. Libuši Vajdovej, PhD uverejnila v roku 2006 v rámci záznamu z diskusie s kognitívnymi vedcami expozé Mgr. Juraja Hvoreckého, PhD.

Katedra humanistiky Matematicko-fyzikálnej fakulty Univerzity Komenského, Inštitút judaistiky Univerzity Komenského

V rámci záznamu diskusie s kognitívnymi vedcami, ktorú organizovala Skupina pre interdisciplinárnu iniciatívu, uverejnila PhDr. Libuša Vajdová, PhD v ústavnom časopise Slovak Review roku 2006 diskusný príspevok Ing. Egona Gála, CSc.

Katedra humanistiky Fakulty matematiky, fyziky a informatiky Univerzity Komenského

V rámci záznamu z diskusie so slovenskými kognitívnymi vedcami uverejnila roku 2006 v ústavnom časopise Slovak Review PhDr. Libuša Vajdová, CSc. príspevok popredného slovenského kognitívneho psychológa Doc. PhDr. Jána Rybára, PhD.

Spolupráca s jednotlivými kultúrnymi inštitútmi, sídliacimi v Bratislave, sa osvedčuje ako jedna z významných šancí aktívneho využitia organizačného a finančného potenciálu tretej strany najmä pri usporadúvaní vedeckých, resp. kultúrnych podujatí. V roku 2006 pracovisko spolupracovalo s týmito zahraničnými kultúrnymi inštitútmi: Goetheho inštitút, Francúzsky inštitút, České centrum, Rakúske kultúrne fórum, Britská rada, Maďarský kultúrny inštitút, Bulharské kultúrne a informačné stredisko. Takisto tradične využívalo určité možnosti, ktoré poskytuje Literárny fond a podieľalo sa na akcii Slovenskej spoločnosti prekladateľov umeleckej literatúry.

Goetheho inštitút v Bratislave významnou mierou prispel k usporiadaniu viacerých podujatí, na ktorých participovali vedeckí pracovníci ÚSVL SAV, resp. finančne i organizačne sa podieľal na medzinárodnej konferencii *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev* (5. a 6. októbra 2006), ktorá vzišla z iniciatívy grantového výskumného projektu *Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie*. Okrem toho dňa 23. júna 2006 vystúpil v rámci konferencie *Heine a my* na pôde Goetheho inštitútu PhDr. Milan Žitný, CSc. s referátom *Heine a slovenská kultúra*. Dňa 21. novembra 2006 v rámci kolokvia *Je nemecká literatúra zaujímavá?*, ktorú organizovala Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry a Goetheho Inštitút, vystúpil v Goetheho inštitúte Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc. s príspevkom *Román Bernharda Schlinka Predčítač a román Roberta Löhra Šachový automat*. Goetheho

inštitút takisto poskytol svoje priestory pri prezentácii zborníka *Život v literatúre. Literatúra zblízka i z diaľky* (19. december 2006).

Britská rada v Bratislave podporila vedeckú konferenciu *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev* (5. a 6. október 2006).

Francúzsky inštitút v Bratislave pomáhal pri organizovaní a spolufinancovaní tejto medzinárodnej konferencie.

České centrum v Bratislave sa aktívne spolupodieľalo na organizovaní medzinárodnej konferencie *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev* (5. a 6. október 2006) tým, že financovalo pozvanie prednášajúceho PhDr. Jozefa Fulku, PhD (Karlova Univerzita, Praha).

Maďarský kultúrny inštitút v Bratislave už tradične spolupracuje na spoločných podujatiach s ÚSvL SAV. Roku 2006 to bola bratislavská medzinárodná konferencia *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*, ale aj edičná a finančná pomoc pri zostavovaní dvojjazyčného zborníka z konferencie *Tvorivosť literárnej recepcie* (2005), ktorý vyjde roku 2007.

Rakúske kultúrne fórum v Bratislave participovalo na organizovaní a financovaní vedeckej konferencie *Horizonty psychoanalýzy*, ktorá sa uskutočnila v Bratislave 24. októbra 2006 a zúčastnili sa na nej aj vedeckí pracovníci ÚSvL SAV.

Bulharské kultúrne a informačné stredisko v Bratislave usporiadalo v spolupráci s ÚSvL SAV v decembri 2006 spomienkový večer za bývalým riaditeľom pracoviska PhDr. Jánom Koškom, DrSc.

Literárny fond pomáhal pri financovaní viacerých služobných ciest pracovníkov ÚSvL SAV, resp. ich tvorivých pobytov v Budmericiach.

Slovenská spoločnosť prekladateľov umeleckej literatúry usporiadala (spolu s Goetheho Inštitútom) 21. novembra 2006 podujatie *Je nemecká literatúra zaujímavá?*, v rámci ktorého vystúpil s príspevkom Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

3. Úplný prehľad vyriešených problémov pre mimoakademické organizácie, s uvedením finančného efektu.

4. Spoločné pracoviská s aplikačnou sférou, s uvedením výsledkov spolupráce.

VI. Aktivity pre vládu SR, Národnú radu SR, ústredné orgány štátnej správy SR a iné organizácie

Prehľad aktuálnych spoločenských problémov, ktoré riešilo pracovisko v spolupráci s Kanceláriou prezidenta SR, s vládnymi a parlamentnými orgánmi alebo pre ich potrebu

Členstvo v poradných zboroch vlády SR, Národnej rady SR, ministerstiev SR a pod.

Expertízna činnosť a iné služby pre štátnu správu a samosprávu

Členstvo v radách štátnych programov a podprogramov ŠPVV a ŠO

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.: člen Sekcie pre pôvodnú literatúru pri Literárnom fonde;
Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.: členka Sekcie pre pôvodnú literárnu tvorbu pri MK, predsedníčka SC PEN;
PhDr. Ján Jankovič, CSc.: člen komisie MK SR pre prekladovú literatúru;
PhDr. Milan Žitný, CSc.: predseda výboru Sekcie pre umelecký preklad pri Literárnom fonde;
PhDr. Viera Prokešová, PhD.: členka výboru Sekcie pre umelecký preklad pri Literárnom fonde; členka komisie pre kultúrne podujatia MK SR;
Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.: člen komisie MŠ pre obsadzovanie miest lektorov slovenského jazyka a kultúry v zahraničí;
Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.: členka odborovej rady ARRA, členka výboru Sekcie odborného prekladu pri Literárnom fonde.

VII. Vedecko-organizačné a popularizačné aktivity; ceny a vyznamenania

Vedecko-popularizačná činnosť (počet knižných publikácií, prednášok, príspevkov v tlači, rozhlase, televízii a pod.) *

Knižné publikácie: 0
Prednášky: 69
Príspevky v tlači: 167
Rozhlas: 13
Televízia: 3

Usporiadanie domácich vedeckých podujatí (vrátane kurzov a škôl), s uvedením názvu podujatia, dátumu, miesta konania a počtu účastníkov

BÁTOROVÁ, Mária: V rámci Maratónu autorského čítania pri príležitosti Svetového dňa poviedky autorka čítala obľúbené poviedky v bratislavskej Mestskej knižnici – Galéria Artotéka v Bratislave dňa 13. februára 2006.
Počet účastníkov: cca 80

BÁTOROVÁ, Mária: Jiří Gruša a český disent. Príspevok na seminári Jiří Gruša a český disent v Štúdiu L+S, Bratislava dňa 18. septembra 2006.
Počet účastníkov: 45

BÁTOROVÁ, Mária: Ján Smrek a časopis Elán v 40-tych rokoch 20. storočia. Prednáška na Smrekovom festivale v Bratislave dňa 16. októbra 2006.
Počet účastníkov: 20

BÁTOROVÁ, Mária: Medzi básňou a aforizmom. Poézia švajčiarskej poetky Sabiny Naefovej. Príspevok na seminári venovanej poézii švajčiarskej poetky Sabiny Naefovej v Mirbachovom paláci v Bratislave dňa 5. decembra 2006.
Počet účastníkov: 24

BÁTOROVÁ, Mária: Život a dielo Jána Košku. Prednáška na spomienkovom stretnutí pri príležitosti vydania publikácie Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 19. decembra 2006.

Počet účastníkov: 22

BÁTOROVÁ, Mária: Medzi literárnou tvorbou a vedou. Úvod do diskusie o jubilejnom zborníku venovanom Jánovi Koškovi Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 20. decembra 2006.

Počet účastníkov: 27

BEDNÁROVÁ, Katarína: Jazyková identita a autorský preklad. Prednáška na oddelení translitológie na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitra dňa 27. apríla 2006.

Počet účastníkov: 20

BEDNÁROVÁ, Katarína: Kto je Samuel Beckett? Prednáška na otvorení výstavy k 100. výročiu narodenia S. Becketta pre Univerzitnú knižnicu a Írske veľvyslanectvo dňa 27. apríla 2006.

Počet účastníkov: cca 30

BEDNÁROVÁ, Katarína: Vystúpenie v diskusii na seminári Dielo Samuela Becketta v slovenských prekladoch. Poriadane SSPUL dňa 31. mája 2006.

Počet účastníkov: 12

BŽOCH, Adam: Poznámky k prekladu knihy A. Compagnona Démon teórie – problém prekladu literárnovedného textu. Prednáška na Oddelení západných literatúr a grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 8. marca 2006.

Počet účastníkov: 15

BŽOCH, Adam: Košice boli európskym mestom. Prednáška v Košiciach, Vedecká knižnica dňa 28. marca 2006.

Počet účastníkov: cca 20

BŽOCH, Adam: Ján Jankovič a jeho Srbská dráma na Slovensku. Prednáška na Oddelení západných literatúr na prezentácii knihy autora v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 19. apríla 2006.

Počet účastníkov: 16

BŽOCH, Adam: Psychoanalýza a literárna veda. Prednáška na Oddelení západných literatúr a Skupiny pre interdisciplinárnu iniciatívu v Ústav svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

Počet účastníkov: 10

BŽOCH, Adam: Preklady nemeckej literatúry z posledných rokov. Prednáška na konferencii Preklady nemeckej literatúry. Poriadala SSPUL v Budmericiach dňa 26. mája 2006.

Počet účastníkov: 30

BŽOCH, Adam: Začiatky psychoanalýzy na Slovensku. Prednáška na konferencii Horizonty psychoanalýzy na Filozofickej fakulte Univezity Komenského v Bratislave dňa 24. októbra 2006.

Počet účastníkov: 40

FRANEK, Ladislav: Prednáška na Oddelení literárnej teórie na tému Fenomén heteronýmie v tvorbe F. Pessou v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 22. februára 2006.

Počet účastníkov: 7

FRANEK, Ladislav: Preklad v premenách času. Prednáška na stretnutí Oddelenia literárnej teórie a grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 14. júna 2006.

Počet účastníkov: 9

FRANEK, Ladislav: Tvorba francúzskeho básnika Y. Bonnefoya. Prednáška pri príležitosti prezentácie knihy prekladov z jeho diela do slovenčiny (Ján Švantner: Kam peniká vietor, Studňa 2006) v kaviarni Exlibris v Bratislave dňa 3. októbra 2006.

Počet účastníkov: 20

FRANEK, Ladislav: Univerzálny prínos mexického mysliteľa a básnika Octavia Paza. Prednáška na seminári Oddelenia literárnej teórie v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 8. novembra 2006.

Počet účastníkov: 9

GÁFRIK, Róbert: Hra s cudzou kultúrou. K recepcii staroindických látok v nemeckej literatúre. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 29. marca 2006.

Počet účastníkov: 10

GÁFRIK, Róbert: Kniha Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika. Referát na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

Počet účastníkov: 15

JANKOVIČ, Ján: PhDr. Ján Jankovič, CSc., literárny vedec a prekladateľ. Beseda. Považská Bystrica, Považská knižnica, Gymnázium, Považská Bystrica dňa 28. marca 2006. Referát riaditeľka Považskej knižnice Mgr. Viera Baničová. Knižnica pri tejto príležitosti vydala aj bulletin, ktorý zostavila Antónia Šaradinová.

Počet účastníkov: cca 60

JANKOVIČ, Ján: Prednáška na prezentácii publikácie Srbská dráma na Slovensku, Novi Sad: Sterijovo pozorje 2005 v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 19. apríla 2006.

Počet účastníkov: 13

JANKOVIČ, Ján: Inšpirácie slovenskej a srbskej drámy. Prednáška na 3. slovenskej teatrologickej konferencii v Banskej Bystrici dňa 1. decembra 2006. Usporiadatelia Akadémia dramatických umení, Banská Bystrica a Kabinet divadla a filmu SAV, Bratislava.

Počet účastníkov: 25

KOVAČIČOVÁ, Oľga: Vystúpenie na vernisáži publikácie A. P. Čechova: Medzi nami v Ruskom kultúrnom centre v Bratislave dňa 22. marca 2006.

Počet účastníkov: cca 35

KUSÁ, Mária: Uvedenie publikácie Jána Zambora Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia na prezentácii v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 25. januára 2006.

Počet účastníkov: 15

KUSÁ, Mária: Zhodnotenie ocenených diel predsedníčky poroty Ceny Jána Hollého 2005 pri odovzdávaní Ceny Jána Hollého a knižných prémieí za umelecký preklad za rok 2005, dňa 16. mája 2006 v Klube slovenských spisovateľov v Bratislave.

Počet účastníkov: cca 60

KUSÁ, Mária: Kniha Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika. Referát na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

Počet účastníkov: 15

KUSÁ, Mária: Preklad literárnovedných textov. Prednáška na seminári Preklad spoločenskovedných textov v Budmericiach v dňoch 2.-3. júna 2006. Usporiadateľ SSPOL.

Počet účastníkov: 50

KUSÁ, Mária. Preklad eseje a popularizačných textov. Prednáška na SAS-e v Bratislave dňa 11. augusta 2006.

Počet účastníkov: 45

KUSÁ, Mária: Cena Jána Hollého 2005. Prednáška na Letnej škole prekladu 2006 s ústrednou témou Subštandardizácia prekladu a čitateľská kultúra v Budmericiach v dňoch 19. – 21. septembra 2006.

Počet účastníkov: cca 70

KUSÁ, Mária: Uvedenie štúdie Jána Zambora Lyrika G. Ajgiho a jej preklady. Príspevok na zasadnutí grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 15. november 2006.

Počet účastníkov: 20

MARKUŠOVÁ, Bronislava: Podoby zla a hriechnosti v románovej tvorbe Juliana Greena. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 28. júna 2006.

Počet účastníkov: 12

MALITI, Eva: Zora Jesenská v kultúrnych dejinách Slovenska. Prednáška na vedeckej konferencii História žien, záujmové združenie. Usporiadal Aspekt, Bratislava v dňoch 20. – 21. októbra 2006.

Počet účastníkov: 27

MALITI, Eva: Zora Jesenská a slovenský umelecký preklad. Prednáška na seminári Oddelenia literatúr strednej a východnej Európy v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 29. novembra 2006.

Počet účastníkov: 11

MIKULÁŠ, Roman: Interkultúrne koordináty literárnovedného bádania. Príspevok (v nemčine) na prezentácii zborníka Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 19. decembra 2006.

Počet účastníkov: 22

MIKULÁŠ, Roman: Medzinárodné koncepcie literárnej vedy. Príspevok na prezentácii zborníka Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 20. decembra 2006.

Počet účastníkov: 27

ORIEŠEK, Patrik: Ukrajinská literatúra po roku 1989. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 26. apríla 2006.

Počet účastníkov: 8

ORIEŠEK, Patrik: Kniha Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika. Referát na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

Počet účastníkov: 15

ORIEŠEK, Patrik: Viacjazyčnosť v ukrajinskej literatúre. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 29. novembra 2006.

Počet účastníkov: 6

PROKEŠOVÁ, Viera: Úvodné slovo na prezentácii publikácie Jána Zambora Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 25. januára 2006.

Počet účastníkov: 15

PROKEŠOVÁ, Viera: Hodnotenie diela D. Mitanu: Zjavenie. Vystúpenie na stretnutí Klubu nezávislých spisovateľov v Bratislave dňa 1. marca 2006.

Počet účastníkov: 13

PROKEŠOVÁ, Viera: Hodnotenie diela M. Haugovej: Target (s), Terč (e). Vystúpenie na stretnutí Klube nezávislých spisovateľov v Bratislave dňa 11. októbra 2006.

Počet účastníkov: 14

PROKEŠOVÁ, Viera: Prezentácia knihy Ihla (zobrané básne) osobne predstavila autorka a prečítala obľúbené verše v Mestskej knižnici v Bratislave dňa 14. júna 2006 o 17.00 hod. Literárne podujatie uvádzal vydavateľ Milan Richter.

Počet účastníkov: 15

PROKEŠOVÁ, Viera: Prezentácia poézie Jána Smreka. Príspevok na Festivale Jána Smreka v Modre, Pezinok dňa 18. októbra 2006.

Počet účastníkov: cca 30

SUWARA, Bogumila: Básnická „subštandardizácia“ prekladu prózy. Prednáška na Letnej škole prekladu 2006 s ústrednou témou Subštandardizácia prekladu a čitateľská kultúra v Budmericiach v dňoch 19.-21. septembra 2006.

Počet účastníkov: cca 60

SUWARA, Bogumila: Axiológia jazyka v prácach K. Krzeszowského a J. Dolníka. Diskusný príspevok na XVI. medzinárodnom kolokviu mladých jazykovedcov v Častej-Papierničke v dňoch 8.-10. novembra 2006.

Počet účastníkov: cca 40

ŤAPAJNOVÁ, Eva: Priestor v literárnom diele ako kultúrny fenomén. Prednáška na doktorandskom seminári na tému Literárne univerzum S. Bănulesca, v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 22. februára 2006.

Počet účastníkov: 13

ŤAPAJNOVÁ, Eva: Ako sa nedívať na svet len z perspektívy dobra a zla. Referát na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

Počet účastníkov: 15

TESAŘOVÁ, Jana: Secesia v kontexte európskej moderny. Prednáška na seminári Oddelenia literatúr strednej a východnej Európy v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 21. júna 2006.

Počet účastníkov: 8

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Problémy prekladu literárnovedného textu. Prednáška na prezentácii knihy A. Compagnon: Démon teórie – na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 8. marca 2006.

Počet účastníkov: 15

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Niekoľko poznámok k prekladu literárnovedných textov. Prednáška na konferencii Preklad spoločenskovedných textov poriadanej SSPOL v Budmericiach v dňoch 2.-3. júna 2006.

Počet účastníkov: 50

UHROVÁ, Marcela: Porovnanie esejí R. W. Emersona. Prednáška na doktorandskom seminári v ÚSvL SAV dňa 25. januára 2006.

Počet účastníkov: 6

UHROVÁ, Marcela: Život a možnosti na univerzitách a colleges v USA. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 27. septembra 2006.

Počet účastníkov: 8

VAJDOVÁ, Libuša: Senzitivnosť slovenského kultúrneho prostredia v 40. rokoch 20. storočia na iné, odlišné. Prednáška na konferencii Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre na FiF UK v Bratislave v dňoch 23.-24. januára 2006.

Počet účastníkov: cca 80

ZAMBOR, Ján: Aktuálne teoretické aspekty výskumu lyriky. Prednáška pri príležitosti vydania publikácie Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 25. januára 2006. Úvodné slovo predniesla PhDr. Viera Prokešová, PhD.

Počet účastníkov: 15

ZAMBOR, Ján: Aktuálne teoretické aspekty výskumu lyriky. Pozvaná prednáška pre doktorandov na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove dňa 31. marca 2006.

Počet účastníkov: 7

ZAMBOR, Ján: Monografia o Ladislavovi Ballekovi. Prednáška v rámci stretnutia v Klube nezávislých spisovateľov v Bratislave dňa 5. apríla 2006.

Počet účastníkov: 20

ZAMBOR, Ján: Aspekty skúmania lyriky. Prednáška na valnom zhromaždení Slovenskej literárnovednej spoločnosti v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 19. apríla 2006.

Počet účastníkov: 22

ZAMBOR, Ján: Interpretácia básne Jána Stacha Svadobná cesta. Príspevok na SAS-e v Bratislave dňa 16. augusta 2006.

Počet účastníkov: cca 40

ZAMBOR, Ján: Interpretácia básne Jána Stacha Svadobná cesta. Prednáška na Filozofickej fakulte Katolíckej univerzity, Ružomberok dňa 6. novembra 2006.

Počet účastníkov: 23

ZAMBOR, Ján: Lyrika G. Ajgiho a jej preklady. Prednáška na seminári grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 15. novembra 2006.

Počet účastníkov: 20

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia publikácie Franz Kafka: Poviedky v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 31. januára 2006. Knihu predstavili Svetlana Žuchová a Milan Žitný.

Počet účastníkov: 30

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia knihy Franz Kafka: Poviedky dňa 22. marca 2006 v Štátnej vedeckej knižnici v Banskej Bystrici.

Počet účastníkov: 18

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia publikácie Franz Kafka: Poviedky, spojená so seminárom na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove dňa 23. marca 2006.

Počet účastníkov: 28

ŽITNÝ, Milan: Otvorenie – príhovor predsedu výboru Sekcie pre umelecký preklad pri odovzdávaní Ceny Jána Hollého a knižných prémieí za umelecký preklad za rok 2005 dňa 16. mája 2006 v Klube slovenských spisovateľov v Bratislave.

Počet účastníkov: cca 60

ŽITNÝ, Milan: Heine a slovenská kultúra. Prednáška na konferencii Heine a my v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 23. júna 2006.

Počet účastníkov: 30

ŽITNÝ, Milan: Výber súčasnej nórskej literatúry a jej preklady v RSL. Príspevok na prezentácii nórskeho čísla časopisu Revue svetovej literatúry č. 3/2006 v Univerzitnej knižnici v Bratislave dňa 25. septembra 2006.

Počet účastníkov: 56

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia prekladu knihy Franz Kafka: Poviedky v Mozartovej sieni Rakúskeho veľvyslanectva v Bratislave dňa 19. októbra 2006.

Počet účastníkov: 31

Členstvo v organizačných výboroch domácich vedeckých podujatí, s uvedením názvu podujatia, dátumu a miesta konania

Doc. PhDr. K. Bednárová, CSc.

J.-P. Bertrand: *Dejiny belgickej literatúry a metodologické poznámky*. Prednáška na pôde ústavu, 11. apríla 2006.

Doc. Mgr. A. Bžoch, CSc.

Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev. Medzinárodná konferencia, Bratislava, 5. – 6. októbra 2006.

Doc. PhDr. S. Pašteková, CSc.

Kontinuita a diskontinuita literárneho procesu poézie, prózy a drámy. Bratislava, 18. októbra 2006.

Domáce vyznamenania a ceny za vedeckú a inú činnosť a iné dôležité informácie k vedecko-organizačným a popularizačným aktivitám (uviesť konkrétne)

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Cena Jána Hollého 2005 za preklad diela Federica Garcíu Lorcu: *Cigánske romance*. Bratislava: Slovenský spisovateľ 2005. Vydavateľstvo Slovenský spisovateľ získalo Poctu Literárneho fondu za významný edičný čin.

PhDr. Ján Jankovič, CSc.

Prémia J. M. Hurbana v kategórii pôvodných slovesných bibliografických diel vydaných v roku 2005 za *Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny*. Slovenská národná knižnica, Národný bibliografický ústav SNK, 29. júna 2006 Martin.

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Knižná prémia Literárneho fondu za rok 2005 v rámci Ceny Mateja Bela v kategórii spoločenských vied za titul *Sören Kierkegaard: Bázeň a chvenie*, Bratislava: Kalligram 2005.

Členstvo v redakčných radách domácich časopisov

Mária Bátorová	– členka redakčnej rady Slovenské pohľady
Judit Görözdí	– členka redakčnej rady regionálnych novín Patonyföld
Ján Jankovič	– člen redakčnej rady Slovak Review
Ján Koška (†)	– člen redakčnej rady Slovak Review
Mária Kusá	– členka redakčnej rady Slovak Review
Pavol Koprda	– člen redakčnej rady Slovak Review
Eva Maliti	– členka redakčnej rady Slovak Review
Roman Mikuláš	– šéfredaktor Slovak Review
Jana Tesařová	– členka redakčnej rady Slovak Review
Pavol Winczer	– člen redakčnej rady Slovak Review
Ján Zambor	– člen redakčnej rady Slovak Review – člen redakčnej rady Romboid

Milan Žitný – člen redakčnej rady Slovak Review
– člen redakčnej rady Revue svetovej literatúry

Činnosť v domácich, resp. v česko-slovenských vedeckých spoločnostiach

Adam Bžoch – podpredseda Slovenskej spoločnosti Sigmunda Freuda
– predseda Spoločnosti pre rozvoj literárnej vedy Mimesis

Ladislav Franek – podpredseda Slovenskej asociácie priateľov Španielska

Ján Jankovič – člen výboru Národného komitétu balkanistov Slovenska

Ján Koška (†) – člen výboru Slovenskej literárnovednej spoločnosti pri SAV
– predseda Medziliterárnej spoločnosti Dionýza Ďurišina
– podpredseda Slovenského komitétu slavistov Slovenska
– člen výboru Národného komitétu balkanistov Slovenska

Mária Kusá – predsedníčka Slovenskej literárnovednej spoločnosti pri SAV
– podpredsedníčka Spoločnosti pre strednú a východnú Európu pri Historickom ústave SAV

Eva Maliti – členka výboru Slovenskej literárnovednej spoločnosti pri SAV

Libuša Vajdová – vedecká tajomníčka Slovensko-rumunskej komisie historikov pri SAV

Ján Zambor – člen výboru Slovenskej literárnovednej spoločnosti pri SAV, člen vedeckého grémia SAS

Účasť na výstavách a jej zhodnotenie

* *Významnejšie príspevky špecifikovať: autor, autori (autori z organizácie podčiarknuť), názov publikácie, príspevku, relácie, kde a kedy bolo uverejnené (vydavateľstvo, časopis, tlač, rozhlas, TV a pod.).*

Ostatné príspevky zhrnúť sumárne (počty) podľa kategorizácie v prvom odseku.

VIII. Činnosť knižnično-informačného pracoviska

1. Knižnica Ústavu slovenskej literatúry SAV a Ústavu svetovej literatúry SAV je knižnicou vedeckého typu a je budovaná z finančných zdrojov oboch Ústavov ako jeden celok.

V roku 2006 v nej pracovali piati pracovníci (štyria za Ústav slovenskej literatúry, jeden za Ústav svetovej literatúry). Štyria na plný pracovný úväzok, jeden na sedemhodinový (t. j. na plný úväzok je to 4,78 pracovníka).

2. Prehľad poskytovaných knižnično-informačných služieb:

Knižnica zabezpečuje

- sledovanie, systematickú akvizíciu, počítačové spracovanie, katalogizáciu a sprístupňovanie odbornej literatúry a pôvodnej slovenskej umeleckej literatúry a tiež iných informačných nosičov,
- výpožičné služby pre interných a externých zamestnancov ústavu, pre mimoústavných používateľov iba formou prezenčných výpožičiek,

- medziknižničnú a prostredníctvom ÚK SAV medzinárodnú medziknižničnú výpožičnú službu,
- medziknižničnú výmenu publikácií,
- vytváranie bibliografických databáz,
- xerografické služby pre interných zamestnancov ústavu.

3. Stav knižničných fondov

a/ Počet knižničných jednotiek k 31.12.2005	50 978 zv.
prírastky kníh v roku 2006	578 zv. (41.828 – 42.405)
prírastky zaviazaných časopisov	47 zv.
prírastky – dizertácie	4 zv.
prírastky – archív	2 zv.
počet vyradených knižných jednotiek	17 zv.
Počet knižničných jednotiek k 31.12.2006	51 592 zv.
b/ Počet titulov dochádzajúcich periodík (31 slovenských + 9 českých + 4 zahraničné) (kúpou, darom aj výmenou)	44 zv.

IX. Aktivity v orgánoch SAV

1. Členstvo vo vedeckých kolégiách SAV

L. Vajdová – členka Vedeckého kolégia SAV pre vedy o jazyku, literatúre a umeniach

2. Členstvo vo výbore Snemu SAV

J. Tesařová – členka snemu SAV

3. Členstvo v komisiách Predsedníctva SAV

J. Jankovič – člen Edičnej rady P SAV

M. Kusá – členka Akreditačnej komisie SAV

4. Členstvo v orgánoch VEGA

R. Mikuláš – člen komisie č. 15 Vedeckej grantovej agentúry MŠ SR a SAV pre vedy o umení, estetiku a jazykovedu

X. Hospodárenie organizácie

Rozpočtové a príspevkové organizácie SAV

Rozpočtové organizácie SAV Výdavky RO SAV

v tis. Sk

Kategória	Posledný upravený rozpočet r. 2006	Čerpanie k 31.12.2006 celkom	z toho:	
			z rozpočtu	z mimoroz. zdrojov
Výdavky celkom	10 326	10 325	10 325	0
z toho:				
- kapitálové výdavky	80	80	80	
- bežné výdavky	10 246	10 245	10 245	
z toho:				
- mzdové výdavky	5 983	5 983	5 983	
odvody do poisťovní a NÚP	2 438	2 437	2 437	
- tovary a ďalšie služby	652	652	652	
z toho:				
Výdavky na projekty (VEGA, APVV, ŠO, ŠPVV, MVTP, ESF)	VEGA 300	300	300	
Výdavky na periodickú tlač	68	68	68	
Transfery na vedeckú výchovu	1 167	1 167	1 167	

640-transfery	6	6	6
642015 PN	3	3	3
649003 členstvo v medz.org.	3	3	3

Príjmy RO SAV

v tis. Sk

Kategória	Posledný upravený rozpočet r. 2006	Plnenie k 31.12.2006
Príjmy celkom:	6	7
z toho:		
rozpočtované príjmy (účet 19)	6	7
z toho:		

- príjmy za nájomné		
mimorozpočtové príjmy (účet 780)	0	0

Príspevkové organizácie SAV

Náklady PO SAV

v tis. Sk

Kategória	Plán na rok 2006 (posl.uprav.)	Skutočnosť k 31.12.2006 celkom	z toho:	
			z príspevku	z vlastných zdrojov
Kapitálové výdavky				
Náklady celkom:				
z toho:				
- mzdové náklady (účet 521)				
- odvody do poisťovní a NÚP (účet 524-525)				
- vedecká výchova				
- náklady na projekty (VEGA, APVT, ŠO, ŠPVV, MVTS, ESF a i.)				
- náklady na vydávanie periodickej tlače				

Tržby PO SAV

v tis. Sk

Kategória	Plán na rok 2006	Plnenie k 31.12.2006
Výnosy celkom:		
z toho:		
-príspevok na prevádzku (účet 691)		
- vlastné tržby spolu:		
z toho:		
- tržby za nájomné		
- tržby na riešenie projektov (tuzemských + zahraničných, z účtu 64)		

XI. Nadácie a fondy pri pracovisku

XII. Iné významné činnosti pracoviska

Okrem toho, že vedeckí a odborní pracovníci ústavu sú špecialistami v oblasti dejín jednotlivých národných literatúr, resp. v porovnávacej literárnej vede a v teórii literatúry, zabezpečujú aj rozličné kultúrne aktivity, ktoré majú celospoločenský význam; ako odborní tlmočníci, sprievodcovia politikov, „kultúrnu veľvyslanci“ – teda znalci jednotlivých kultúr – zohrávajú na Slovensku dôležitú úlohu v medzikultúrnom dialógu, pri mediácii kultúrnych obsahov a hodnôt v epoche globalizácie a politického, resp. civilizačného vyhraňovania sa našej krajiny, v čase zosilnenej európskej kooperácie. Literatúra, zorientovanosť v nej a literárna erudícia zohrávajú pritom úlohu dispozície, predpokladu, pozadia a kultúrnej výbavy, bez ktorých nie je takáto mediácia ani dialóg naprieč kultúrami možné. Naši vedeckí pracovníci vynikajú aj v odbornom a umeleckom preklade (viacerí sú nositeľmi domácich i zahraničných prekladateľských ocenení) a zabezpečujú kvalitnú prezentáciu cudzích literatúr a kultúr na Slovensku, no zároveň reprezentujú domácu kultúru, vedu a vzdelanosť v cudzine. Nielen organizovanie vedeckých podujatí, riešenie parciálnych výskumných problémov, resp. individuálne vedecké výkony patria k výstupom mnohých našich vedeckých pracovníkov, ale aj dlhodobá a všestranná kultúrno-diplomatická a kultúrno-sprostredkovateľská aktivita, prispievajúca k porozumeniu medzi národmi a kultúrami.

XIII. Vyznamenania, ocenenia a ceny udelené pracovníkom organizácie v roku 2006 (mimo SAV)

PhDr. Ján Jankovič, CSc.

Člen korešpondent Chorvátskej akadémie vied. Inaugurácia 9. 6. 2006 Záhreb

Jubilejná plaketa Sterijovho pozorja 1956 – 2006. Nový Sad, 23. marca 2006, Srbsko a Čierna Hora. Odovzdanie ceny 3. 6. 2006

Prémia J. M. Hurbana v kategórii pôvodných slovesných bibliografických diel vydaných v roku 2005 za Slovník prekladateľov s bibliografiou prekladov z macedónčiny, srbčiny, chorvátčiny a slovinčiny. Slovenská národná knižnica, Národný bibliografický ústav SNK, 29. júna 2006 Martin.

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.

Nederlands Literair Productie- en Vertalingenfonds Vertalersprijs, Utrecht 2006. Cena za nederlandistické prekladateľské a kultúrno-popularizačné aktivity, udelená 15. decembra 2006 v Utrechte (Holandsko).

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Cena Jána Hollého 2005 za preklad diela Federica García Lorca: Cigánske romance. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2005. Vydavateľstvo Slovenský spisovateľ získalo Poctu Literárneho fondu za významný edičný čin.

PhDr. Ján Koška, DrSc.

Najvyššie ocenenie Bulharskej akadémie vied „Marin Drinov“ za celoživotný vedecký výskum v oblasti literárnej vedy a popularizáciu bulharskej kultúry na Slovensku a za prínos vo vedeckej spolupráci medzi Slovenskom a Bulharskom udelené Bulharskou akadémiou vied v Sofii dňa 23. mája 2006.

XIV. Poskytovanie informácií v súlade so zákonom o slobode informácií

Údaje o pracovisku sú zverejnené na webovej stránke <http://www.usvl.sav.sk>

Informácie o pracovisku a vedeckých výstupoch pravidelne zabezpečuje Komisia pre styk s verejnosťou (public relations), ktorej vedúcimi v roku 2005 boli Mgr. Roman Mikuláš, PhD. a doc. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Ostatné informácie sú utajované podľa § 3 zákona č. 215/2004 Z. z. v súlade s príslušným stupňom utajenia (stupeň I.-vyhradené).

XV. Závažné problémy pracoviska a podnety pre činnosť SAV

Na pracovisko majú určitý dopad finančné stratégie Predsedníctva SAV, ku ktorým patrí najmä viazanie rozpočtu, ako aj náhle uvoľňovanie finančných prostriedkov pred skončením kalendárneho roka. Aj keď si pracovníci ÚSvL SAV plne uvedomujú, že právno-ekonomický status rozpočtovej organizácie umožňuje len obmedzenú flexibilitu takéhoto subjektu, krátenie a následné uvoľňovanie finančných prostriedkov má nepríjemný, decimujúci vplyv nielen na správny aparát pracoviska, ale aj bezprostredne na organizovanie vedeckého života i riešenie projektov; prináša so sebou neistotu, ktorá vyvoláva pocit nátlaku najmä na vedeckých pracovníkov, vedúcich grantové projekty (nikdy nevedia, či im „nevezmú peniaze“).

Takisto je už zastaraný aj bezpečnostný systém, prevádzkovaný v budove – často sa spúšťa svojvoľne, čo núti osoby zodpovedné za budovu v prípade poplachu k nezmyselným nočným kontrolám. Úplne zastarané a poruchové je rovnako aj zosieťovanie počítačového parku pracoviska. Takisto považujeme za nevýhodné používať v súčasnosti nákladné komunikačné technológie, keď jestvujú alternatívne riešenia (napr. skype); ide však o problém, ktorý sa týka celej akadémie.

K dlhodobým „materiálnym“ problémom patrí aj zastarané, desaťročia neinovované interiérové vybavenie pracoviska, čo opäť súvisí s obmedzenými prevádzkovými, resp. kapitálovými prostriedkami, pridelovanými pracovisku.

Dlhodobým problémom ÚSvL SAV je právny pseudospor o budovu, v ktorej pracovisko sídli spolu s Ústavom slovenskej literatúry SAV. ÚSvL SAV by si želal zo strany Úradu Predsedníctva SAV zabezpečenie efektívnej právnej ochrany v prípade pokračujúcich útokov Evanjelickej cirkvi augsburského vyznania na Slovensku, ktorá sa usiluje rozličnými právnymi machináciami budovu získať, odvolávajúc sa na (v tomto prípade neplatný) reštitučný nárok.

Správu o činnosti organizácie SAV spracoval(i): uviesť meno a telefón

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.
riaditeľ ÚSvL SAV
tel.: 0905-749188, 55574132

Mgr. Gabriela Magová, PhD
vedecká tajomníčka ÚSvL SAV
tel.: 0903-611016

PhDr. Ján Jankovič, CSc.
predseda Vedeckej rady ÚSvL SAV
tel.: 65427013

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.
členka Vedeckej rady ÚSvL SAV
tel.: 54414965, 0905-330698

PaedDr. Veronika Čejková
bibliografické oddelenie ÚSvL SAV
tel.: 54415225, 0903-787763

Marianna Gabovičová
administratívna ekonomická pracovníčka ÚSvL SAV

Dagmar Žitná
sekretariát riaditeľa ÚSvL SAV

Bratislava, 15. januára 2007

PhDr. Ján Jankovič, CSc.
predseda Vedeckej rady ÚSvL SAV

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc.
riaditeľ ÚSvL SAV

Prílohy

Príloha č. 1

Menný zoznam pracovníkov k 31. 12. 2006

Uviest' podľa kategórií:

Vedúci vedecký pracovník DrSc.
Vedúci vedecký pracovník CSc., PhD.
Samostatný vedecký pracovník CSc., PhD.
Vedecký pracovník CSc., PhD.
Odborný pracovník VŠ
Odborný pracovník ÚSV
Doktorand
Ostatní

Pozn.: Pri každom mene uviest' tituly, úväzok v %, riešiteľskú kapacitu v hod/rok.

Vedúci vedecký pracovník DrSc.

Mária Bátorová, prof. PhDr., DrSc.	100 %	2000 hod.
------------------------------------	-------	-----------

Vedúci vedecký pracovník CSc., PhD.

Ján Jankovič, PhDr., CSc.	100 %	2000 hod.
Pavol Koprda, prof., PhDr., CSc.	20 %	400 hod.

Samostatný vedecký pracovník CSc., PhD.

Katarína Bednárová, doc., PhDr., CSc.	50 %	1000 hod.
Adam Bžoch, doc., Mgr., CSc.	100 %	2000 hod.
Ladislav Franek, doc., PhDr., CSc.	20 %	400 hod.
Oľga Kovačičová, doc., PhDr., CSc.	20 %	400 hod.
Mária Kusá, prof., PhDr., CSc.	30 %	600 hod.
Eva Maliti, Mgr. CSc.	100 %	2000 hod.
Soňa Pašteková, doc., PhDr., CSc.	100 %	2000 hod.
Bogumila Suwara, Mgr., PhD.	100 %	2000 hod.
Jana Tesařová, PhDr., CSc.	100 %	2000 hod.
Jana Truhlářová, PhDr., CSc.	20 %	400 hod.
Libuša Vajdová, PhDr., CSc.	100 %	2000 hod.
Ján Zambor, prof., PhDr., CS.	22 %	400 hod.
Milan Žitný, PhDr., CSc.	100 %	2000 hod.

Vedecký pracovník CSc., PhD.

Judit Görözdi, Mgr., PhD.	100 %	2000 hod.
Magda Kučerková, Mgr., PhD.	20 %	
Gabriela Magová, Mgr., PhD.	100 %	2000 hod.
Roman Mikuláš, Mgr., PhD.	100 %	2000 hod.
Viera Prokešová, PhDr., PhD.	100 %	2000 hod.

Odborný pracovník VŠ

Veronika Čejková, PeadDr.	100 %
Róbert Gáfrik, Mgr.	100 %
Margareta Kontrišová, Mgr.	100 %
Jozef Kurčík, Mgr.	40 %

Zuzana Poláková, Mgr. 100 %

Odborný pracovník ÚSV

Marianna Gabovičová 100 %

Dagmar Žitná 100 %

Doktorand

Joanna Ciesielska, Mgr.

Marianna Fulierová, Mgr.

Michaela Geisbacherová, Mgr.

Zuzana Husárová, Mgr.

Timotej Kubiš, Mgr.

Patrik Orišek, Mgr.

Eva Ťapajnová, Mgr.

Marcela Uhrová, Mgr.

Ostatní

Eva Hasáková 80 %

Vlastimil Sýkora 60 %

Príloha č. 2

Projekty riešené na pracovisku

Pri projektoch je potrebné uviesť:

názov, meno vedúceho projektu, resp. zodpovedného riešiteľa; dátum začiatku/ukončenia riešenia projektu; evidenčné číslo projektu; či je pracovisko nositeľom projektu alebo spoluriešiteľom, počet spoluriešiteľských inštitúcií podľa krajín, vrátane SR; finančné zabezpečenie (uviesť pridelovateľa finančných prostriedkov a jeho adresu, výšku finančného príspevku zo zahraničia a zo štátneho rozpočtu SR); dosiahnuté výsledky – najmä publikácie, prípadne patenty, ktoré zo spolupráce vyplynuli. Pri všetkých projektoch uviesť do zátvorky ich anglický názov.

Preklad a národná kultúra. Okolnosti, vzťahy a súvislosti, osobnosti, pojmy

(Translation and National Culture. Circumstances, Relations and Connections, Personalities, Notions)

(vedúca grantu: Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc., 01/2005-12/2007, č. p. 2/5113/6, VEGA, 110 tis. Sk).

Ide o výskumný projekt SAV a MŠ SR, pričom za MŠ SR sa na ňom zúčastňujú pracovníci UMB Banská Bystrica a UKF Nitra. Spolupráca prebieha jednak formou spoločných vedeckých podujatí, jednak spoločnými edičnými projektmi. Tie sa najvýraznejšie prejavujú v pripravovanej publikácii o myslení o preklade v širšom európskom a svetovom kontexte, ktorý edične pripravuje PhDr. L. Vajdová, CSc., a ktorý je naplánovaný na vydanie v budúcom roku. – Medzinárodná spolupráca sa najvýraznejšie prejavuje v kooperácii so Slovanským ústavom v Prahe a Ústavom slavistiky FF MU v Brne. Tá sa rovnako uskutočňuje napĺňaním spoločných vedeckých a edičných podujatí práve čiastkovými výsledkami výskumu v oblasti translatológie. – Aktivita jednotlivých členov grantového tímu je bohatá aj v oblasti doktorandských a habilitačných oponentúr, resp. v účasti v komisiách doktorandských skúšok z oblasti translatológie (Prof. PhDr. J. Zambor, CSc., PhDr. J. Truhlářová, CSc., doc. PhDr. K. Bednárová, CSc., Mgr. G. Magová, PhD, Mgr. E. Maliti, CSc., PhDr. M. Žitný, CSc.), ale aj pokiaľ ide o účasť na prestížnych domácich i zahraničných podujatiach (PhDr. M. Žitný, CSc., PhDr. O. Kovačičová, CSc., prof. PhDr. M. Kusá, CSc., doc. PhDr. K. Bednárová, CSc., PhDr. J. Truhlářová, CSc., Mgr. J. Görözdi, PhD, Mgr. E. Maliti, CSc.) – V rámci pravidelných zasadnutí tímu prednášali roku 2006 títo spolupracovníci, prizvaní hostia, resp. doktorandi: prof. PhDr. J. Zambor, CSc., PhDr. V. Prokešová, PhD, prof. PhDr. M. Kusá, CSc., PhDr. J. Truhlářová, CSc., prof. E. Gromová, CSc., PhDr. L. Vajdová, CSc., Mgr. P. Orišek, Mgr. E. Ťapajnová, doc. PhDr. L. Franek, CSc. Súčasťou grantu je aj publikačný výstup-monografia PhDr. J. Jankoviča, CSc. *Srbská dráma na Slovensku*, resp. príprava monografií Mgr. E. Maliti, CSc. *Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská*, PhDr. J. Truhlářovej, CSc. *Kapitoly z dejín prekladu francúzskej literatúry* a PhDr. M. Žitného, CSc. *Kapitoly z dejín prekladu nemecky písanej literatúry*. Tieto monografické práce, ktoré sa nachádzajú v stave rozpracovanosti a ich jednotlivé časti boli podrobené odborným rozpravám na rozličných vedeckých podujatiach, sú naplánované na vydanie v rokoch 2007 až 2008. Takisto sa v stave rozpracovanosti nachádza spomínaná publikácia, ktorú edične pripravuje PhDr. L. Vajdová, CSc. o myslení o preklade v širšom európskom a svetovom kontexte (2007) a kolektívna monografia PhDr. S. Lesňákovej, CSc., Mgr. E. Maliti, CSc., PhDr. J. Tesařovej, CSc., doc. PhDr. S. Paštekovej,

CSc. a prof. PhDr. M. Kusej, CSc. pod názvom *Ruská literatúra v slovenskej kultúre* (druhé prepracované vydanie 2007).

Tvorivosť literárnej recepcie (vedúci grantu: PhDr. Ján Koška, DrSc., od 1. decembra 2006 PhDr. Viera Prokešová, PhD, 01/2005-12/2007, č. p. 2/5112/6, VEGA, 60 tis. Sk).

Práca grantového tímu utrpela výraznú stratu v dôsledku úmrtia PhDr. J. Košku DrSc. v máji 2006; vedenia sa dočasne ujal Prof. PhDr. P. Koprda, CSc., ktorý v rámci projektu ponúkol interpretačný vhl'ad do staroslovienskych textov veľkomoravského obdobia v českých a slovenských prekladoch; v súčasnosti sa pripravuje publikácia z prednesených a čiastočne pripravených referátov PhDr. J. Košku. Za výstup projektu možno považovať aj medzinárodný jubilejný zborník k nedožitým sedemdesiatinám J. Košku *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Petrus, Bratislava 2006, edične ho pripravili Prof. PhDr. M. Bátorová, DrSc. a Mgr. R. Mikuláš, PhD. Výskumný tím rozpracúva všeobecnú interpretačnú koncepciu, resp. teóriu literárneho prenosu medzi jazykmi a kultúrami.

Konzervatívne odpovede na výzvy modernizácie

(Conservative Answers to Challenges of Modernisation)

(vedúci projektu: Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSc., 01/2005-12/2007, č. p. 2/5116/6, VEGA, 48 tis. Sk).

Tento grantový projekt priniesol na jeseň 2006 medzinárodnú konferenciu multidisciplinárnu konferenciu s názvom *Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev*, ktorej východisko tvorila koncepcia umeleckého diela u neskorého Waltera Benjamina v kultúrnom, resp. civilizačnom kontexte tzv. weimarskej republiky a jej implikácie smerovali tak k súčasným formám umenia, ako aj k dnešným teóriám jeho recepcie. Konferencia odkryla v tvorbe progresivistických teórií medzivojnového obdobia ideologické prvky konzervatívnej revolúcie ako dobového kultúrneho fenoménu (S. Zielinski, G. Raulet, I. Gerát), ktorý historicky tvorí „odvrátenú tvár avantgárd“ (A. Bžoch, T. Beasley-Murray, J. Fulka), na druhej strane však presahuje aj do povojnového i postmoderného obdobia (M. Marcelli, J. Bakoš, J. Geržová, P. Zajac) a má ďalekosiahle dôsledky pre tvorbu umeleckých teórií v časoch súčasných mediálnych výziev (J. Bakoš, S. Zielinski, G. Raulet, F. Soulages, T. Beasley-Murray, Jochen Hörisch). Náklady na konferenciu boli okolo 350.000 Sk, pracovisko na jej realizáciu nečerpalo nijaké prostriedky z fondov SAV ani z príslušného grantového projektu, ktorého je súčasťou. Publikáčným výstupom z konferencie bude zborník (2007), ktorého príprava prebieha v súčasnosti. Prednášková činnosť doc. PhDr. L. Franeka, CSc. (*Fenomén heteronómie v tvorbe F. Pessou*, 22. 2. 2006, *Univerzálny prínos mexického mysliteľa a básnika O. Paza*, 8. 11. 2006) priniesla okrem iného aj prehĺbenie problematiky kultúrneho konzervativizmu o iberický, resp. iberoamerický kultúrny kontext. Prednášky boli určené aj pre doktorandov v internom i externom doktorandskom štúdiu. Vedúci projektu A. Bžoch mohol ďalej v rámci tohto projektu dokončiť svoju monografiu *Psychoanalýza na periférii*, venovanú dejinám recepcie psychoanalýzy na Slovensku (vyjde v prvom polroku 2007).

Kognitívna realita literárnej vedy

(Cognitive Reality of Literary Scholarship)

(Mgr. Roman Mikuláš, PhD., 01/2004-12/2006, č. p.: 2/4083/6, VEGA, 23 tis. Sk)

Je individuálnym riešiteľským projektom, ktorého výstupom bola roku 2006 účasť Mgr. R. Mikuláša, PhD na dvoch medzinárodných konferenciách v Nitre a v Brne. Riešiteľ sa zaoberá otázkami začleniteľnosti konštruktivistickej literárnej vedy do konštruktivistického,

kognitivistického a systémovo-teoretického diskurzu. Hlavným znakom tohto diskurzu, ako aj konštruktivistickej literárnej vedy a aj riešiteľovým východiskom je interdisciplinarita, riešiteľ kladie dôraz na prepojenosť radikálneho konštruktivismu s historicko-kritickou hermeneutikou. Projekt je zameraný na výskum v oblasti empirickej teórie literárnej vedy.

Slovenská literatúra vo vnútornej emigrácii a jej stredoeurópsky kontext

(Slovak Literature in the Inner Emigration and its Central European Context)

(Prof. PhDr. Mária Bátorová, DrSc., 01/2005-12/2007, č. p.: 2/5114/6, VEGA, 30 tis. Sk).

V súčasnej fáze rozpracovanosti riešiteľka ponúkla rad štúdií k otázkam typologizácie javu vnútornej emigrácie v 20. storočí a monografickú prácu *Paradoxy Pavla Straussa* (2006), predstavujúcu konkrétnu prípadovú štúdiu zo slovenských kultúrnych dejín. Táto monografia, ktorá zachytáva typickosť i špecifiku tvorby Pavla Straussa v časoch politickej represie, má pritom stredoeurópsku komparatívnu dimenziu (spracúva genetické a typologické aspekty jednotlivých porovnaní), zároveň poskytuje presahy do dobových historických i sociologických diskurzov.

Koncepcie medziliterárnosti v porovnávačej literárnej vede

(Conception of Interliterariness in the Comparative Literary Scholarship)

(vedúci projektu: Prof. PhDr. Pavol Koprda, CSc., 01/2005-2007, č. p.: 1/2232/06, VEGA, 14 tis. Sk, v spolupráci s Filozofickou fakultou Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre.)

Orientuje sa na historizáciu medziliterárnej komparatistiky, do veľkej miery určujúcu pre vzťahy medzi jednotlivými literatúrami v 20. storočí; projekt sa zameriava na kvalitatívnu diferenciaciu faktov literárnej recepcie, na otázky tzv. vplyvu v procese recepcie, ďalej na tvorbu kánonu, tvorivosť recepcie v podmienkach totality a v globalizovanom svete. Rad publikácií, ktoré vyprodukovali riešitelia grantu (Prof. P. Koprda, CSc., PhDr. J. Jankovič, CSc., Mgr. J. Görözdí, CSc., PhDr. B. Suwara, CSc.), takisto ako aj séria prednášok na pracovisku svedčí o dynamike výskumného tímu. Dôležitou a perspektívnou zložkou projektu je však aj zapojenosť interných i externých doktorandov do výskumných úloh.

Ruská literatúra 11.-20. storočia III. Slovník ruských spisovateľov.

(Russian Literature of the 11th – 20th Centuries)

(vedúca projektu: Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc., 01/2006-12/2007; č. p. 1/3739/06, VEGA, 15 tis. Sk; partnerom projektu je Filozofická fakulta Univerzity Komenského Bratislava).

Grantový projekt nadväzuje na predchádzajúcich šesť rokov rovnako orientovanej práce totožného tímu vedcov z Ústavu svetovej literatúry SAV, Filozofickej fakulty Univerzity Komenského a ďalších slovenských akademických pracovísk. Hlavnou úlohou je popri individuálnej publikačnej aktivite členov projektu v oblasti dejín ruskej literatúry pripraviť vydanie *Slovníka ruských spisovateľov*. Dielo v rozsahu cca 1100 strán a 500 hesiel je od konca roka 2006 zadané do tlače (vydavateľstvo VEDA). Dielo je prvým komplexným slovníkom spisovateľov inonárodnej literatúry na Slovensku.

Príloha č. 3

Vedecký výstup – bibliografické údaje výstupov (uviesť v poradí podľa tabuľky II.3.)

Pozn. 1: Prílohu nečleniť podľa vedeckých oddelení pracoviska a jednotlivých pracovníkov, ale vypracovať ju ako celok za pracovisko. U časopisov evidovaných v CC uvádzať impakt faktor, ktorý získate na webovskej adrese <http://wos.uniba.sk> v časti ISI Journal Citation Report (preberajte údaje vždy za najnovší ročník). Uvádzať neskrátené názvy periodík.

Pozn. 2: Pracoviská používajúce na evidenciu publikačnej činnosti program ARL si zvolia typ výstupu Zoznam publikačnej činnosti a ohlasov – modifikácia STN ISO 690 – všetci autori. (Bližšie pokyny nájdete na web stránke UK SAV.)

Pozn. 3: Uvádzať, ak je publikácia na elektronickom nosiči alebo iba na elektronickom nosiči.

VEDECKÉ MONOGRAFIE VYDANÉ DOMA

BÁTOROVÁ, M. *Paradoxy Pavla Straussa*. Bratislava: PETRUS, 2006. 215 s. ISBN 80-89233-17-1.

GÖRÖZDI, J. *Hangyasírás, csillagmorajlás. Elhallgatásalakzatok Mészöly Miklós írásművészetében*. Bratislava: Kalligram, 2006. 112 s. ISBN 80-7149-771-1.

JANKOVIČ, J. *Srbská dráma na Slovensku*. Bratislava: JUGA a Divadelný ústav SAV, 2006. 340 s. ISBN 80-89030-30-0.

PAŠTEKOVÁ, S. *Moderné inšpirácie ruskej literatúry. Kultúrno-historické, poetologicko-interpretáčn e a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia*. Bratislava: Veda a Ústav svetovej literatúry SAV, 2006. 152 s. ISBN 80-224-0921.

ZAMBOR, J. *Interpretácia a poetika. (O poézii slovenských básnikov 20. storočia.)* Bratislava: Vydavateľstvo Asociácia organizácií spisovateľov Slovenska, 2005. 271 s. ISBN 80-969442-6-6.

ŽIVOT v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. 422 s. ISBN 80-89233-21-X.

VEDECKÉ MONOGRAFIE VYDANÉ V ZAHRANIČÍ

JANKOVIČ, J. *Lijep e naše. Spomenica u čast 170. obljetnice Mihanovićeve pjesne Hrvatska domovina – Lijepa naša domovino i 100. obljetnice njezina prvoga prepjeva na slovački*. Zagreb: Meridijani, Biblioteka INA, 2006. 163 s. ISBN 953-239-039-1.

KNIŽNÉ ODBORNÉ PUBLIKÁCIE VYDANÉ DOMA

Nad'a Rappensbergerová-Jankovičová. Ed. Ján Jankovič. Bratislava: JUGA, 2006. 176 s. ISBN 80-89030-26-2.

KAPITOLY V PUBLIKÁCIÁCH vedecké monografie vydané doma

BÁTOROVÁ, M. Tichý disident nielen v štyridsiatych rokoch (Pavol Strauss). In *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre*. Ed. V. Mikula, D. Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006. ISBN 80-223-2200-8. s. 117-126.

BÁTOROVÁ, M. – MIKULÁŠ, R. Úvod. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 11-15.

BÁTOROVÁ, M. Monolit a fragment Ján Koška. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 361-363.

BŽOCH, A. Osobnosti vnímania tradícií v slovenskom nadrealizme. In *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre*. Ed. V. Mikula, D. Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006. ISBN 80-223-2200-8. s. 73-80.

BŽOCH, A. Pár poznámok o knihe Jána Jankoviča *Srbská dráma na Slovensku*. In: JANKOVIČ, J. *Srbská dráma na Slovensku*. Bratislava: JUGA a Divadelný ústav SAV, 2006. ISBN 80-89030-30-0. s. 219-221.

ČEJKOVÁ, V. Personálna bibliografia PhDr. Ján Koška, DrSc. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 365-420.

FRANEK, L. Jana Kuzmíková (1961)... (inc.). In KUZMÍKOVÁ, J. *Modernizmus v tvorbe Ivana Horvátha*. Bratislava: Veda, 2006. ISBN 80-224-0875-1. s. 4 obálky.

JANKOVIČ, J. Srbský básnik Bohuš Nosák-Nezabudov. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 53-76.

KOPRDA, P. „Záhrada – ohrada“ ako tvorivý postup. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 309-322.

KUSÁ, M. Čo vlastne robíme, keď prekladáme? Čo vlastne robíme, keď preklad skúmame? In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers. ISBN 80-89233-21-X. s. 219-226.

MALITI, E. Dostojevského legenda o veľkom inkvizítovi a otázky polyfónie v preklade. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 235-253.

BÁTOROVÁ, M. – MIKULÁŠ, R. Úvod. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 11-15.

ORIEŠEK, P. Kritická analýza noviel Ivana Horvátha zo štyridsiatych rokov. (Tak sa to malo stať.) In *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre*. Ed. V. Mikula, D. Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006. ISBN 80-223-2200-8. s. 52-58.

PROKEŠOVÁ, V. Koškove preklady bulharskej poézie. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 227-234.

ŤAPAJNOVÁ, E. Rumunská literatúra 90. rokov 20. storočia a jej prínos k demokratizácii spoločnosti. In *Sociálne vedy a humanistika očami mladých*. Ed. T. Sedová. Bratislava: Veda, 2006. ISBN 80-224-0907-3. s. 298-304.

VAJDOVÁ, L. Balkán ako realita a kultúrna predstava. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 29-41.

VAJDOVÁ, L. Senzitivnosť slovenského kultúrneho prostredia v štyridsiatych rokoch na iné/odlišné. (Na príklade prijímania rumunskej literatúry.) In *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre*. Ed. V. Mikula, D. Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006. ISBN 80-223-2200-8. s. 171-178.

ZAMBOR, J. Slovenská recepcia Cigánskych romancí Federica Garcíu Lorcu. In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 255-266.

ŽITNÝ, M. Kto sa bál Selmy Lagerlöfovej? In *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. M. Bátorová, R. Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. ISBN 80-89233-21-X. s. 267-277.

KAPITOLY V PUBLIKÁCIÁCH vedecké monografie vydané v zahraničí

BÁTOROVÁ, M. Román slovenskej literárnej moderny a jeho európsky kontext. In PAVERA, Libor a kol. *Stabilita a labilita žánrů. Žánrové metamorfózy v stredoevropském kontextu*. Sv. II. Opava: Slezská univerzita, 2005. ISBN 80-7248-338-2. s. 46-55.

BŽOCH, A. Gottfried Benn und Sándor Ferenczi. In *Spätmoderne. Lyrik des 20. Jahrhunderts in Ost-Mittel-Europa I*. Berlin: Frank und Timme, 2006. ISBN 978-3-86596-020-7. p. 305-312.

BŽOCH, A. Miroslav Válek und die Poetik des Kalten Krieges. In *Sozialistischer Realismus. Lyrik des 20. Jahrhunderts in Ost-Mittel-Europa II*. (Ed.) Alfrun Kliems, Ute Raßloff, Peter Zajac. Leipzig: Frank und Timme, 2006. ISBN 978-3-86596-021-4. p. 352-334.

KOPRDA, P. Hermeneutická hodnota slovenskej a českej teórie medziliterárnosti. In *Česká a slovenská slavistika na počátku 21. století. Brněnské texty k slovakistice VIII.* Brno: Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, 2005. ISBN 80-210-3898-5. s. 95-106.

MIKULÁŠ, R., MIKULÁŠOVÁ, A. Zu einigen Analogien in den Tiergeschichten von Felix Salten und Martin Hranko. In SEIBERT, E., BLUMESBERGER, S. (Hg.): *Felix Salten – der unbekannte Bekannte.* Praesens Verlag, 2006. ISBN 10, 3-7069-0368-7, ISBN 13, 978-3-7069-0368-4. p. 145-155.

KAPITOLY V PUBLIKÁCIÁCH knižné odborné publikácie vydané doma

BŽOCH, A. Don Quijote morí. In SLAUERHOFF, J. J. *Zakázaná ríša.* Bratislava: Európa, 2007. ISBN 80-89111-11-4. s. 153-161.

BŽOCH, A. Štúrova nemčina a hegelianizmus. In *Almanach Nitra 2006.* Nitra: Nitrianska pobočka Spolku slovenských spisovateľov, 2006. ISBN 80-8050-973-5. s. 105-108.

JANKOVIČ, J. Bolje ikad nego nikad (Lepšie niekdá jako nikdá). In PAVLIČIĆ, P. *Večerný akt.* Bratislava: Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2006. ISBN 80-89030-29-7. s. 186-189.

JANKOVIČ, J. Poznámka o autorovi. In KANIŽAJ, P. *Vegetarián mäsojed.* Bratislava: Vydavateľstvo Ján Jankoviča, 2006. ISBN 80-89030-24-6. s. 114-115.

JANKOVIČ, J. Citáty a fakty. In *Nad'a Rappensbergerová-Jankovičová.* Bratislava: Juga, 2006. ISBN 80-89030-26-2. s. 101-105.

KUSÁ, M. Doslov. In ČECHOV, A. P. *Dáma so psíkom a iné poviedky.* Bratislava: Ikar, 2006. ISBN 80-551-1259-2. s. 220-224.

PROKEŠOVÁ, V. Neposedný. In *Osemdesiat Jozefovi Bžochovi.* Zostavili J. Bžochová-Wild, A. Bžoch. Bratislava: Petit Press, 2006. 98 s. ISBN 80-85585-99-5.

ÚSTAV svetovej literatúry SAV (M. Kusá): Prof. PhDr. Mikuláš Bakoš, DrSc. 9.2.1914 Odesa – 20.6.1972 Bratislava. In *Slovenskí vzdelanci. Doctissimi Slovaciae V.* Bratislava: Ústredná knižnica SAV, 2006. ISBN 80-88940-14-1. s. 36-40.

ZAMBOR, J. Interpretácia básne Jána Stacha Svadobná cesta. In *Studia Academica Slovaca* 35. Ed. M. Vojtech, J. Mlacek. Bratislava: Stimul, 2006, s. 317-333.

ZAMBOR, J. Poézia ako ústretové slovo. Edičná poznámka. In NOVOMESKÝ, L. *Poézia.* Zostavil, úvodnú štúdiu a edičnú poznámku napísal Ján Zambor. Bratislava: Slovenský Tatran, 2005. ISBN 80-222-0526-5. s. 494-500.

ZAMBOR, J. Úvod. In NOVOMESKÝ, L. *Poézia.* Zost. a úvod napísal Ján Zambor. Bratislava: Slovenský Tatran, 2005. ISBN 80-222-0526-5. s. 9-64.

ŽITNÝ, M. Doslov a Chronológia života a diela S. Kierkegaarda. In KIERKEGAARD, S. *Rovnováha medzi estetickým a etickým pri utváraní osobnosti.* Bratislava: Kalligram, 2006. ISBN 80-7149-913-7. s. 195-206.

VEDECKÉ PRÁCE V OSTATNÝCH ČASOPISOCH

BÁTOROVÁ, M. Je čierna farbou beznádeje? (Poézia Pavla Straussa v kontexte nemeckej, českej a slovenskej moderny.) In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 32-44.

BEDNÁROVÁ, K. Permeabilita multikultúrneho priestoru francúzskej literatúry: jazyková identita, dvojdomovosť a autorský preklad. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 105-121.

BŽOCH, A. Die Psychoanalyse in der slowakischen Avantgarde der 1930-er und 1940-er Jahre. In *Germanoslavica, Zeitschrift für germano-slawische Studien (Prag)*. Roč. 16, č. 2 (2005), s. 197-224.

BŽOCH, A. Johan Huizinga a jeho Homo ludens. In *Anthropos*. č. 10 (2006), s. 35-38.

GÖRÖZDI, J. Jazyková ambivalencia – literárny text – odmlčanie. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 45-56.

GÖRÖZDI, J. Kifelé is érthetően prezentált értékek. A prózafordulat utáni magyar próza szlovák recepciója. (Hodnoty zrozumiteľne prezentované navonok. Slovenská recepcia maďarskej postmodernej prózy.) In *Magyar Lettre Internationale*. Roč. 16, č. 4 (2006), s. 62-65.

GÖRÖZDI, J. Miklós Mészöly, novátor rozprávačského umenia. Pri príležitosti 85. výročia autorovho narodenia. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 189-193.

KOPRDA, P. Ďurišin: smerovanie k medziliterárnosti a k procesovosti v očiach sveta. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 122-146.

KOPRDA, P. Renesančná ľúbostná poézia talianska, chorvátska, maďarská, slovenská a poľská vo vzťahu k petrarkizmu. In *Slovenská literatúra*. Roč. 53, č. 2 (2006), s. 130-154.

KUSÁ, M. Ruská literatúra ako znak doby. Listovanie v štyridsiatich ročníkoch časopisu *Revue svetovej literatúry*. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 149-154.

MALITI-FRAŇOVÁ, E. Andrej Belyj a Alexander Blok. In *Divadlo v medzičase. Revue o súčasnom divadle*. Roč. 11, č. 1-2 (2006), s. 32-34.

MIKULÁŠ, R. Konštruktivistické, kognitivistické a systémovo-teoretické stratégie výskumu v literárnej vede. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 147-157.

MIKULÁŠ, R. Kritika radikálneho konštruktivismu? In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 181-187.

ORIEŠEK, P. Rok bez cestopisov a reportáží. Slovenská literatúra faktu 2005. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 16-17 (2006), s. XXIX-XXXII.

ORIEŠEK, P. Súčasná ukrajinská literatúra (Metamorfózy literárneho procesu). In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 158-174.

TESAŘOVÁ, J. Symbolizmus a básnická tvorba Edvarta Virzu. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 1-9.

VAJDOVÁ, L. Revue svetovej literatúry a tzv. malé literatúry. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 41, č. 4 (2005), s. 134-137.

ZAMBOR, J. Interpretácia básne Jána Stacha Svadobná cesta. In: *Romboid*. Roč. 41, č. 9 (2006), s. 9-17.

ZAMBOR, J. O poézii v Revue svetovej literatúry. 40. výročie Revue svetovej literatúry. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 140-145.

ZAMBOR, J. Lyrika bolestnej stigmaticosti a fascinujúcej prvotnosti. In *Fragment*. Roč. 20, č. 5-6 (2006), s. 143-161.

ZAMBOR, J. „...a nič nie je počuteľnejšie ako mlčanie...“ In *Fragment*. Roč. 20, č. 5-6 (2006), s. 173-176.

VEDECKÉ PRÁCE V ZBORNÍKOCH (konferenčných aj nekonferenčných, vydaných tlačou alebo na CD)

FRANEK, L. La pensée de la traduction en tant que problème théorique et pratique. In *Romanica Olomucensia XV. Philologica 87. Acta Universitatis Palackianae Olomucensis*. Olomouc: Facultas Philosophica, 2005. ISBN 80-244-1094-X, ISSN 0231-634 X. p. 67-75.

FRANEK, L. Lo intercultural en la obra de José Martí. In *ACTAS. VI Coloquio Internacional. José Martí y la Identidad Cubana 27 de abril de 2005*. Ed. Jaroslav Šoltys. Wien - Bratislava: Embajada de Cuba en Eslovaquia, Institut für Romanistik, Universität Wien, AnaPress, 2006. ISBN 80-89137-02-4. p. 15-23.

FRANEK, L. Pier Paolo Pasolini: Un creatore sovranazionale. La sua influenza in Slovacchia e nell'Europa orientale. (Preklad Magda Kučerková.) In: *Quaderni di Cinemasud. Periodico di cultura cinematografica*, 2005, č. 2. ISBN 88-88655-78-6. p. 77-80.

FRANEK, L. Text, textotvornosť, intertextovosť. In *Kultúra – priestor interdisciplinárneho myslenia. 4. zborník z medzinárodného vedeckého sympózia konaného dňa 21.-22. septembra 2004 na Univerzite Konštantína Filozofa*. Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2005. ISBN 80-8050-834-8. s. 29-41.

JANKOVIČ, J. Slovački prijevodi hrvatskih drama. In *Krležini dani u Osijeku 2004*. Zagreb – Osijek: Hrvatska akademija znanosti i umjetnosti, Hrvatsko narodno kazalište u Osijeku, Filozofski fakultet Osijek, 2005. ISBN 953-154-693-2. s. 290-296.

KOPRDA, P. Il Canzoniere del Petrarca nella prima raccolta di poesie di Ján Kollár (Básně). In *Petrarca a jedność kultury europejskiej / Petrarca e l'unità della cultura europea. Materiały międzynarodowego zjazdu / Atti del convegno internazionale Warszawa*,

27.-29.V.2004. *A cura di...* Warszawa: Wydawnictwo naukowe Semper, 2005. ISBN 83-89100-80-0. p. 537-558.

KOPRDA, P. Slovenská teória medziliterárnosti s ohľadom na otázku imanencie literárneho vývoja. In *Významové a výrazové premeny v umení 20. storočia. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Literárnovedný zborník 16.* Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005. ISBN 80-8068-354-9. s. 133-139.

KOVAČIČOVÁ, O. K problematike literárneho a divadelného prekladu drámy. In *Český překlad II. (1945-2004). Sborník příspěvků z kolokvia, které se konalo v Ústavu translatologie FF UK v rámci výzkumného záměru Základy moderního světa v zrcadle literatury a filozofie (MSM 0021620824) v Praze 8. dubna 2005.* Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2005. ISBN 80-7308-101-6. s. 159-167.

KOVAČIČOVÁ, O. K problematike súdobých a súčasných koncepcií prekladu stredovekej literatúry. In *Preklad a tlmočenie 7. Zborník z konferencie v Banskej Bystrici dňa 3.5.2006.* Banská Bystrica: Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela, 2006. ISBN 80-8083-342-7. s. 191-200.

KUSÁ, M. Preklad dramatických textov. In *Kultúra – priestor interdisciplinárneho myslenia 4. zborník z medzinárodného vedeckého sympózia konaného dňa 21.-22. septembra 2004 na Univerzite Konštantína Filozofa.* Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2005. ISBN 80-8050-834-8. s. 79-84.

KUSÁ, M. Cena Jána Hollého a prémie Literárneho fondu za umelecký preklad 2004. In *Letná škola prekladu 4. Medzikultúrny a medzipriestorový faktor v preklade. Zborník prednášok. 27. ročník, Budmerice 21.-23. septembra 2005.* Bratislava: Ana Press, 2006. ISBN 80-89137-22-9. s. 95-102.

KUSÁ, M. Preklad literárnovedných textov, preklad textov reflektujúcich literatúru. In *Odborný preklad 2.* Bratislava: AnaPress, 2006. ISBN 80-89137-24-5. s. 33-38.

ORIEŠEK, P. Subjekt v románe Georgi Gospodinova Prirodzený román. In *Studia Balcanica Bohemo – Slovaca VI. Příspěvky přednesené na VI. balkanistickém sympoziu v Brně ve dnech 25.-27. dubna 2005. sv. 2. Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, Historický ústav AV ČR.* Brno: Matices moravská, 2006. ISBN 80-86488-32-2. s. 671-677.

PAŠTEKOVÁ, S. Literatúra ako komunikácia v ruskej literárnej vede. In *Bulgakov a dnešok.* Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2006. ISBN 80-8050-977-8. s. 63-70.

SUWARA, B. Kultúrne hodnoty prekladu. In *Kultúra – priestor interdisciplinárneho myslenia. 4. zborník z medzinárodného vedeckého sympózia konaného dňa 21.-22. septembra 2004 na Univerzite Konštantína Filozofa.* Nitra: Filozofická fakulta UKF, 2005. ISBN 80-8050-834-8. s. 103-113.

SUWARA, B. Včely, vosk a med..., čiže o estetických hodnotách prekladu. In *Český překlad II. (1945-2004). Sborník příspěvků z kolokvia, které se konalo v Ústavu translatologie FF UK v rámci výzkumného záměru Základy moderního světa v zrcadle literatury a filozofie (MSM*

0021620824) v Praze 8. dubna 2005. Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2005. ISBN 80-7308-101-6. s. 140-151.

SUWARA, B. Podwójna próba wcielenia, czyli o słowackim tłumaczeniu Ballady bezludnej Bolesława Leśmiana. In *Spotkanie Słowacystów polskich. X lat Republiki Słowackiej w perspektywie polskich słowacystów*. Pod redakcją Lucyny Spyrki. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2005. ISBN 83-226-1488-8, ISSN 0208-6336, s. 192-199.

ŤAPAJNOVÁ, E. Literatura română nonfictivă din anii 90 ai sec. XX. In *Primul simpozion international de studii românești din Cehia. První mezinárodní symposium české rumunistiky*. Zost. L. Valentová, E. Bojoga. Praha: Rumunské oddělení Ústavu románských studií FiF UK a Česko-rumunská společnost, 2006. ISBN 80-902947-8-2. s. 54-60.

TRUHLÁŘOVÁ, J. Zopár poznámok k prekladu literárnovedného textu do slovenčiny (na materiáli francúzskych textov). In *Odborný preklad 2*. Bratislava: AnaPress, 2006. ISBN 80-89137-24-5. s. 19-32.

VAJDOVÁ, L. České a slovenské preklady z rumunskej literatúry. In *Český překlad II. (1945-2004). Sborník příspěvků z kolokvia, které se konalo v Ústavu translatologie FF UK v rámci výzkumného záměru Základy moderního světa v zrcadle literatury a filozofie (MSM 0021620824) v Praze 8. dubna 2005*. Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2005. ISBN 80-7308-101-6. s. 260-279.

VAJDOVÁ, L. Dekadencia a Balkán. In *Studia Balcanica Bohemo – Slovaca VI. Příspěvky přednesené na VI. balkanistickém symposiu v Brně ve dnech 25.-27. dubna 2005. sv. 2. Ústav slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity, Historický ústav AV ČR*. Brno: Matice moravská, 2006. ISBN 80-86488-32-2. s. 727-740.

VAJDOVÁ, L. Rumunská prekladová literatúra ako skúšobný kameň slovenskej kultúry. In *Primul simpozion international de studii românești din Cehia. První mezinárodní symposium české rumunistiky*. Zost. L. Valentová, E. Bojoga. Praha: Rumunské oddělení Ústavu románských studií FiF UK a Česko-rumunská společnost, 2006. ISBN 80-902947-8-2. s. 42-53.

RECENZIE VEDECKÝCH PRÁC VO VEDECKÝCH ČASOPISOCH

BATIKOVÁ, E. Jaroslav Kušnír: Australian literature in contexts (Austrálska literatúra v kontextoch). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 201-202. (Rec.: Jaroslav Kušnír: Australian literature in contexts (Austrálska literatúra v kontextoch). Prešov: Prešovská univerzita, 2004.)

BŽOCH, A. Kundera, Ludvik: Noc a sen a modro. Literatura německého romantismu. Olomouc : Univerzita Palackého v Olomouci, 2004. 183 s. In *Slovenská literatúra*. Roč. 52, č. 6 (2005), s. 453-454.

BŽOCH, A. Lauček, Anton: Výrobný román. Ružomberok: Filozofická fakulta Katolíckej univerzity v Ružomberku, 2004. 136 s. In *Slovenská literatúra*. Roč. 53, č. 2 (2006), s. 162-163.

BŽOCH, A. Stephan Wackwitz: Neue Menschen. Bildungsroman. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 203-206. (Rec.: Stephan Wackwitz: Neue Menschen. Bildungsroman. Frankfurt am Main: S. Fischer, 2005.)

GÁFRIK, R. Nemecké vydanie knihy Márie Bátorovej o Jozefovi Cígerovi Hronskom. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 92-94. (Rec.: Mária Bátorová: Jozef Cíger Hronský und die Moderne. Prel. Inge Stahl. Frankfurt a. M., Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang, 2004. 168 s.)

GÁFRIK, R. Cvrkal, Ivan – Pašteková, Soňa (ed.). Európske literárne avantgardy 20. storočia. Bratislava : VEDA, 2005. 310 s. In *Slovenská literatúra*. Roč. 52, č. 6 (2006), s. 481-483.

GEISBACHEROVÁ, M. Miloslav Szabó: Rasa a vôľa. Alfred Rosenberg a mýtus 20. storočia. (La raza y la voluntad. Alfred Rosenberg y El mito del siglo XX.) In *Revista de Literatura Eslovaca*. Roč. 11, č. 2 (2005), s. 39.

GEISBACHEROVÁ, M. Dost' zvláštna inovácia. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 3 (2006), s. 8. (Rec: Eleonóra Kováčsová - Emília Péchyová – Alena Vokounová: Nemecko-slovenský a slovensko-nemecký slovník. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Nevyriešené odpovede na sedem otázok. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 23 (2006), s. 7. (Rec.: Antoine Compagnon: Démon teórie. Literatúra a bežné myslenie. Prel. Jana Truhlářová. Bratislava: Kalligram, 2006.)

JANKOVIČ, J. Tri slovníky za sedem rokov! In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 10 (2006), s. 7. (Rec: Slovačko-hrvatski rječnik, slovensko-chorvátsky slovník / Hrvatsko-slovački rječnik, Chorvátsko-slovenský slovník, Zahreb: Školska knjiga v edícii Praktični rječnik, 2005. Ed. Mária Kursarová – Dubravka Sesar.)

KOVAČIČOVÁ, O. Čas a priestor v kultúre stredovekej Rusi. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 88-90. (Rec.: Jitka Komendová: Středověká Rus a vnější svět. Olomouc: MONSE, 2005.)

KOVAČIČOVÁ, O. Nové slovo vo výskume hymnografických textov. In *Slavica Slovaca*. Roč. 41, č. 1 (2006), s. 77-79. (Rec.: Matejko, Ľ.: Život stredovekého textu (O tzv. Metodovom kánone sv. Dimitrovi Solúnskemu. Bratislava: Vydavateľstvo Q. M., 2004.)

MAGOVÁ, G. Preklad neumeleckých textov s umeleckými prvkami. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 99-100. (Rec.: Vladimír Biloveský: Termín a/alebo metafora? Preklad anglicky písaných neumeleckých textov s umeleckými prvkami. Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Filozofická fakulta, 2005.)

MAGOVÁ, G. Adam Thirlwell: Politika. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 194-195. (Rec.: Adam Thirlwell: Politika. Prel. Vladislav Gális. Bratislava: Ikar, 2005.)

MALITI, E. Ruský symbolizmus v Brne. In *Divadlo v medzičase. Revue o súčasnom divadle*. Roč. 11, č. 1-2 (2006), s. 52. (Rec.: Dramatika ruského symbolizmu. Zost. D. Kšicová, P. Klein. Brno: Ústav slavistiky, Filozofická fakulta Masarykovej univerzity, 2004.)

MALITI-FRAŇOVÁ, E. Performancia Peterburg. In *Divadlo v medzičase. Revue o súčasnom divadle*. Roč. 11, č. 1-2 (2006), s. 30-31. (Rec.: Divadelné predstavenie Peterburg, podľa románu A. Belého, Sankt Peterburg, Aleksandrinské štátne akademické divadlo, 28. mája 2006.)

MIKULÁŠ, R. Fantastický Ende. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 192-194. (Rec.: Hajna Stoyan: Die phantastischen Kinderbücher von Michael Ende. Kinder-und Jugendkultur, -literatur und -medien. Band 29. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, New Your, Oxford, Wien: Peter Lang, 2004.)

MIKULÁŠOVÁ, A., - MIKULÁŠ, R. Multifokálny obraz slovenskej literatúry. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 94-96. (Rec.: Bodo Zelinsky (Ed.): Slowakische Literatur im europäischen Kontext. West Slavic Contributions, Westslavische Beiträge. Edited by Walter Schamschula. Volume 5. Band 5. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2005.)

ORIEŠEK, P. Nahliadnutia za zrkadlo tvorby. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 10 (2006), s. 11. (Rec.: Čechov medzi nami. Zost. Oľga Kovačičová. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005. Gromová, E. – Müglová, D.: Kultúra – interkulturalita – translácia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005.)

ORIEŠEK, P. Stredovek, počiatok novoveku, čas a ich „histórie“. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 3 (2006), s. 11. (Rec.: Vladimír Vegeš: Prešporský pitaval. Zločin a trest v stredovekej Bratislave. Bratislava: Perfekt, 2005. Turci v Uhorsku I. 1. časť VII. Zväzku Prameňov k dejinám Slovenska a Slovákov. Editor Pavel Dvořák. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2005. Jean Leduc: Historici a čas. Prel. Jana Levická. Bratislava: Kalligram, 2005.)

ORIEŠEK, P. Vzácne ukážky vzťahov. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 2 (2006), s. 5. (Rec.: Ján Jankovič: Lijepa naša je aj naša II. Bratislava: Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2005.)

PAŠTEKOVÁ, S. Ruská emigrantská literatúra ako medzikultúrny dialóg. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 191-192. (Rec.: Jurij A. Azarov: Dialog poverch barierov. Literaturnaja žižň ruskogo zarubežija: centry emigracii, periodičeskije izdanija, vzaimosviazii (1918-1940). Dialog over the barriers. Literary life of Russian emigration: centers, periodicals, associations (1918-1940). Moskva: Sovpadenije, 2005.)

PAŠTEKOVÁ, S. Slavistické fórum v Bratislave. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 190-191. (Rec.: BraSlav 2. Zborník z medzinárodnej slavistickej konferencie. Bratislava: Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2003.)

ŤAPAJNOVÁ, E. Peter Valček: Slovník literárnej teórie. 2. rozšírené a upravené vydanie. Bratislava: Literárne informačné centrum, 2006. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 4.

ŤAPAJNOVÁ, E. Ako a kam v českej rumunistike? In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 197-200. (Rec.: Primul simpozion international de studii românești din Cehia. První mezinárodní symposium české rumunistiky, Praha. Zost. Libuše Valentová a Eugenia Bojoga. Praha: Práh, 2006.)

VAJDOVÁ, L. Eliade, Cioran, Ionesco... Ako ich poznáme? In *Knihy a spoločnosť*. Roč. 3, č. 4 (2006), s. 11. (Rec.: Mihail Sebastian: Deník 1935-1944. Preklad Jindřich Vacek. Praha: Sefer, 2003.)

VAJDOVÁ, L. Preklad v globalizovaných časoch. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 201-207. (Rec.: E. Gromová – D. Müglová: Kultúra – interkulturalita – translácia. Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2005.)

ŽITNÝ, M. Na pleciach obra. In *Knihy a spoločnosť*. Roč. 3, č. 3 (2006), s. 10. (Rec.: Josef Čermák: Franz Kafka. Výmysly a mystifikácie. Praha: Gutenberg, 2005.)

OSTATNÉ RECENZIE

BATIKOVÁ, E. Hľadanie pravdy o klamároch. In *Knihná revue*. Roč. 16, č. 4 (2006), s. 7. (Rec.: Margaret Atwood: Penelopiáda. Prel. Jana Juráňová, verše prebásnila Viera Prokešová. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

BATIKOVÁ, E. Správny pôžitok z detektívky. In *Knihná revue*. Roč. 16, č. 5 (2006), s. 8. (Rec.: Robert M. Eversz: Zastreliť Elvisa. Prel. V. Jankech. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2005.)

BÁTOROVÁ, M. Kde zostal dnešok. In *Pravda, príloha Kumšt*. 28.10.2006. (Rec.: Viera Prokešová: Ihla. Dunajská Lužná: MilaniuM, 2005.)

BŽOCH, A. Ku koreňom lásky a úzkosti. In *Slovo*. Roč. 8, č. 16 (2006), s. 14. (Rec.: Jozef Hašto: Vzťahová väzba. Trenčín: Vydavateľstvo F, 2005.)

-eml-(MALITÍ, E.): Búranie mýtov o slobodomurárstve. In *Knihná revue*. Roč. 16, č. 17 (2006), s. 7. (Rec.: Michael Baigent – Richard Leigh: Chrám a lóža. Prel. Ivona Kaufmanová. Bratislava: Remedium, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Ľudia z mäsa a kostí. In *Knihná revue*. Roč. 15, č. 25 (2005), s. 5. (Rec.: Ján Chryzostom Korec: Až na dno duše. Meditácie I., II. Bratislava: Lúč, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Najkrajšie antické báje. In *Knihná revue*. Roč. 15, č. 26 (2005), s. 6. (Rec.: Thomas Bulfinch: Najkrajšie antické báje. Prel. Ema Draškabová, Peter Draškaba. Bratislava: Mladé letá, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Náboženstvo ako prostriedok. In *Knihná revue*. Roč. 16, č. 1 (2006), s. 5. (Rec.: Jarmila Drozdíková: Lexikón islámu. Bratislava: Kalligram, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Voňavé esencie s napätím. In *Knihná revue*. Roč. 16, č. 1 (2006), s. 11. (Rec.: John Grisham: Firma. Prel. Tamara Chovanová. Bratislava: Ikar, 2005. John Grisham: Maklér. Prel. Alena Redlingerová. Bratislava: Ikar, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Dvoj pohľad mužozheny v prúde času. In *Knihná revue*. Roč. 16, č. 3 (2006), s. 4. (Rec.: Virginia Woolfová: Orlando. Prel. Alena Redlingerová. Bratislava: Ikar, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Liečba dotykom. In *Knihná revue*. Roč. 16, č. 3 (2006), s. 8. (Rec.: Barbara a Kevin Kunzovci: Reflexoterapia. Prel. Soňa Jagelková. Bratislava: Ikar, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Dante hľadá vraha. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 5 (2006), s. 6. (Rec.: Giulio Leoni: Mozaikový zločin. Prel. Pavol Štubňa. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Navždy pripútaní k zemi. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 5, (2006), s. 4. (Rec.: Louis de Bernières: Vtáky bez krídel. Prel. Otakar Kořínek. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Ohrozenie samoty. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 6 (2006), s. 4. (Rec.: Amélie Nothomb: Catilina. Prel. Elena Flašková. Bratislava: Vydavateľstvo Alberta Marenčina PT, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Populárne o Rimanoch. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 6 (2006), s. 6. (Rec.: Michael Grant: Dvanásť cisárov. Prel. Oto Havrila. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Pre vyznavačov detektívky. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 6 (2006), s. 10. (Rec.: Michael Conelly: Posledná šanca. Prel. Patrick Frank. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Maturanti, je tu váš čas! In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 7 (2006), s. 11. (Rec.: Erich Maria Remarque: Čas žitia a čas umierania. Prel. Jozef Bžoch. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2005.)

-mgs- (GEISBACHEROVÁ, M.) Maturanti, je tu váš čas! In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 7 (2006), s. 11. (Rec.: Ernest Marko: Príručka gramatiky nemčiny. Bratislava: Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Znova Da Vinciho kód. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 7 (2006), s. 2. (Rec.: Simon Cox: Da Vinciho kód. Fakty [samozvaný sprievodca po skutočnostiach ukrytých vo fiktívnom príbehu]. Vydavateľstvo Columbus, 2004.)

GEISBACHEROVÁ, M. Traja pátrači – Záhada omamného jedu. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 8 (2006), s. 11. (Rec.: Brigitte Johanna Henkel – Waidhoferová: Traja pátrači. Záhada omamného jedu. Prel. Magda Takáčová. Bratislava: SPN, Mladé letá, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Mŕtvy terorista žije. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 9 (2006), s. 4. (Rec.: Daniel Silva: Agent Mossadu. Prel. Dušan Janák. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Správne dávkovanie humoru, erotiky a exotiky. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 9 (2006), s. 7. (Rec.: Roald Dahl: Môj strýko Osvald. Prel. Hviezdoslav Herman. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Nové pohľady na krajiny sveta. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 10 (2006), s. 10. (Rec.: Steele Philip: Atlas sveta. Prel. Terézia Hochelová. Bratislava: Slovart, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Orientácia vo svete súčasnej hudby. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 10 (2006), s. 5. (Rec.: Nad'a Hrková: Dejiny hudby VI. – Hudba 20. storočia (1). Bratislava: Ikar, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Písanie o zdedenom sľube. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 10, (2006), s. 4. (Rec.: Jacques Derrida: Naučiť sa konečne žiť. Rozhovor so Jeanom Birnbaumom. Prel. Albert Marenčin. Bratislava: Albert Marenčin – Vydavateľstvo PT, 2005.)

-msch- (GEISBACHEROVÁ, M.) Láska (takmer) vo všetkých pádoch. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 11 (2006), s. 3. (Rec.: Verše pred svitaním. Zostavila Nataša Ďurinová. Bratislava: Ikar, 2006. Byron Katie a Stephan Mitchell: Milujem to, čo je. Štyri jednoduché otázky, ktoré môžu zmeniť váš život. Preklad Ivan Valkovič. Bratislava: Ikar, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Pôvab letokruhov. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 11 (2006), s. 8. (Rec.: Nick Gibbs: Dřevo. Preklad Jiřina Stárková. Praha: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Rezignácia na vlastný život. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 11 (2006), s. 7. (Rec.: Charles Bukowski: Príbehy obyčajného šialenstva. Preklad Pavol Lukáč. Bratislava: Belimex, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Sprievodca za sebaopoznaním. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 11 (2006), s. 11. (Rec.: Imrich Ruisel: Múdrosť v zrkadle vekov. Bratislava: Ikar, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Bádateľ s bujnou fantáziou. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006), s. 8. (Rec.: Graham Phillips: Templári a archa zmluvy. Preklad Milan Thurzo. Bratislava: Remedium, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Diagnózy súčasnosti. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006), s. 5. (Rec.: Ján Tužinský - Štefan Murín: Inkvizítor (dnes). Bratislava: CCW, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Príbeh večnej lásky. Hrdina v zrkadlovom bludisku. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006), s. 11. (V rubrike Zo sveta kníh.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Zvečnené okamihy. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006), s. 5. (Rec.: Karol Kállay: Návraty domov (Coming home). Predhovor Ladislav Ballek. Preklad do angl. Peter Petro. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Tajomní hrdinovia v záhadných kulisách. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 13 (2006), s. 11. (Rec.: Fred Vargas: Uteč rýchlo a ďaleko. Prel. Eva Melichárková. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Tajomní hrdinovia v záhadných kulisách. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 13 (2006), s. 11. (Rec.: Michelle Paverová: Brat Vlk (Kronika temného dávnoveku.) Prel. Eva Preložníková. Nitra: Enigma, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Írečité rozprávky. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 14-15 (2006), s. 5. (Rec.: Igor Gallo: Rozprávky z kolibôčky. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Mysliteľ srdcom. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 14-15 (2006), s. 3. (Rec.: Paulo Coelho: Ako rieka, ktorá plynie... Úvahy a zamyslenia z rokov 1998-2005. Prel. Katarína da Silva. Bratislava: Ikar, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Zo sveta kníh. Duchovná imunita. Lyžiar historik. S krásou k úspechu. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 14-15 (2006), s. 11.

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Dovolenka v prírode.. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 16-17 (2006), s. 11. (Rec.: S. Peter Dance: Mušle morských mäkkýšov. Prel. Miloš Vater. Bratislava: Ikar, 2006. Anton Janitor – Vincent Kabát – Ján Magál – Pavol Škubla: Príručka hubára. Bratislava: Vydavateľstvo Príroda, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Krása súhry. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 16-17 (2006), s. 5. (Rec.: Štefan Moravčík: Zimkomriavky. Martin: Vydavateľstvo Matice slovenskej, 2006.)

-msch- (GEISBACHEROVÁ, M.) Zakvitli. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 16-17 (2006), s. 5. (Rec.: Marta Hlušíková: Záhrady. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Zo sveta kníh. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 16-17 (2006), s. 11. (Rec.: Nemecká literatúra vo svete. Kantovo výročie.)

GEISBACHEROVÁ, M. Odveké pravdy a zrnká múdrosti. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 17 (2006), s. 4. (Rec.: Josef Čermák – Kristína Čermáková: Slovník latinských citátov – 4328 citátov so slovenským prekladom a výkladom. Prel. Rudolf Čižmárik. Bratislava: Ikar, 2006.)

-msch- (GEISBACHEROVÁ, M.) Uvoľnené spomienky. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 18 (2006), s. 5. (Rec.: Ján Turan: Taška Janka Hraška. Bratislava: SPN – Mladé letá, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Krása našich predkov. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 19 (2006), s. 5. (Rec.: Milan Igor Chovan: Ružový grúň (dolnoliptovské bájky, povesti a povedačky). Bratislava: Epos, 2005.)

GEISBACHEROVÁ, M. Po stopách legendy. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 19 (2006), s. 7. (Rec.: Elizabeth Kostovová: Historička. Prel. Robert Hrebíček. Bratislava: Ikar, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Hudobný génius v obrazoch. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 19 (2006), s. 7. (Rec.: Johannes Jansen: Mozart. Prel. Sally Schreiber, Jitka Kňourková, Tasnádí Ágnes. Bratislava: Taschen - Vydavateľstvo Slovart, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Spisovateľ z džokejského sedla. Neľahké Schröderove rozhodnutie. Ako zamiešťať otcové šľapaje. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 19 (2006), s. 11.

GEISBACHEROVÁ, M. Pod prísny matkiným dohľadom. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 20 (2006), s. 7. (Rec.: Friedrich Weissensteiner: Synovia Márie Terézie. Prel. Mária Vilikovská. Bratislava: Ikar, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Príťažlivé pravdivé svedectvá. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 20 (2006), s. 11. (Rec.: Henrik Eberle, Matthias Uhl: Kniha Hitler. Prel. Tibor Hrozáni. Bratislava: Ikar, 2006.)

-msch- (GEISBACHEROVÁ, M.) Na noži. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 20 (2006), s. 5. (Rec.: Kristina Vulgan: Kniha strácania. Bratislava: Sofa, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Oslava majestátnosti. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 20 (2006), s. 6. (Rec.: Filip Kulisev: Úžasná planéta. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2006.)

-msch- (GEISBACHEROVÁ, M.) Tóny kávičkovej pohody. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 20 (2006), s. 5. (Rec.: Dana Hlavatá: Vieš, čo sa mi stalo? Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Rodina ako osud. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 21 (2006), s. 5. (Rec.: Viera Švenková: Listy vo vetre. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2005.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Obrázky citlivej pamäti. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 21 (2006), s. 5. (Rec.: Karol Kállay: Potulky životom. Bratislava: Ikar, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Zo sveta kníh. Utajovaný román po deviatich rokoch. Lesk a sláva filozofie. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 23 (2006), s. 11.

GEISBACHEROVÁ, M. Treba sa báť smrti? In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 23 (2006), s. 8. (Rec.: Kenneth Ring: Posolstvo svetla. Prel. Štefan Kočiš. Bratislava: Ikar, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Čaro sebaodhaľovania. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 3. (Rec.: Antonín Kratochvíl: Persona. Bratislava: vydavateľstvo Slovart, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Biblioglosár. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 3. (Rec.: Ján Lacika: Tatry. Bratislava: Dajama, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Saganovej stále svieži štýl. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 7. (Rec.: Françoise Saganová: Trochu slnka v studenej vode. Zázračné oblaky. Prel. Mária Kutláková, Jozef Brandobur. Bratislava: Ikar, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Proti násiliu u nás. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 6. (Rec.: Thich Nhat Hanh: Odvaha prinášať mier. Prel. Tatiana Bužeková. Bratislava: Ikar, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Brána do sveta filozofie, vynálezov a histórie. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 11. (Rec.: Robert Löhr: Šachový automat. Prel. Dana Kurčáková. Bratislava: Ikar, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Rozprávky na pohladenie duše. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 25 (2006), s. 5. (Rec.: Jozef Cíger Hronský: Slnovratka. Bratislava: SPN – Mladé letá, 2006.)

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Poznávanie a osvojovanie skutočných hodnôt. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 25 (2006), s. 11. (Rec.: Marry Hoooperová: Maličký jazvec (Luckine zvieratka). Prel. Tamara Chovanová. Bratislava: Mladé letá, 2006.)

GEISBACHEROVÁ, M. Príbehy histórie z Ikaru. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 26 (2006), s. 10. (Rec.: Gabriele M. Cristenová: Mária Terézia. Medzi trónom a láskou. Prel. Elena Linzbothová. Bratislava: Ikar, 2006.)

-msch- GEISBACHEROVÁ, M. Učím sa kresliť. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 26 (2006), s. 11. (Rec.: Učím sa kresliť. Prel. Eva Záhorcová a Martina Pisárová. Bratislava: SPN – Mladé letá, 2006.)

-msch- GEISBACHEROVÁ, M. Do každého rožka rozprávočky troška. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 26 (2006), s. 11. (Rec.: Cez rozprávky k angličtine. Prel. Sibyla Mislovičová. Bratislava: Fragment, 2006.)

KUČERKOVÁ, M. Alisa Valdés-Rodríguez: Klub neviazaných dievčat. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 189-191. (Rec.: Alisa Valdés-Rodríguez: Klub neviazaných dievčat. St. Martin's Griffin, angl. originál, 2004. Seix Barral, špan. preklad, 2005.)

KUČERKOVÁ, M. Laura Esquivelová: Melinche. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 184-186. (Rec.: Laura Esquivelová: Melinche. Santillana Ediciones Generales, S.L., 2006.)

ORIEŠEK, P. Gejza Vámoš: Odlomená haluz (La rama quebrada). In *Revista de Literatura Eslovaca*. Roč. 11, č. 2 (2005), s. 39.

ORIEŠEK, P. Pavel Hruz: Okultizmus (Ocultismo). In *Revista de Literatura Eslovac*. Roč. 11, č. 2 (2005), s. 39.

ORIEŠEK, P. Poznáte Krištofa Veselého? In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 6 (2006), s. 5. (Rec.: František Krištof Veselý: Moja cesta s piesňou. Bratislava: Vydavateľstvo Q 111, 2005.)

ORIEŠEK, P. Čerstvý vzduch a smiech. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 7 (2006), s. 4. (Rec.: Karol D2 Horváth. Levice: Koloman Kertész Bagala, L. C. A. Publishers Group, 2005.)

ORIEŠEK, P. Koniec sveta na Luníku IX. In *RAK, Revue aktuálnej kultúry*. Roč. 11, č. 11 (2006), s. 39-41. (Rec.: Agda Bavi Pain: Koniec sveta. Levice: Koloman Kertész Bagala – L. C. A. Publishers Group, 2006.)

ORIEŠEK, P. Na noži. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 9 (2006), s. 5. (Rec.: Milan Bobák: Okamih dojatia. Prešov: Vydavateľstvo CUPER, 2006.)

ORIEŠEK, P. Na nôž s ním. In *RAK*. Roč. 11, č. 3 (2006), s. 43-44. (Rec.: Wojciech Kuczok: Hnoj.)

ORIEŠEK, P. Príjemné čítanie na dobrú noc. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 10 (2006), s. 7. (Rec.: Josip Cvenić: Zasľúbená zem. Prel. Alica Kulihová. Bratislava: Alika, 2005.)

ORIEŠEK, P. Príručka pre vrahov. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 11 (2006), s. 5. (Rec.: Paul Guterma & Joe Colohnatt: Vražda ako spoločenská udalosť (Základy spoločenského správania pri vražde). Poslovenčil Dušan Taragel. Levice: K. K. Bagala, L.C.A. Publishers Group, 2006.)

ORIEŠEK, P. Bruchabôle z interpretácie. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 19 (2006), s. 5. (Rec.: Witold Gombrowicz: Kozmos. Prel. Tomáš Horváth. Bratislava: Vydavateľstvo Sloart, 2006.)

ORIEŠEK, P. Básnický vstup do podsvetia Krá. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 7. (Rec.: Ted Hughes: Krá. Prel. Martin Solotruk. Bratislava: Ars Poetika, 2006.)

PROKEŠOVÁ, V. Van smrti, dych kameňa. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 1 (2006), s. 4. (Rec.: Yves Bonnefoy: Kam preniká vietor. Preložil, doslov a životopisnú poznámku napísal Ján Švantner. Bratislava: STUDŇA, 2005.)

PROKEŠOVÁ, V. Mila Haugová: Target(s), terč(e). Bratislava: F.R.&G., 2005. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 4 (2006), s. 1. (Rec.: Mila Haugová: Target(s), terč(e). Bratislava: F.R.&G., 2005.)

PROKEŠOVÁ, V. Tajuplný plameň kráľovnej Loany. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 5 (2006), s. 1. (Rec.: Umberto Eco: Tajuplný plameň kráľovnej Loany. Prel. Stanislav Vallo. Bratislava: Vydavateľstvo Sloart, 2005.)

PROKEŠOVÁ, V. Druhá naivita. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 6 (2006), s. 1. (Rec.: Erik Jakub Groch: Druhá naivita. Zbrané a nové básne a príbehy. Trnava: Edition Ryba, Legenda, 2005.)

PROKEŠOVÁ, V. Reiner Kunze: Búrkové mračná odtiahli. Preložil Marián Hatala. MilaniuM, 2003. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 1 (2006), s. 150.

PROKEŠOVÁ, V. Alessandro Baricco: Bez krvi. Preložila Mária Štefánková. Sloart, 2003. Alessandro Baricco: Oceán more. Preložila Diana Farmošová. Kalligram, 2004. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 1 (2006), s. 151-152.

PROKEŠOVÁ, V. Olga Tokarczuk: Dom vo dne, dom v noci. Preložil Karol Chmel. Aspekt, 2002. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 1 (2006), s. 152-153.

PROKEŠOVÁ, V. Peter Glocko: Kliatba čierneho anjela alebo Diablov testament. Martin, Vydavateľstvo Maticy slovenskej 2006. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 13 (2006), s. 1. (Rec.: Peter Glocko: Kliatba čierneho anjela. Diablov testament. Martin: Vydavateľstvo Maticy slovenskej, 2006.)

PROKEŠOVÁ, V. Krásne dobrodružstvo. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 3. (Rec.: Sergej Jesenin: Neodovzdaná lýra. Bratislava: Columbus, 2005. Sergej Jesenin: Chuligán. Prel. Ľubomír Feldek. Bratislava: Vydavateľstvo Sloart, 2005.)

ŤAPAJNOVÁ, E. Ako sa nepozerať na svet len z perspektívy dobra alebo zla. In *SME*. Roč. 15, 11.3.2006, s. 16. (Rec.: Indické bájkky. Prel.a zost. Róbert Gáfrik. Bratislava: Drewo a srd, 2005.)

ŤAPAJNOVÁ, E. Matičiarska Zlatá niť. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 1 (2006), s. 4. (Rec.: Janko Jesenský: Slniečny kúpeľ (najkrajšie prózy). Pripravil a doslov napísal Bc. Igor Válek. Martin: Matica slovenská, 2005. Martin Kukučín: Na podkonickom bále (najkrajšie poviedky). Pripravil a doslov napísal Mgr. Igor Sokolík. Martin: Matica slovenská, 2005.)

Ladislav Nádaši Jégé: Príbehy z našich dejín (Svätopluk, Kuruci). Pripravil a doslov napísal Mgr. Igor Sokolík. Martin: Matica slovenská, 2005.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Ženský obrodenci! In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 1 (2006), s. 5. (Rec.: Jana Juráňová: Misky strieborné, nádoby výborné. Levice: K. K. Bagala L.C.A. Publishers Goup, 2005.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Zjednodušený príbeh. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 2 (2006), s. 8. (Rec.: Francine Riversová: Výnimočné biblické ženy. Rachab. Prel. Nina Mrázová. Trnava: Dobrá kniha, 2005.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Prebrodiť sa k brehom posvätného. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 5 (2006), s. 7. (Rec.: Mircea Eliade: V tieni ľalie. Prel. Jana Páleníková a Sabína Robochová. Bratislava: Petrus, 2005.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Nadčasovo, na plnú hubu. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 7 (2006), s. 5. (Rec.: Tomáš Janovic: Maj ma rád. Levice: K. K. Bagala – L. C. A. Publishers Group, 2005.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Vítame jar s knižkou. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 8 (2006), s. 11. (Rec.: Jacqueline Wilsonová: Aňa Zipsaňa. Prel. Andrea Žáčoková. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Len jednostranný obraz krajiny. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 9 (2006), s. 8. (Rec.: Ivan Kenéz – Igor Čombor: Slovensko – čarovná krajina, Slovakia – fairy land. Texty Ivan Kadlečík. Bratislava: Vydavateľstvo Slovart, 2005.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Odvaha silnejšia než obava. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 18 (2006), s. 5. (Rec.: Jozef Olajoš: V rytme spomienok. Košický muzikanti od roku 1945 po dnešok. Košice: GAJJA Production House, 2006.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Hra s duchom doby. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 24 (2006), s. 5. (Rec.: Roman Oleškák: Smajlíci. Levice: KK Bagala, LCA Publishers Group, 2006.)

ĽAPAJNOVÁ, E. V autorových osídlach. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 26 (2006), s. 5. (Rec.: Albert Marenčin: Laterna magika. La lanterne magique. Bratislava: Albert Marenčin vydavateľstvo PT, 2006.)

ZAMBOR, J. Pátrač v krajine nezvestných. In *Romboid*. Roč. 41, č. 4 (2006), s. 79-80. (Rec.: Igor Hochel: Utkané z vlasov. Bratislava: Q 111, 2005.)

ZAMBOR, J. Pod srdcom jej rozkvitajú ľalie. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 4 (2006), s. 5. (Rec.: Radoslav Tomáš: Chlapec. Bratislava: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov, 2005.)

ŽITNÝ, M. Dietmar Grieser: Die Böhmsche Großmutter. Reisen in ein fernes nahes Land. (Moja česká babička. Cesty do ďalekej blízkej krajiny.) In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 159-160. (Rec.: Dietmar Grieser: Die Böhmsche Großmutter. Reisen in ein fernes nahes Land. (Moja česká babička. Cesty do ďalekej blízkej krajiny. Wien: Amalthea Verlag, 2005.)

PREDNÁŠKY A VÝVESKY NA VEDECKÝCH PODUJATIACH S MIN. 30% ZAHRANIČNOU ÚČASŤOU

BÁTOROVÁ, Mária: Tridsiate roky 20. storočia vo vývine slovenskej literatúry v súvislostiach (Porušenie kánonu tradičnej poézie). Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Súčasná slovenská kultúra a literatúra. Prednáška na Svetovom kongrese PEN v Berlíne v dňoch 21.-27. mája 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Kultúra a literatúra súčasného Slovenska. Prednáška na medzinárodnej konferencii PEN v Terste (Taliansko) v dňoch 27.-29. októbra 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Skryvanie kultúry a krajiny (Akceptácia heterogenity kultúr ako zachovanie identít). Prednáška na 10. česko-slovenskej konferencii Trinásť rokov po v Brne na Masarykovej univerzite dňa 7. decembra 2006.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Rozdielnosť a tolerancia: limity a možnosti prekladu. Prednáška na medzinárodnom romanistickom kolokviu Tolérance/différence na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove, v dňoch 28.-30. septembra 2006. Usporiadatelia: Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, Inštitút klasickej a románskej filológie, Francúzske veľvyslanectvo v SR, Asociácia Ján Hus a internetový časopis Sens-public.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Stav umeleckého prekladu na Slovensku. Príspevok na valnom zhromaždení CEATLu – Rady európskych prekladateľských organizácií v Zürichu v dňoch 6.-8. októbra 2006.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Représentations du père dans l'imaginaire du fils et structures narratives dans le récit de vie Géricault par Andrée Chéhid (Obraz otca v detskej mysli a naratívna štruktúra v diele Andrée Chéhid: Géricault). Prednáška na medzinárodnom kolokviu na tému Relations familiales dans les littératures francophones des XXe et XXI siècles (Obraz rodinných vzťahov vo francúzskej a frankofónnej literatúre 20. a 21. storočia) na Amsterdamskej univerzite v Holandsku v dňoch 25.-26. októbra 2006.

BŽOCH, Adam: Benjamin a neeurópskosť? Prednáška na medzinárodnej konferencii Umelecké dielo v epoche mediálnych výziev na Univerzite Komenského v Bratislave v dňoch 5.-6. októbra 2006.

FRANEK, Ladislav: Realismo fantástico en la Literatura Hispanoamericana (Fantastický realizmus v hispanoamerickej literatúre). Prednáška na I. Seminario Internacional de Hispanística (1. medzinárodný seminár hispanistiky) na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove v dňoch 7.-9. septembra 2006. Organizátori podujatia Filozofická fakulta Prešovskej univerzity v spolupráci s odborom vzdelávania Veľvyslanectva Španielska na Slovensku.

FRANEK, Ladislav: Žáner literárnej fantastiky (jej podnetnosť v oblasti medziliterárnych výskumov). Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa

18. októbra 2006.

FRANEK, Ladislav: Preklad v premenách času. Prednáška na II. Medzinárodnej konferencii Preklad z/do málo rozšírených jazykov v Domove slovenských spisovateľov, Budmerice, v dňoch 3.-5. novembra 2006.

GÁFRIK, Róbert: Kontinuita a diskontinuita literárneho procesu klasickej sanskrtskej literatúry: (Re)konštrukcia pohľadu teoretikov dhvani. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

GÖRÖZDI, Judit: Prekladateľské stratégie v slovenských prekladoch postmodernej maďarskej prózy. Prednáška na VI. medzinárodnom hungaristickom kongrese v dňoch 22.-27. augusta 2006 v Debrecene (Maďarsko).

HUSÁROVÁ, Zuzana: Analyzing hyperfiction as metaphor of life. Interpretation of Subway Story by D. M. Yun. Prednáška na seminári Literatures in English in the context of (Post)Colonialism, Postmodernism and the Present. Prešov v dňoch 21.-22. november 2006.

JANKOVIČ, Ján: Básnik Mirko Kovačević v chorvátskej literatúre. Prednáška v Chorvátskom klube slovensko-chorvátskeho priateľstva a Veľvyslanectva Chorvátskej republiky v Bratislave dňa 5. októbra 2006.

KOPRDA, Pavol: Slovenská a česká teória medziliterárnosti v súvislostiach vývinu vedného odboru. Prednáška na vedeckej konferencii Česká a slovenská slavistika na počátku 21. století v Ústave slavistiky Masarykovy univerzity v Brne dňa 12. decembra 2005.

KOPRDA, Pavol: Priestor záhrady – priestor medziliterárnosti. Prednáška na konferencii Przestrzeń ogrodu – przestrzeń kultury na Instytutu Teorii literatury, teatru i sztuk audiowizualnych, Lodžská univerzita, Lodž (Poľsko) v dňoch 11.-13. mája 2006.

KOPRDA, Pavol: Dionýz Ďurišin: od dejín literárnych monumentov k dejinám vývinových zákonitostí. Prednáška /pozvaná/ na medzinárodnej konferencii Medzinárodného komitétu slavistov The Perspectives of Modern Literary Comparative Studies in Slavic Literatures, Lowicz v dňoch 24.-26. mája 2006.

KOPRDA, Pavol: Vývin a proces. K povahe literárnohistorického výskumu. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

KOPRDA, Pavol: Dai rapporti italo slavi all'interletterarietà/interculturalità italo – slava. Prednáška na Filologickej fakulte Blaže Koneskeho na Univerzite Sv. Cyrila a Metoda v Skopje (Macedónsko) dňa 10. marca 2006.

KOPRDA, Pavol: Neglobalizovateľnosť literatúry. Prednáška na konferencii Národné literatúry v epoche globalizácie na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre dňa 23. novembra 2006.

KOPRDA, Pavol: Vývinová koncepcia medziliterárnosti v dnešnom svete. Prednáška na 10. česko-slovenskej konferencii Trinásť rokov po v Brne na Masarykovej univerzite dňa 7. decembra 2006.

KOVAČIČOVÁ, Oľga: Historické determinanty literárnosti dramatických žánrov. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

KUSÁ, Mária: Kontinuita a diskontinuita prekladov v národnej kultúre. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

KUSÁ, Mária: Malý príbeh zo slovenskej dostojevskiány. Prednáška na medzinárodnom seminári Dostojevskij a dnešok na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre dňa 22. novembra 2006.

KUSÁ, Mária: Naozaj trinásť rokov po? Úvaha o tom, ako to asi je. Prednáška na 10. česko-slovenskej konferencii Trinásť rokov po v Brne na Masarykovej univerzite dňa 7. decembra 2006.

MALITI, Eva: Legenda o veľkom inkvizítovi a jej slovenské preklady. Prednáška na medzinárodnom seminári Dostojevskij a dnešok na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre dňa 22. novembra 2006.

MIKULÁŠ, Roman: Konstruktivistische, kognitivistische und systemtheoretische Forschungsstrategien in der Literaturwissenschaft. Prednáška na medzinárodnej konferencii VIII. Tagung des Verbandes der Deutschlehrer und Germanisten der Slowakei v Nitre na Filozofickej fakulte UKF v dňoch 30. augusta – 3. septembra 2006.

MIKULÁŠ, Roman: Zur kritischen Aufnahme konstruktivistischer, kognitivistischer und systemtheoretischer Forschungsstrategien in der Literaturwissenschaft. Prednáška na medzinárodnom sympóziu s názvom Brněnské sympozium germanistů a učitelů němčiny v Brne dňa 13. septembra 2006.

MIKULÁŠ, Roman: K recepcii jazykovej filozofie L. Wittgensteina v rakúskej literatúre. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

ORIEŠEK, Patrik: Slovenský cestopis na prelome tisícročí. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

PAŠTEKOVÁ, Soňa: Premeny estetického kánonu a čitateľská pamäť. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: Nová situácia bulharskej básnickej moderny. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

SUWARA, Bogumila: „Wartość a przekład“ i „Współczesna słowacka myśl literaturoznawcza“. Prednáška pre študentov slovenskej filológie na Sliezskej univerzite v Sosnowci (Poľsko) dňa 9. mája 2006.

SUWARA, Bogumila: Problematika poetiky v tzv. kulturologickej teórii literatúry. Prednáška na medzinárodnej konferencii Problémy poetiky na Masarykovej univerzite v Brne v dňoch 20-21. októbra 2006.

SUWARA, Bogumila: Práce K. Kardyni-Pelikanovej v kontexte českej polonistiky. Diskusný príspevok na medzinárodnej konferencii Poľsko-české vzťahy v Brne dňa 23. novembra 2006.

SUWARA, Bogumila: Účasť na medzinárodnom seminári Poľsko a Slovensko v médiách, Liptovský Mikuláš v dňoch 29.-30. decembra 2006.

ŤAPAJOVÁ, Eva: Ștefan Bănuțescu. Hybridný výkrik (post)moderny? Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

ŤAPAJOVÁ, Eva: Slovenské preklady z diela Mircea Eliadeho. Prednáška na medzinárodnom sympóziu Mircea Eliade v evropském kontextu v Prahe v dňoch 28.-29. novembra 2006.

TESAŘOVÁ, Jana: Secesia v kontexte európskej moderny. Prednáška na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: La logique du rêve et de la réalité dans la nouvelle fantastique de Guy de Maupassant. Prednáška na medzinárodnej konferencii Rêve, imagination et réalité en littérature (Sen, imaginácia a skutočnosť v literatúre), České Budějovice v dňoch 30. júna -2. júla 2006.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Quelques remarques sur la traduction des textes de la théorie littéraire française en Slovaquie (Traductions différentes – problèmes similaires). Prednáška na medzinárodnom romanistickom kolokviu Tolérance/différence na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove, v dňoch 28.-30. septembra 2006. Usporiadatelia: Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, Inštitút klasickej a románskej filológie, Francúzske veľvyslanectvo v SR, Asociácia Ján Hus a internetový časopis Sens-public.

VAJDOVÁ, Libuša: Otázky historicity. Príspevok do diskusie na medzinárodnom vedeckom seminári Kontinuita a diskontinuita vývinového procesu poézie, prózy a drámy v Ústave svetovej literatúry SAV v Bratislave dňa 18. októbra 2006.

VAJDOVÁ, Libuša: La Roumanie aux Balkans: différence ou tolérance? Prednáška na medzinárodnom romanistickom kolokviu Tolérance/différence na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove, v dňoch 28.-30. septembra 2006. Usporiadatelia: Prešovská univerzita, Filozofická fakulta, Inštitút klasickej a románskej filológie, Francúzske veľvyslanectvo v SR, Asociácia Ján Hus a internetový časopis Sens-public.

VAJDOVÁ, Libuša: Slovenský a rumunský naturizmus v medzivojnovom období 20. storočia (Eliade, Švantner). Prednáška na medzinárodnej konferencii Mircea Eliade v európskom kontexte na Filozofickej fakulte Karlovej univerzity v Prahe v dňoch 28.-29. novembra 2006.

VAJDOVÁ, Libuša: Preklady z rumunskej literatúry ako skúšobny kameň slovenskej kultúry. Prednáška na medzinárodnej konferencii Česká rumunistika v Prahe v dňoch 23.-24. novembra 2006.

ZAMBOR, Ján: Slovenská recepcia Romancero gitano Federica Garcíu Lorcu. Prednáška na medzinárodnej konferencii Iberské a slovanské kultúry, Lisabon (Portugalsko) dňa 19. mája 2006. Org. Filozofická fakulta Lisabonskej univerzity.

ZAMBOR, Ján: Báseň a výtvarné dielo (L. Novomeský a G. Ajgi). Prednáška na seminári Báseň – výtvarné dielo pri príležitosti festivalu Stružské večery poézie, Struga (Macedónsko) dňa 25. augusta 2006.

ZAMBOR, Ján: Slovenská recepcia poézie F. Garcíu Lorcu. Prednáška na Filozofickej fakulte UC v Madride dňa 26. októbra 2006.

ŽITNÝ, Milan: K špecifike prekladu Franza Kafku do slovenčiny. Prednáška na seminári o preklade diela Franza Kafku do slovenčiny na Slavistickom ústave Univerzity v Kolíne nad Rýnom (Nemecko) dňa 30. mája 2006.

ŽITNÝ, Milan: Literarisches Leben in der Slowakei. Prednáška na seminári Literaturforum Neues Europa na Univerzite Heinricha Heineho v Düsseldorfe (Nemecko) v dňoch 8.-10. novembra 2006.

ŽITNÝ, Milan: Zu Definition und Selbstverständnis der slowakischen Literatur: Soziokulturelle und interliterarische Faktoren ihrer Entwicklung. Prednáška na seminári Visiting Fellow's Seminar, v inštitúte Institut für die Wissenschaften vom Menschen, Viedeň (Rakúsko) dňa 7. decembra 2006.

OSTATNÉ PREDNÁŠKY A VÝVESKY

BÁTOROVÁ, Mária: V rámci Maratónu autorského čítania pri príležitosti Svetového dňa poviedky autorka čítala obľúbené poviedky v bratislavskej Mestskej knižnici – Galéria Artotéka v Bratislave dňa 13. februára 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Jiří Gruša a český disent. Príspevok na seminári Jiří Gruša a český disent v Štúdiu L+S, Bratislava dňa 18. septembra 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Ján Smrek a časopis Elán v 40-tych rokoch 20. storočia. Prednáška na Smrekovom festivale v Bratislave dňa 16. októbra 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Medzi básňou a aforizmom. Poézia švajčiarskej poetky Saby Ny Naefovej. Príspevok na seminári venovanej poézii švajčiarskej poetky Saby Ny Naefovej v Mirbachovom paláci v Bratislave dňa 5. decembra 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Život a dielo Jána Košku. Prednáška na spomienkovom stretnutí pri príležitosti vydania publikácie Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 19. decembra 2006.

BÁTOROVÁ, Mária: Medzi literárnou tvorbou a vedou. Úvod do diskusie o jubilejnom zborníku venovanom Jánovi Koškovi Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 20. decembra 2006.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Jazyková identita a autorský preklad. Prednáška na oddelení translitológie na Filozofickej fakulte Univerzity Konštantína Filozofa v Nitra dňa 27. apríla 2006.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Kto je Samuel Beckett? Prednáška na otvorení výstavy k 100. výročiu narodenia S. Becketta pre Univerzitnú knižnicu a Írske veľvyslanectvo dňa 27. apríla 2006.

BEDNÁROVÁ, Katarína: Vystúpenie v diskusii na seminári Dielo Samuela Becketta v slovenských prekladoch. Poriadané SSPUL dňa 31. mája 2006.

BŽOCH, Adam: Poznámky k prekladu knihy A. Compagnona Démon teórie – problém prekladu literárnovedného textu. Prednáška na Oddelení západných literatúr a grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 8. marca 2006.

BŽOCH, Adam: Košice boli európskym mestom. Prednáška v Košiciach, Vedecká knižnica dňa 28. marca 2006.

BŽOCH, Adam: Ján Jankovič a jeho Srbská dráma na Slovensku. Prednáška na Oddelení západných literatúr na prezentácii knihy autora v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 19. apríla 2006.

BŽOCH, Adam: Psychoanalýza a literárna veda. Prednáška na Oddelení západných literatúr a Skupiny pre interdisciplinárnu iniciatívu v Ústav svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

BŽOCH, Adam: Preklady nemeckej literatúry z posledných rokov. Prednáška na konferencii Preklady nemeckej literatúry. Poriadala SSPUL v Budmericiach dňa 26. mája 2006.

BŽOCH, Adam: Začiatky psychoanalýzy na Slovensku. Prednáška na konferencii Horizonty psychoanalýzy na Filozofickej fakulte Univezity Komenského v Bratislave dňa 24. októbra 2006.

FRANEK, Ladislav: Prednáška na Oddelení literárnej teórie na tému Fenomén heteronýmie v tvorbe F. Pessou v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 22. februára 2006.

FRANEK, Ladislav: Preklad v premenách času. Prednáška na stretnutí Oddelenia literárnej teórie a grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 14. júna 2006.

FRANEK, Ladislav: Tvorba francúzskeho básnika Y. Bonnefoya. Prednáška pri príležitosti prezentácie knihy prekladov z jeho diela do slovenčiny (Ján Švantner: Kam preniká vietor, Studňa 2006) v kaviarni Exlibris v Bratislave dňa 3. októbra 2006.

FRANEK, Ladislav: Univerzálny prínos mexického mysliteľa a básnika Octavia Paza. Prednáška na seminári Oddelenia literárnej teórie v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 8. novembra 2006.

GÁFRIK, Róbert: Hra s cudzou kultúrou. K recepcii staroindických látok v nemeckej literatúre. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 29. marca 2006.

GÁFRIK, Róbert: Kniha Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika. Referát na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

JANKOVIČ, Ján: PhDr. Ján Jankovič, CSc., literárny vedec a prekladateľ. Beseda. Považská Bystrica, Považská knižnica, Gymnázium, Považská Bystrica dňa 28. marca 2006. Referát riaditeľka Považskej knižnice Mgr. Viera Baničová. Knižnica pri tejto príležitosti vydala aj bulletin, ktorý zostavila Antónia Šaradinová.

JANKOVIČ, Ján: Prednáška na prezentácii autorovej publikácie Srbská dráma na Slovensku, Novi Sad: Sterijovo pozorje 2005 na Oddelení západných literatúr v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 19. apríla 2006.

JANKOVIČ, Ján: Inšpirácie slovenskej a srbskej drámy. Prednáška na 3. slovenskej teatrologickej konferencii v Banskej Bystrici dňa 1. decembra 2006. Usporiadatelia Akadémia dramatických umení, Banská Bystrica a Kabinet divadla a filmu SAV, Bratislava.

KOVAČIČOVÁ, Oľga: Vystúpenie na vernisáži publikácie A. P. Čechova: Medzi nami v Ruskom kultúrnom centre v Bratislave dňa 22. marca 2006.

KUSÁ, Mária: Zhodnotenie ocenených diel predsedníčky poroty Ceny Jána Hollého 2005 pri odovzdávaní Ceny Jána Hollého a knižných prémie za umelecký preklad za rok 2005, dňa 16. mája 2006 v Klube slovenských spisovateľov v Bratislave.

KUSÁ, Mária: Kniha Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika. Úvodné slovo na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

KUSÁ, Mária: Preklad literárnovedných textov. Prednáška na seminári Preklad spoločenskovedných textov v Budmericiach v dňoch 2.-3. júna 2006. Usporiadateľ SSPOL.

KUSÁ, Mária. Preklad eseje a popularizačných textov. Prednáška na SAS-e v Bratislave dňa 11. augusta 2006.

KUSÁ, Mária: Cena Jána Hollého 2005. Prednáška na Letnej škole prekladu 2006 s ústrednou témou Subšandardizácia prekladu a čitateľská kultúra v Budmericiach v dňoch 19.-21. septembra 2006.

KUSÁ, Mária: Uvedenie štúdie Jána Zambora Lyrika G. Ajgiho a jej preklady na zasadnutí grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 15. november 2006.

MARKUŠOVÁ, Bronislava: Podoby zla a hriešnosti v románovej tvorbe Juliana Greena. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 28. júna 2006.

MALITI, Eva: Zora Jesenská v kultúrnych dejinách Slovenska. Prednáška na vedeckej konferencii História žien, záujmové združenie. Usporiadal Aspekt, Bratislava v dňoch 20.-21. októbra 2006.

MALITI, Eva: Zora Jesenská a slovenský umelecký preklad. Prednáška na seminári Oddelenia literatúr strednej a východnej Európy v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 29. novembra 2006.

MIKULÁŠ, Roman: Interkultúrne koordináty literárnovedného bádania. Príspevok (v nemčine) na prezentácii zborníka Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 19. decembra 2006.

MIKULÁŠ, Roman: Medzinárodné koncepcie literárnej vedy. Príspevok na prezentácii zborníka Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 20. decembra 2006.

ORIEŠEK, Patrik: Ukrajinská literatúra po roku 1989. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 26. apríla 2006.

ORIEŠEK, Patrik: Kniha Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika. Referát na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

ORIEŠEK, Patrik: Viacjazyčnosť v ukrajinskej literatúre. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 29. novembra 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: Úvodné slovo na prezentácii publikácie Jána Zambora Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 25. januára 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: Hodnotenie diela D. Mitanu: Zjavenie. Vystúpenie na stretnutí Klubu nezávislých spisovateľov v Bratislave dňa 1. marca 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: Na prezentácii knihy Ihla (zobrané básne) autorka osobne predstavila a prečítala svoje obľúbené verše. Podujatie sa konalo v Mestskej knižnici v Bratislave dňa 14. júna 2006. Literárne podujatie uvádzal vydavateľ Milan Richter.

PROKEŠOVÁ, Viera: Hodnotenie diela M. Haugovej: Target (s), Terč (e). Vystúpenie na stretnutí Klube nezávislých spisovateľov v Bratislave dňa 11. októbra 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: Prezentácia poézie Jána Smreka. Príspevok na Festivale Jána Smreka v Modre, Pezinok dňa 18. októbra 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: Hodnotenie posledného autorského diela R. Lichnerovej. Vystúpenie na stretnutí Klube nezávislých spisovateľov v Bratislave dňa 18. decembra 2006.

SUWARA, Bogumila: Básnická „subštandardizácia“ prekladu prózy. Prednáška na Letnej škole prekladu 2006 s ústrednou témou Subštandardizácia prekladu a čitateľská kultúra v Budmericiach v dňoch 19.-21. septembra 2006.

SUWARA, Bogumila: Axiológia jazyka v prácach K. Krzeszowského a J. Dolníka. Diskusný príspevok na XVI. medzinárodnom kolokviu mladých jazykovedcov v Častej-Papierničke v dňoch 8.-10. novembra 2006.

ŤAPAJOVÁ, Eva: Priestor v literárnom diele ako kultúrny fenomén. Prednáška na doktorandskom seminári na tému Literárne univerzum S. Bănulesca, v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 22. februára 2006.

ŤAPAJOVÁ, Eva: Ako sa nečítať na svet len z perspektívy dobra a zla. Referát na prezentácii knihy Indické bájky v preklade Róberta Gáfrika na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 24. mája 2006.

TESAŘOVÁ, Jana: Secesia v kontexte európskej moderny. Prednáška na seminári Oddelenia literatúr strednej a východnej Európy v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 21. júna 2006.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Problémy prekladu literárnovedného textu. Prednáška na prezentácii knihy A. Compagnon: Démon teórie - na grantovom projekte Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 8. marca 2006.

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Niekoľko poznámok k prekladu literárnovedných textov. Prednáška na konferencii Preklad spoločenskovedných textov poriadanej SSPOL v Budmericiach v dňoch 2.-3. júna 2006.

UHROVÁ, Marcela: Porovnanie esejí R. W. Emersona. Prednáška na doktorandskom seminári v ÚSL SAV dňa 25. januára 2006.

UHROVÁ, Marcela: Život a možnosti na univerzitách a colleges v USA. Prednáška na doktorandskom seminári v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 27. septembra 2006.

VAJDOVÁ, Libuša: Senzitivnosť slovenského kultúrneho prostredia v 40. rokoch 20. storočia na iné, odlišné. Prednáška na konferencii Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre v dňoch 23.-24. januára 2006.

ZAMBOR, Ján: Aktuálne teoretické aspekty výskumu lyriky. Prednáška pri príležitosti vydania publikácie Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 25. januára 2006. Úvodné slovo predniesla PhDr. Viera Prokešová, PhD.

ZAMBOR, Ján: Aktuálne teoretické aspekty výskumu lyriky. Prednáška pre doktorandov na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove dňa 31. marca 2006.

ZAMBOR, Ján: Monografia o Ladislavovi Ballekovi. Prednáška v rámci stretnutia v Klube nezávislých spisovateľov v Bratislave dňa 5. apríla 2006.

ZAMBOR, Ján: Aspekty skúmania lyriky. Prednáška na valnom zhromaždení Slovenskej literárnovednej spoločnosti v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 19. apríla 2006.

ZAMBOR, Ján: Interpretácia básne Jána Stacha Svadobná cesta. Príspevok na SAS-e v Bratislave dňa 16. augusta 2006.

ZAMBOR, Ján: Interpretácia básne Jána Stacha Svadobná cesta. Prednáška na Filozofickej fakulte Katolíckej univerzity, Ružomberok dňa 6. novembra 2006.

ZAMBOR, Ján: Lyrika G. Ajgiho a jej preklady. Prednáška na seminári grantového projektu Preklad a národná kultúra v Ústave svetovej literatúry SAV dňa 15. novembra 2006.

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia publikácie Franz Kafka: Poviedky v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 31. januára 2006. Knihu predstavili Svetlana Žuchová a Milan Žitný.

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia knihy Franz Kafka: Poviedky dňa 22. marca 2006 v Štátnej vedeckej knižnici v Banskej Bystrici.

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia publikácie Franz Kafka: Poviedky, spojená so seminárom na Filozofickej fakulte Prešovskej univerzity v Prešove dňa 23. marca 2006.

ŽITNÝ, Milan: Otvorenie – príhovor predsedu výboru Sekcie pre umelecký preklad pri odovzdávaní Ceny Jána Hollého a knižných prémieí za umelecký preklad za rok 2005 dňa 16. mája 2006 v Klube slovenských spisovateľov v Bratislave.

ŽITNÝ, Milan: Heine a slovenská kultúra. Prednáška na konferencii Heine a my v Goetheho inštitúte v Bratislave dňa 23. júna 2006.

ŽITNÝ, Milan: Výber súčasnej nórskej literatúry a jej preklady v RSL. Príspevok na prezentácii nórskeho čísla časopisu Revue svetovej literatúry č. 3/2006 v Univerzitnej knižnici v Bratislave dňa 25. septembra 2006.

ŽITNÝ, Milan: Prezentácia prekladu knihy Franz Kafka: Poviedky v Mozartovej sieni Rakúskeho veľvyslanectva v Bratislave dňa 19. októbra 2006.

OSTATNÉ VYDANÉ PERIODIKÁ

Slovak Review, 2006, č. 1, 2.

VEDECKÉ PRÁCE UVEREJNENÉ NA INTERNETE

Husárová Zuzana

Magazín Zion

Divadlo

05/11/2006 Mayenburg: Eldorado cez ID <http://www.zion.sk/text.php?id=1987>

21/11/2006 Samuel Beckett: Šťastné dni <http://www.zion.sk/text.php?id=1980>

http://www.azm-lu.si//index.php?option=com_content&task=view&id=224&Itemid=298

Jana Tesařová: About the Latvian Language, s. 1-3.

http://www.azm-lu.si//index.php?option=com_content&task=view&id=225&Itemid=396

Jana Tesařová: A Short Course of Latvian Language
Copyright: Andragoški zavod Maribor – Ljudska univerza
Festival evropskih jezikov/European Language Festival
Education and Culture Socrates

<http://www.azm-lu.si//index.php?option=comcontent&task=view&id=221&Itemid=296>

Jana Tesařová: O latvijskem jeziku, s. 1-5.

http://www.azm-lu.si//index.php?option=com_content&task=view&id=223&Itemid=297

Jana Tesařová: Kratek tečaj – latvijščina
Copyright: Andragoški zavod Maribor – Ljudska univerza
Festival evropskih jezikov/European Language Festival
Education and Culture Socrates

www.sens.public.org

TRUHLÁŘOVÁ, Jana: Traduction des textes de la théorie littéraire française en Slovaquie (Traductions différentes – problèmes similaires). Štúdiá uverejnená vo francúzskom vedeckom časopise *Sens publique* na internete.

www.mirage.com.mk

ZAMBOR, Ján: The poems and the artistic work. Pesnata i likonoto delo (Laco Novomeski i Gennadij Ajgi). Prevod od slovački jazik Zvonko Taneski. Novembre 2006 (Macedónsky vedecký internetový časopis)

PREKLADY VEDECKÝCH A ODBORNÝCH TEXTOV

PREKLADY VEDECKÉ

a/ knižné

BÁTOROVÁ, M. Paradoxy Pavla Straussa. Summary prel. Róbert Gáfrik. Bratislava: Petrus, 2006. ISBN 80-89233-17-1. s. 171-181.

COMPAGNON, Antoine: Démon teórie. Literatúra a bežné myslenie. Prel. Jana Truhlářová. Bratislava: Kalligram, 2006. 314 s. ISBN 80-7149-804-1.

KIERKEGAARD, Sören: Rovnováha medzi estetickým a etickým pri utváraní osobnosti. Prel. Milan Žitný. Bratislava: Kalligram, 2006. 206 s. ISBN 80-7149-913-7.

NEZU, Arthur M. – NEZU, Christine Maguth: Pomoc pacientům při zvládání rakoviny. Prel. Marcela Uhrová. Brno: Společnost pro odbornou literaturu, nakladatelství Barrister & Principal, 2006. 312 s. ISBN 80-7364-000-7.

b/ časopisecké

DERDUL, Mario Vittorio: Le confessioni di un becchino. Traduzione dell'edizione slovacca..., e scheda bibliografica di Pavol Koprda. In *L'immaginazione, rivista di letteratura*. Anno

XXIII (iscritto il 2. IV 1986 al Reg. Di Stampa, Trib. Lecce, n. 381. Editore Pietro Manni s.r.l.), p. 27-28.

EMERSON, Ralph Waldo: Intelekt. Prel. Marcela Uhrová. In: *Aluze, revue pro literaturu, filozofii a jiné*. Katedra bohemistiky FF UP (Olomouc). Roč. 8, 2005, s. 178-183.

LEŽNEV, Abram Zacharovič: Znel v trepote krídel pleskot a jakot (Mladý Boris Pasternak). Prel. Timotej Kubiš. In *Romboid*. Roč. 41, č. 2 (2006), s. 41-52.

SPERANZA, Paolo: Pasolini a Laceno d'oro. Prel. Magdaléna Kučerková. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 41, č. 4 (2005) č. 4, s. 108-110.

SPERANZA, Paolo: Pekní, ale chudobní. Nové talenty talianskeho filmu. Prel. Magdaléna Kučerková. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 41, č. 4 (2005), s. 111-115.

c/ nepublikované vedecké

MOJŽIŠ, Juraj: Voľným okom o Ukrižovanom kríži Rudolfa Sikoru a trochu aj o symbole (kríža) – Preklad eseje do ruštiny Eva Maliti-Fraňová pre Galériu moderného umenia v Moskve.

FEKETE, Vladislava: 21. storočie v slovenskom divadle s dôrazom na drámu – miešanie generácií... – Preklad do ruštiny Eva Maliti-Fraňová pre Divadelný ústav, Bratislava, 2006.

PREKLADY UMELECKÉ

a/ knižné

DENNÍK Anny Frankovej. Prel. Adam Bžoch. Bratislava: Ikar, 2006. 294 s. ISBN 80-551-1110-3.

JARKEVIČ, Igor: Solženicyn, alebo Hlas z podzemia. Prel. Oľga Kovačičová. In: *Ruské kvety zla*. Bratislava: Belimex, 2005. ISBN 80-89083-78-1. s. 359-363.

JEROFEJEV, Viktor: Ruské kvety zla. Prel. Mária Kusá. In: *Ruské kvety zla*. Bratislava: Belimex, 2005. ISBN 80-89083-78-1. s. 5-23.

KANIŽAJ, Pajo: Vegetarián mäsojed. Prel. Ján Jankovič. Bratislava: Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2006. 118 s. ISBN 80-89030-24-6.

Krehké ako chryzantémy. Výber čínskej ženskej poézie od 2. storočia pred Kristom do 19. storočia. Z čínskeho orig. prel. Marián Gálik, prebásnila Viera Prokešová. Bratislava: Petrus, 2006. 136 s. ISBN 80-89233-06-6.

LITTLE, Stephen: ... izmy. Ako rozumieť umeniu. Prel. Viera Prokešová. Bratislava: Slovart, 2006. 159 s. ISBN 80-8085-065-8.

MULISCH, Harry: Objavenie neba. Z nizozemčiny prel. Adam Bžoch. Bratislava: Slovart, 2006. 848 s. ISBN 80-8085-170-0.

PAVLIČIČ, Pavao: Večerný akt. Prel. Ján Jankovič. Bratislava: Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2006. 190 s. ISBN 80-89030-29-7.

PELEVIN, Viktor: Krištáľový svet. Prel. Mária Kusá. In: Ruské kvety zla. Bratislava: Belimex, 2005. ISBN 80-89083-78-1. s. 364-387.

RIEDER, Kurt: Tajné zbrane tretej ríše. Prel. Gabriela Magová. Dunajská Streda: Talamon, 2006. 192 s. ISBN 80-9693-74-3-X.

SLAUERHOFF, Jan Jacob: Zakázaná ríša. Prel. Adam Bžoch. Bratislava: Európa, 2007. 162 s. ISBN 80-89111-11-4.

SOROKIN, Vladimír: Zasadanie závodného výboru. Prel. Mária Kusá. In: Ruské kvety zla. Bratislava: Belimex, 2005. ISBN 80-89083-78-1. s. 293-312.

STEFANOV, D.: Mesačné haiku. Prel. Viera Prokešová. Bratislava: Milanium, 2006. 78 s. ISBN 80-89178-15-4.

ŠALAMOV, Varlam: Týfusová karanténa. Prel. Oľga Kovačičová. In: Ruské kvety zla. Bratislava: Belimex, 2005. ISBN 80-89083-78-1. s. 24-43.

TOLSTÁ, Tatiana: Básnik a múza. Prel. Oľga Kovačičová. In: Ruské kvety zla. Bratislava: Belimex, 2005. ISBN 80-89083-78-1. s. 263-274.

VRANCKEN, Kaat: Jé, jé, jé. Z holandčiny preložili Jana Cviková a Dominika Formánková v jazykovej spolupráci s Adamom Bžochom. Bratislava: Aspekt, 2005. 119 s. ISBN 80-85549-60-3.

b/ časopisecké

AJGI, Gennadij: Leto s anjelmi (básne a bagately). Pripravil a preložil Ján Zambor. In *Romboid*. Roč. 41, č. 3 (2006), s. 32-42.

AJGI, Gennadij: Predlžovanie odchodu. Prel. Ján Zambor. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 6 (2006). s. 7.

BAYLY, Jaime: Bolo to včera, no nepamätám si. Prel. Magdaléna Kučerková. In *Revue svetovej literatúry*, 42, 2006, č. 4, s. 124-134.

BOLAÑO, Roberto: Sensini. Prel. Ladislav Franek. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 91-98.

CASARES, Adolfo Bioy: O budúcich kráľoch. Prel. Ladislav Franek. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 55-61.

DÉVAKÓTÁ, Lakšmí Prasád: Blázon. Prel. Róbert Gáfrik. In *Romboid*. Roč. 41, č. 6 (2006), s. 27-30.

ECHENIQUE, Alfredo Bryce: Matka, syn a maliar. Prel. Magdaléna Kučerková. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 109-112.

ECHENIQUE, Alfredo Bryce: Pepi Monkey a výchova jeho sestry. Prel. Magdaléna Kučerková. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 113-116.

FIGUEIREDO, Ivo de: Henrik Insen. Človek. Prel. Milan Žitný. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 5-9.

GAARDER, Jostein: Je vedomie kozmická náhoda? Prel. Milan Žitný. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 91-96.

GELMAN, Juan: Defilujú listy, čo si mi nikdy nenapísal. Prel. Ján Zambor. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 51-54.

GULÉRI, Pandit Čandradhar Šarmá: Žiadosť. Prel. Róbert Gáfrik. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 136-141.

HUKEOVÁ, Marte: Delta. Prel. Milan Žitný. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 64-66.

IBSEN, Henrik: Spomienky na detstvo. Prel. Milan Žitný. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 2-4.

KJÆRSTAD, Jan: Objaviteľ. Prel. Milan Žitný. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 10-21.

MÉSZÖLY, Miklós: Anno. (Obrázok z albumu starých čias.) Prel. Gabriela Magová. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 186-188.

MONTEJO, Eugenio: Pozornosť životu. Prel. Ján Zambor. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 78-83.

PASTERNAK, Boris: Zimná noc. Nočný vietor. Hudba. Prel. Ján Zambor. In *Romboid*. Roč. 41, č. 2 (2006), s. 53-55.

VALDÉSOVÁ, Zoé: Dom zašlek slávy. Prel. Magdaléna Kučerková. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 117-123.

c/ divadelné

MÖDERNDORFER, Vinko: Tri sestry. (Tri sestry.) Prel. Ján Jankovič. Martin, Slovenské komorné divadlo, premiéra 4. mája 2006.

GAVRAN, Miro: Hľadá sa nový manžel. (Traži se novi suprug.) Prel. Ján Jankovič. Bratislava: Divadlo West, premiéra 21. apríla 2006.

GAVRAN: Miro: Keď umiera herec. Prel. Ján Jankovič. Prešov, Divadlo Jonáša Záborského v Prešove dňa 2. júna 2006, premiéra. Divadlo Astorka Korzo v Bratislave dňa 4. júna 2006.

GAVRAN, Miro: Všetko o mužoch. Prel. Ján Jankovič. Divadlo Jána Palárika, Trnava, dňa 21. októbra 2006, premiéra.

GAVRAN, Miro: Všetko o mužoch. Prel. Ján Jankovič. Štátne divadlo, Košice dňa 17. novembra 2006, premiéra.

ROSTAND, Edmond: Chantecler. Prel. Jana Truhlářová. Štvordejstvomá hra pre Slovenské národné divadlo, máj 2006. (Nepublikované)

Pôvodná umelecká tvorba – básne – preklad

ZAMBOR, J. Incursión. Mar tierra. Génesis. Traducción de Alejandro Hermida de Blas. El esplendor de la mezcla. Traducción de Salustio Alvarado y Renáta Bojničanová. In *Revista de Literatura Eslovaca*. Volumen 11, Diciembre 2005. Publicado por el Centro de Información Literaria, Número 2, p. 20-21. (Preklad básní do španielčiny.)

ZAMBOR, J. Stichi. Petržal'skije zviozdy, Pochvala ulybkam ili vašemu prisustviyu, Na mogile Borisa Pasternaka. Perevod so slovackogo Natalii Švedovoj. In *Mecenat i mir*. č. 29-32 (2005), s. 290-293.

ZAMBOR, J. Uvol'ni uzol ako si vlasy rozpúšťáš. Raspusti uziol volos. Tanka o tvojom príchode. Jar alebo túžba čiže nádej. Iná hra s ohňom. Tanka o tvojom príchode. Vesna, ili želanie, ili nadežda. Inaja igra s ogňom. In *Slavianskaja poezija XX-XXI. Iz veka v vek. Slovackaja poezija*. Ed. S. N. Gloviuk a J. Kalnický. Básne J. Zambora do ruštiny preložil O. Malevič. Moskva: Pranat, 2006, s. 328-331.

ZAMBOR, J. Mojot tatko vo gradot. Prevod (macedónčina) Zvonko Taneski. In *Koj e koj. Poeti ucesnici na SVP. Who's Who. Poets Participants of the SPE*. Struga: Stružski večeri na poezijata. Struga Poetry Evenings, 2006. ISBN 9989-916-89-6. s. 103.

ČLÁNKY v literárnovedných a iných časopisoch

VAJOVÁ, Libuša: Kognitívne vedy a literatúra (záznam z diskusie). In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 64-87. (Diskutujú Libuša Vajdová, Egon Gál, Ján Rybár, Juraj Hvorecký, Adam Bžoch, Bogumila Suwara, Roman Mikuláš, Jana Kuzmíková, **Eva Batiková**.)

BATIKOVÁ, E. Buďme poriadni a príjemní. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 13 (2006), s. 2.

BÁTOROVÁ, M. Majster farieb. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 3-4 (2006), s. 13.

BÁTOROVÁ, M. Duchovná tma, ale reklamy blikajú. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 7-8 (2006), s. 5.

BÁTOROVÁ, M. Autenticnosť a stereotyp myslenia. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 11-12 (2006), s. 4.

BÁTOROVÁ, M. Osamelosť básnika. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 11-12 (2006), s. 13.

BÁTOROVÁ, M. Monolit a fragment Ján Koška. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 19-20 (2006), s. 6.

BÁTOROVÁ, M. K otázke identity slovenskej inteligencie. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 41-42 (2006), s. 3.

BÁTOROVÁ, M. Monolit a fragment Ján Koška. In *Správy SAV*. Roč. 42, č. 5 (2006), s. 13.

BÁTOROVÁ, M. Grass nasypal soli do večnej rany Nemecka. In *Pravda*. Roč. XVI/192, 19.8.2006, s. 15.

BÁTOROVÁ, M. Slovenské pohľady to... (inc.). In *Slovenské pohľady*. Roč. IV.+122, č. 12 (2006), s. 6.

BÁTOROVÁ, M. Za Libušou Mináčovou. In *Slovenské pohľady*. Roč. IV.+122, č. 10 (2006), s. 116-117.

VAJDOVÁ, Libuša: Kognitívne vedy a literatúra (záznam z diskusie). In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 64-87. (Diskutujú Libuša Vajdová, Egon Gál, Ján Rybár, Juraj Hvorecký, **Adam Bžoch**, Bogumila Suwara, Roman Mikuláš, Jana Kuzmíková, Eva Batiková.)

BŽOCH, A. Ku germanistickým aktivitám Petra Zajaca. In *Slovenská literatúra*. Roč. 53, č. 3-4 (2006), s. 249-252.

FRANEK, L. Nadnárodný tvorca Pier Paolo Pasolini. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 1-2 (2006), s. 11.

FRANEK, L. Rodák zo Santiaga... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 92-93.

FRANEK, L. Významný argentínsky spisovateľ... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 56-58.

GÁFRIK, R. Pandit Čandradhar Šarmá Guléri... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 137.

-mgb- (GEISBACHEROVÁ, M.) Zo sveta kníh. Ohrozenie civilizácie podľa F. S. Ako zúročiť vlastný život. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 13 (2006), s. 11.

GÖRÖZDI, J. Miklós Mészöly, pôvodným... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s.187.

GÖRÖZDI, J. A magyar irodalom tolmácsa. In *Új Szó – Könyvjelző*. Roč. 9, (21.9.2006), s. 6-9.

JANKOVIČ, J. Janko Koška ostáva s nami. In *Slavica Slovaca*. Roč. 41, č. 2 (2006), s. 170-171.

JANKOVIČ, J. Roztrhnuté vrece. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 3-4 (2006), s. 5. (Slovníky: Andrej Kuric: Slovník Slovačko-hrvatski, hrvatsko-slovački. Našice: Savez Slovaka u Hrvatskoj, 2005. 310 s. Mária Kusar – Dubravka Sesar: Slovačko-hrvatski riječnik. Zagreb: Školska knjiga, 2005. 509 s.)

KOVAČIČOVÁ, O. Za profesorkou Mathauserovou (1924-2006). In *Slovak Review*. Roč.15, č. 1 (2006), s. 103-104.

KUBIŠ, T. Abram Zacharovič Ležnev-Gorelik... (inc.). In *Romboid*. Roč. 41, č. 2 (2006), s. 40.

KUČERKOVÁ, M. Peruánsky spisovateľ... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 110-111.

KUČERKOVÁ, M. Meno kubánskej spisovateľky... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 118-119.

KUČERKOVÁ, M. Úryvky z románu... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 125-128.

KUSÁ, M. „Najväčšmi znejú tichá...“ In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 101-102. (Ján Koška 1936-2006)

KUSÁ, M. – ULBRECHTOVÁ, H.: Prezentace meziústavního projektu Ruská poezie 20. století spojená s pracovní konferencí dne 20. 4. 2005 v prostorách AV ČR. In *Slavia, časopis pro slovanskou filologii*. Roč. 74, (2005), s. 503-505.

KUSÁ, M. Slovo na záver. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006), s. 7.

KUSÁ, M. Cena Jána Hollého za preklad 2005. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006), s. 6. (Cena Jána Hollého za preklad prózy. Otakar Kořínek za preklad diela: Louis de Bernières *Vtáky bez krídel*. Vydavateľstvo Slovart 2005. Cena Jána Hollého za preklad poézie. Ján Zambor za preklad diela: F. García Lorca *Cigánske romance*, Slovenský spisovateľ 2005.)

KUSÁ, M. Prémie. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006), s. 6. (Eva Palkovičová za preklad diela: Gabriel García Márquez *Spomienka na moje smutné pobehlice*, Ikar 2005. Ján Štrasser za preklad diela: Isaak Babel' *Ako to chodilo v Odeze*, Vydavateľstvo Slovart 2005. Paulína Šišmišová za preklad diela: Jorge Luis Borges: *Borges ústne*, Kalligram 2005. Ján Vilikovský za preklad diela: George Orwell: *Nad vodou a chytiť dych*, Ikar 2005. Ján Švantner za preklad: Yves Bonnefoy: *Kam preniká vietor*, Literárna nadácia Studňa 2005.)

KUSÁ, M. „Umrela Ika Hulmanová...“ In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 2, 3 strana obálky.

MIKULÁŠ, R. V prípade núdze kontaktujte svojho klasického filológa. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 5-6 (2006), s. 14.

MIKULÁŠ, R. Zborník o avantgardách. In *Literárny týždenník*. Roč. 19, č. 15-16 (2006), s. 2.

VAJDOVÁ, L. Kognitívne vedy a literatúra (záznam z diskusie). In *Slovak Review*. Roč.15, č. 1 (2006), s. 64-87. (Diskutujú Libuša Vajdová, Egon Gál, Ján Rybár, Juraj Hvorecký, Adam Bžoch, Bogumila Suwara, **Roman Mikuláš**, Jana Kuzmíková, Eva Batiková.)

MIKULÁŠ, R. Zborník o avantgardách na svete. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2005), s. 101.

ORIEŠEK, P. Za Michalom Molnárom. In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 2 (2006), s. 208.

PAŠTEKOVÁ, S. Prezentácia zborníka o avantgardách. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 9 (2006), s. 2.

VAJDOVÁ, Libuša: Kognitívne vedy a literatúra (záznam z diskusie). In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 64-87. (Diskutujú Libuša Vajdová, Egon Gál, Ján Rybár, Juraj Hvorecký, Adam Bžoch, **Bogumila Suwara**, Roman Mikuláš, Jana Kuzmíková, Eva Batiková.)

ŤAPAJNOVÁ, E. Banálnosť každodennosti, nasrdenosť a návraty do detstva. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 5 (2006), s. 7.

VAJDOVÁ, L. Încã o datã despre Adrian Marino. In *România literarã*. 10.3.2006, č. 10.

VAJDOVÁ, Libuša: Kognitívne vedy a literatúra (záznam z diskusie). In *Slovak Review*. Roč. 15, č. 1 (2006), s. 64-87. (Diskutujú **Libuša Vajdová**, Egon Gál, Ján Rybár, Juraj Hvorecký, Adam Bžoch, Bogumila Suwara, Roman Mikuláš, Jana Kuzmíková, Eva Batiková.)

-jz-: (ZAMBOR, J.) Gennadij Ajgi... (inc.). In *Romboid*. Roč. 41, č. 3 (2006), s. 31.

ZAMBOR, J. Eugenio Montejó... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 79-80.

ZAMBOR, J. Popredný súčasný argentínsky... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 4 (2006), s. 52-53.

ZAMBOR, J. Stružské večery poézie 2006. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 20 (2006), s. 7.

ZAMBOR, J. Za Gennadijom Ajgim. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 6 (2006), s. 7.

ŽITNÝ, M. Za Jánom Koškom. 1.12.1936 – 11.5.2006. In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 2 (2006), s. 3 obálky.

ŽITNÝ, M. Ivo de Figueiredo (1966)... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 6-9.

ŽITNÝ, M. Jan Kjørstad (1953)... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 11-14.

ŽITNÝ, M. Nórska poetka Marte Hukeová (1974)... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 65.

ŽITNÝ, M. Knihy Josteina Gaardera... (inc.). In *Revue svetovej literatúry*. Roč. 42, č. 3 (2006), s. 92.

ROZHOVORY

Cez humor hľadím na svet a komentujem ho. Rozhovor s prozaikom a divadelníkom Karolom D. Horváthom. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 12 (2006) s. 12. (Rozprával sa Patrik Orišek.)

(jen): 3 otázky pre Jána Zambora. Pravda, Príloha denníka Sobota, 1.4.2006, s. 8.

Por fin se puede leer a los clásicos eslovacos en español. Conversación con el traductor español de prosa eslovaca Salustio Alvarado. In *Revista de Literatura Eslovaca*. Volumen 11, Diciembre 2005, publicado por el Centro de Información Literaria, Número 2s. 36. (Otázky Ján Zambor)

Keď kreslím eliminujem slovo. Hovoríme s výtvarníčkou Nad'ou Rappensbergerovou-Jankovičovou. In *Literárny týždenník*. Roč.19, č. 19-20 (2006), s. 9. (Otázky Mária Bátorová.)

Lyrická galéria. Rozhovor s poetkou a prekladateľkou Janou Kantorovou-Bálikovou. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 13 (2006), s. 12. (Pripravila Viera Prokešová.)

Nekračať po vychodených stopách. Hovorí jubilujúca grafička a ilustrátorka Nad'a Rappensbergerová-Jankovičová. In *Knižná revue*. Roč, 16, č. 2 (2006), č. 2, s. 12. (Pripravila a otázky Mária Bátorová.)

www.outis.it

Speciale Tramedautore 2006. Cura redazionale Tiziano Fratus. Intervista ad Eva Maliti Fraňová (Slovacchia).

Stále mám čo objavovať. Hovorí prozaička a dramatička, prekladateľka a literárna historička Eva MALITI-FRAŇOVÁ. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 21 (2006), s. 12. (Otázky Etela Farkašová.)

ĽAPAJNOVÁ, E. Fundament duchovného kapitálu. O súčasnej rumunskej knižnej kultúre hovorí básnik Sorin GHERGUT. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 9 (2006), s. 7. (Zhovárala sa S.Ľ.)

ĽAPAJNOVÁ, E. (pripravila): O rumunskej literatúre posledných desaťročí hovorí básnik Alexandru MATEI. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 5 (2006), s. 7. (Otázka Eva Ľapajnová.)

ĽAPAJNOVÁ, E. – ORIEŠEK, P. (pripravili) Keď svetu chýba tretí rozmer. Rozhovor s prozaikom, prekladateľom a publicistom Michalom Hvoreckým. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 8 (2006), s. 12.

PÔVODNÁ AUTORSKÁ TVORBA

MALITI-FRAŇOVÁ, E. Vizionárov sen. In *Divadlo v medzičase. Revue o súčasnom divadle*. Roč. 11, č. 1-2 (2006), s. 69- 80.

PROKEŠOVÁ, V. Ihla: Dunajská Lužná: MilaniuM, 2005. 136 s. ISBN 80-89178-13-8. (Doslov Dana Kršáková: Básnická cesta k harmónii, s. 133-136.)

PROKEŠOVÁ, Viera: Ihla. (Básne: Hlasy. Pod sklom. V úzkej váze. A ty. Kruh. Chceš. Teraz. O láske. Tma. Výdych. Z výletu. Nadlho. Systém. Pamäť. Kajuta. In *Knižná revue*. Roč. 16, č. 11 (2006), s. 4.

PROKEŠOVÁ, V. Páva. In *Romboid*. Roč. 41, č. 7 (2006) s. 5-6.

ZAMBOR, J. Hluchonemá. Sama. V čase, keď sa mi zdalo, že ťa veľmi ľúbim. Premietam si možný život s tebou. In *Verše pred svitaním. Básne nie(len) o láske a šťastí*. Zostavila Nataša Ďurinová. Bratislava: Ikar, 2006. ISBN 80-551-1202-9. s. 120-123.

VEDECKÉ RECENZIE, OPONENTÚRY

Doc. PhDr. Ladislav FRANEK, CSc.

Lektorské posudky súčasnej portugalskej a španielskej drámy pre potreby edičnej rady programu Labelkeurope Európskej dielne prekladu (Atelier Européen de la Traduction).

Prof. PhDr. Mária KUSÁ, CSc.

Oponentúra projektu KEGA doc. PhDr. Nadeždy Lindovskej Prvý ženský hlas slovenskej divadelnej réžie (Tvorba režisérky Magdy Husákovskej-Lokvencovej) na Divadelnej fakulte VŠMU v Bratislave dňa 1. februára 2006.

2 projekty APVV

Mgr. Eva MALITI, CSc.

Oponentský posudok pre VEGA – grant doc. Zuzany Bakošovej: Osobnosť Jozefa Krónera. VŠMU, Bratislava.

Doc. PhDr. Soňa PAŠTEKOVÁ, CSc.

Oponentský posudok na monografiu Engelová Oľga: Od moderny k avantgarde (Štúdie a etudy o ruskej poézii 20. storočia), Filozofická fakulta UKF v Nitre, 2006.

Prof PhDr. Ján ZAMBOR, DrSc.

3 posudky pre VEGA, Ministerstvo školstva SR

VEDECKÍ RECENZENTI (rukopisov, monografií a vedeckých prác)

Doc. PhDr. Adam BŽOCH, CSc.

Monografia Peter Zajac: Die Ästhetik des Schwingens. München: Petr Lang Verlag, 2006 (v tlači)

Doc. PhDr. Oľga KOVAČIČOVÁ, CSc.

KOMENDOVÁ, Jitka: Středověká Rus a vnější svět. Obraz cizích kultur v písemnictví Rusi 11.-14. století. Olomouc: Univerzita Palackého, Katedra historie, 2005, s. 142. ISBN 80-244-1022-2.

Prof. PhDr. Mária KUSÁ, CSc.

GROMOVÁ, Edita – MÜGLOVÁ, Daniela: Kultúra – interkulturalita - translácia. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, Filozofická fakulta, 2005. 102 s. ISBN 80-8050-946-8

Monografia Eva Maliti-Fraňová: Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská (november 2006)
115 rkp. strán

Mgr. Eva MALITI, CSc.

MINÁČOVÁ, Libuše: Tvár slova. Malá encyklopédia slovenských literátok. Zost. Helena Dvořáková. Bratislava, 2006.

PhDr. Milan ŽITNÝ, CSc.

K vyučovaniu nemeckého jazyka a literatúry. Zborník referátov z konferencie IDV Čilistov, máj 2006.

EDITORSKÁ ČINNOSŤ

Prof. PhDr. Mária BÁTOROVÁ, DrSc.

ŽIVOT v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. 422 s. ISBN 80-89233-21-X.

Doc. PhDr. Katarína BEDNÁROVÁ, CSc.

Monografia Eva Maliti-Fraňová: Tabuizovaná prekladateľka Zora Jesenská (november 2006)
115 rkp. strán

Doc. PhDr. Adam BŽOCH, CSc.

Osemdesiat Jozefovi Bžochovi. Zostavili Jana Bžochová-Wild a Adam Bžoch. Bratislava: Petit Press, 2006. 190 s. ISBN 80-85585-99-5

PhDr. Ján JANKOVIČ, CSc.

Nad'a Rappensbergerová-Jankovičová. Bratislava: Juga, 2006. 176 s. ISBN 80-89030-26-2

Úvodnú štúdiu napísal Ľuboslav Moza. Editor *Ján Jankovič*. Redaktor publikácie Emil Borčín. Preklady do ang. Hana Contrerasová. Lektori a konzultanti Ludwig Bauer, Veronika Bauer a Karl Ungar.

Prof. PhDr. Mária KUSÁ, CSc.

JANKOVIČ, Ján: Srbská dráma na Slovensku. Bratislava: JUGA a Divadelný ústav SAV, 2006. 340 s. ISBN 80-89030-30-0.

Mgr. Roman MIKULÁŠ, PhD.

ŽIVOT v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006. 422 s. ISBN 80-89233-21-X.

PhDr. Jana TESAŘOVÁ, CSc.

Monografia Soňa Pašteková: Moderné inšpirácie ruskej literatúry. Kultúrno-historické, poetologicko-interpretáčn e a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia. Bratislava: Veda a Ústav svetovej literatúry SAV, 2006. 152 s. ISBN 80-224-0921-9.

PhDr. Milan ŽITNÝ, CSc.

SAFRANSKI, Rüdiger: Koľko globalizácie znesie človek? Bratislava: Kalligram, 2006. 96 s.

CITÁCIE v monografiách, učebniciach a iných knižných publikáciách

Alejandro Hermida: Hraničná poézia. In: Milan Rúfus: Dielo IV. Dunajská Lužná: MilaniuM, 2005, s. 8, 11. (Cit. Ján Zambor)

BÁTOROVÁ, Mária: Monolit a fragment Ján Koška. In: Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006, s. 361-363. (Cit. Ján Koška)

BEASLEY-MURRAY, Timothy: Medzi zúfalstvom a nádejou (Poézia rezistencie Jána Brocku). In: Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre. Ed. Valér Mikula a Dagmar Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006, s. 108. (Cit. Mária Bátorová)

BENEDIKOVÁ, Ľudmila – ČERVENĀK, Andrej: Slovenská literárnovedná rusistika. In: Slovník slovenskej filologickej rusistiky (1945-2005). I. časť. Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, 2005, s. 10. (Cit. Mária Kusá, Oľga Kovačičová, Eva Maliti-Fraňová, Soňa Pašteková)

BOKNÍKOVÁ, Andrea: Námet kúpania v slovenskom umení 60. rokov 20. storočia. In: Studia Academica Slovaca. 34. Ed. J. Mlacek a M. Vojtech. Bratislava: Stimul, 2005, s. 211, 228. (Cit. Ján Zambor)

BOKNÍKOVÁ, A.: K motívom slovenskej poézie šesťdesiatych rokov 20. storočia. In: *Studia Academica Slovaca* 35. Bratislava: Stimul, 2006, s. 182. 188. (Cit. Ján Zambor)

BOKNÍKOVÁ, A.: Novomeského filozofia tvaru. In: *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre*. Bratislava: UK, 2006, s. 59, 72. (Cit. Ján Zambor)

BOKNÍKOVÁ-TÓTHOVÁ, Andrea: Novomeského filozofia tvaru. (Poznámky o abstraktnej stránke obraznosti.) In: *Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre*. Ed. Valér Mikula a Dagmar Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006, s. 72. (Cit. Ján Zambor)

BRTKOVÁ, Kamila: Termín a/alebo metafora? In: *Slavica Litteraria*. Sborník prací Filozofické fakulty Brněnské univerzity. Brno: Masarykova univerzita. Ročník LV. Řada literárněvědné slavistiky (X), č. 9, 2006, s. 273. (Rec.: Vladimír Biloveský: Termín a/alebo metafora. Banská Bystrica: Filozofická fakulta Univerzity Mateja Bela, 2005. 144 s.) (Cit. Ján Koška)

BRUNCLÍK, Jozef: Prameň živej vody v diele Svetoslava Veigla. In: *Veigl, Svetoslav: Keď anjel v tebe spieva*. Prešov: Vydavateľstvo Michaela Vaška, 2006, s. 17. (2) (Cit. Mária Bátorová)

BRUNCLÍK, Jozef: Rozmach tvorivej činnosti Svetoslava Veigla. In: *Veigl, Svetoslav: Keď anjel v tebe spieva*. Prešov: Vydavateľstvo Michaela Vaška, 2006, s. 63. (2) (Cit. Mária Bátorová)

Dramatika ruského ruského symbolizmu III. Vydání, studie, komentáře Danuše Kšicová, Pavel Klein. Brno: Ústav slavistiky, Ústav pro studium divadla a interaktivních médií, Filozofická fakulty Masarykovy univerzity, 2004, s. 224. (Cit. Eva Maliti)

Eva Maliti-Fraňová (1953). In: *Katalóg súčasných slovenských dramatikov*. Bratislava: Divadelný ústav, 2006, s. 47, ang. s. 106, franc. s. 173, nem. s. 208.

GÁBOROVÁ, Margita: Expresionizmus ako „avantgarda“ švédskeho a fínskošvédskeho modernizmu. In: *Európske literárne avantgardy 20. storočia*. Ed. Ivan Cvrkal a Soňa Pašteková. Bratislava: Veda, 2005, s. 161. (Cit. Milan Žitný)

GAZDA, Grzegorz: The Situation of Literature in 20th Century Culture. In: *Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky*. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006, s. 209. (Cit. Ján Koška, Pavol Koprda)

GBŮR, J.: K problematike historiografickej reflexie slovenskej literatúry. In: *Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešoviensis. Literárnovedný zborník 16. Filozofický zborník 25. Studia aestetica VII. Významové a výrazové premeny v umení 20. storočia*. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005, s. 411. (Cit. Ján Zambor)

GROMOVÁ, Edita: Civilizačno-kultúrne aspekty prekladu pre masmédiá. Zamerané na preklad reklamných textov. In: *Kultúra – priestor interdisciplinárneho myslenia. 4. Zborník z medzinárodného vedeckého sympózia konaného dňa 21.-22. septembra 2004 na Univerzite Konštantína Filozofa*, 2005. Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2005, s. 51. (Cit. Katarína Bednárová, Mária Kusá, Libuša Vajdová)

GROMOVÁ, Edita: Medzikultúrny faktor v preklade a jeho reflexia v translatologickom výskume. In: Letná škola prekladu 4. Medzikultúrny a medzipriestorový faktor v preklade. Zborník prednášok. 27. ročník. Budmerice 21.-23. septembra 2005. Bratislava: Ana Press, 2006, s. 52, 55 (Cit. Mária Kusá), s. 52 (Cit. Bogumila Suwara), s. 52, 56 (Cit. Libuša Vajdová).

GROMOVÁ, Edita: Slovenská veda o preklade v kontexte svetového translatologického myslenia. In: E. Gromová a J. Rakšányiová: Translatologické reflexie. Bratislava: Vydavateľstvo Book & Book, 2005, s. 12 (Cit. Katarína Bednárová, Ján Koška, Mária Kusá, Bogumila Suwara, Libuša Vajdová), s. 6, 7, 12, 13. (Cit. Ján Zambor)

GROMOVÁ, Edita: Súčasná tendencie v preklade. Zamerané na preklad pre masmédiá. In: Český překlad II. (1945-2004). Sborník příspěvků z kolokvia, které se konalo v Ústavu translatologie FF UK v rámci výzkumného záměru Základy moderního světa v zrcadle literatury a filozofie (MSM 0021620824) v Praze 8. dubna 2005. Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2005, s. 319. (Cit. Katarína Bednárová, Mária Kusá, Libuša Vajdová)

GROMOVÁ, Edita – MÜGLOVÁ, Daniela: Kultúra – Interkulturalita - Translácia. Nitra: Univerzita Konštantína Filozofa, Filozofická fakulta, 2005, s. 94 (Cit. Katarína Bednárová), s. 97 (2) (Cit. Mária Kusá), s. 100 (Cit. Bogumila Suwara)

JUHASOVÁ, J.: Boh – breh? Antropologicko-poetologické otázky literarizovanej modlitby v slovenskej medzivojnovnej poézii. . In: Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Literárnovedný zborník 16. Filozofický zborník 25. Studia aestetica VII. Významové a výrazové premeny v umení 20. storočia. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005, s. 511, 313. (Cit. Ján Zambor)

JUŘÍŠKOVÁ, V.: Významové variácie poézie Bohdana Ihora Antonyča. . In: Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Literárnovedný zborník 16. Filozofický zborník 25. Studia aestetica VII. Významové a výrazové premeny v umení 20. storočia. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005, s. 660. (Cit. Ján Zambor)

KENÍŽ, Alojz: Slovo na úvod. In: Letná škola prekladu 4. Medzikultúrny a medzipriestorový faktor v preklade. Zborník prednášok. 27. ročník, Budmerice 21.-23. septembra 2005. Bratislava: Ana Press, 2006, s. 5. (Cit. Ján Zambor)

KERULOVÁ, Marta: L'isola di Capri nella letteratura slovacca. In: Capri: Mito e realtà nelle culture dell'Europa centrale e orientale a cura di Michaela Böhmig. Salerno – Napoli: Università di Napoli –L'Orientale dipartimento di studi dell'Europa orientale, 2005, s. 90. (Cit. Mária Bátorová)

KOMENDOVÁ, Jitka: Středověká Rus a vnější svět. Obraz cizích kultur v písemnictví Rusi 11.-14. století. Olomouc: Univerzita Palackého, Katedra historie Filozofické fakulty, 2005, s. 120. (Cit. Oľga Kovačičová)

KOVAČEVIĆ, Mirko: Životopis Jána Jankoviča. In: Ivurek, Mijo – Kovačević, Mirko: Jedenaest godina nagrade INE za promicanje hrvatske kulture u svijetu (1994-2005) Biblioteka INE, Zagreb, 2005, s. 221-251. (Cit. Ján Jankovič)

KŠICOVÁ, Danuše: Nově o překladu. In: Slavica Litteraria. Sborník prací. Filozofické fakulty Brněnské univerzity. Brno: Masarykova univerzita. Ročník LV. Řada literárněvědné slavistiky (X), č. 9, 2006, s. 320-322. (Rec.: Mária Kusá: Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, 2005.) (Cit. Mária Kusá)

KUSÁ, Mária: Cena Jána Hollého a prémie Literárneho fondu za umelecký preklad 2004. In: Letná škola prekladu 4. Medzikultúrny a medzipriestorový faktor v preklade. Zborník prednášok. 27. ročník, Budmerice 21.-23. septembra 2005. Bratislava: Ana Press, 2006, s. 95 (Cit. Viera Prokešová, Jana Truhlářová), s. 98. (Cit. Katarína Bednárová)

KUSÁ, Mária: Čo vlastne robíme, keď prekladáme? Čo vlastne robíme, keď preklad skúmame? In: Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006, s. 221, 222. (Cit. Ján Koška, Bogumila Suwara, Libuša Vajdová)

KUSÁ, Mária: Preklad dramatických textov. In: Kultúra – priestor interdisciplinárneho myslenia. 4. Zborník z medzinárodného vedeckého sympózia konaného dňa 21.-22. septembra 2004 na Univerzite Konštantína Filozofa. Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2005, s. 82, 84 (Cit. Eva Maliti), s. 84 (Cit. Bogumila Suwara).

KUZMÍKOVÁ, Jana: Modernizmus v tvorbe Ivana Horvátha. Bratislava: Veda, 2006, s. 114, 117. ISBN 80-224-0875-1 (Cit. Pavol Koprda)

MANIFESTY ruského symbolizmu II. Umění. Vydání, studie, komentáře Simona Koryčánková, Pavel Klein. Brno: Katedra ruského jazyka a literatury, Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity, 2003, s. 128. ISBN 80-210-3297-9 (Cit. Eva Maliti)

MANIFESTY ruského symbolizmu III. Divadlo. Vydání, studie, komentáře Simona Koryčánková, Pavel Klein. Brno: Katedra ruského jazyka a literatury, Pedagogická fakulta Masarykovy univerzity, 2004, s. 141. ISBN 80-210-3616-8 (Cit. Eva Maliti)

MIKULA, Valér: In: Válek, Miroslav: Básnické dielo. Bratislava: Kalligram, 2005, s. 487. Z doslovu Dany Kršákovej. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 11, s. 4. (Cit. Viera Prokešová)

MIKULA, Valér: V zrkadle kritiky. In: Válek, Miroslav: Básnické dielo. Bratislava: Kalligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2005, s. 486-487. ISBN 80-7149-795-9 (Cit. Viera Prokešová)

MIKULA, Valér: Komentáre a vysvetlivky. In: Válek, Miroslav: Básnické dielo. Bratislava: Kalligram a Ústav slovenskej literatúry SAV, 2005, s. 489, 497, 503, 508, 528. (Cit. Ján Zambor)

MONTINI, Pierino: Pavol Koprda (a cura di), Pertrarca nella Mitteleuropa. Atti del convegno. Nitra 21-22 ottobre 2004, Katedra romanistiky, Filozofická fakulta, Univerzita Konštantína Filozofa, Nitra (Slovacchia), 2005. pp.171. In: CITTA DI VITA, II (2006), Firenze, s. 208-209. (Cit. Pavol Koprda)

MRÁZ, Peter: Prejavy národnosocialistickej ideológie v Slovenských pohľadoch 1939-1945. In: Štyridsiate roky 20. storočia v slovenskej literatúre. Ed. Valér Mikula a Dagmar

Robertsová. Bratislava: Katedra slovenskej literatúry a literárnej vedy, Filozofická fakulta Univerzity Komenského, 2006, s. 133 (Cit. Ján Jankovič), s. 136, 137. (Cit. Mária Bátorová)

PAŠTEKOVÁ, Soňa: Moderné inšpirácie ruskej literatúry. Kultúrno-historické, poetologicko-interpretáčnne a recepčné súvislosti ruskej literatúry začiatku 20. storočia. Bratislava: Veda a Ústav svetovej literatúry SAV, 2006, s. 55 (Cit. Katarína Kenížová-Bednárová), s. 8, 28, 116 (Cit. Oľga Kovačičová), s. 8, 28, 112-116 (Cit. Mária Kusá), s. 8, 31, 112, 113, 115, 116, 118 (Cit. Eva Maliti), s. 112, 113, 115 (Cit. Jana Tesařová), s. 115 (Cit. Ján Zambor).

POSPÍŠIL, Ivo: Ruské „nové prečtení“ svetových literárnych dejín. In: Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006, s. 19. (Cit. Ján Koška)

POSPÍŠIL, Ivo: Ruský román znovu navštívený. Historie, uzlové body vývoje, teorie a mezinárodní souvislosti: Od počátků k výhledu do současnosti. Brno: Nadace Universitas v Brně, Akademické nakladatelství Cerm v Brně, Nakladatelství a vydavatelství Nauma v Brně, 2005, s. 182. (Cit. Mária Bátorová)

POSPÍŠILOVÁ, Jana: Osuského myšlienkový koncept žitého Slovanstva v kontexte jeho diplomatických úsilí. In: Fenomén Slovanstva II. Eds. V. Bilasová – R. Dupkala – V. Žemberová. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005, s. 152. (Cit. Mária Bátorová)

POVCHANIČ, Štefan: J. Truhlářová: Křitka próza Guy de Maupassanta. In: Romanistické studie. Studia romanistica 6. Sborník prací Ostravské univerzity, Ostrava: Ostravská univerzita, 2006, s. 227, 231-232. (Cit. Jana Truhlářová)

PROKEŠOVÁ, Viera: Koškove preklady bulgarskej poézie. In: Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006, s. 227, 228, 229, 230, 232, 233, 234. (Cit. Ján Koška)

RAKŠÁNYIOVÁ, Jana: Preklad v kultúre a kultúra v preklade. In: Letná škola prekladu 4. Medzikultúrny a medzipriestorový faktor v preklade. Zborník prednášok. 27. ročník, Budmerice 21.-23. septembra 2005. Bratislava: Ana Press, 2006, s. 9. (Cit. Mária Kusá, Libuša Vajdová)

RICHTER, Ludwig: Rudolf Musik als Vermittler slowakischer Volksdichtung und Lyrik. In: Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006, s. 334 (Cit. Ján Koška), s. 335. (Cit. Mária Bátorová)

SABOL, J.: Motivické a jazykové dominanty poézie Pavla Horova. In: Sabol, J. – Ruščák, F. – Sabolová, O.: Interpretáčnne variácie textu. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005, s. 137, 143. (Cit. Ján Zambor)

SLOVNÍK slovenskej filologickej rusistiky (1945-2005). I. časť. Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, 2005, s. 67-68 (Cit. Oľga Kovačičová), s. 73-74 (Cit. Mária Kusá), s. 92-93 (Cit. Soňa Pašteková).

SUWARA, Bogumila: Kultúrne hodnoty prekladu. In: Kultúra – priestor interdisciplinárneho myslenia. 4. Zborník z medzinárodného vedeckého sympózia konaného dňa 21.-22. septembra 2004 na Univerzite Konštantína Filozofa, 2005. Nitra: Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa, 2005, s. 107. (Cit. Libuša Vajdová)

Symbolismus na scéně MCHAT. Pavel Klein – Danuše Kšicová. Brno: Ústav slavistiky, Ústav pro studium divadla a interaktivních médií, Filozofická fakulta Masarykovy univerzity, 2003, s. 120. ISBN 80-210-3126-3 (Cit. Eva Maliti)

ŠAUR, Josef: Druhý sborník o slovanství na Slovensku. In: Slavica Litteraria. Sborník prací Filozofické fakulty Brněnské univerzity. Brno: Masarykova univerzita. Ročník LV. Řada literárněvědné slavistiky (X), č. 9, 2006, s. 298-299. (Rec.: Bilasová, V. – Dupkala, R. – Žemberová, V. (eds.): Fenomén slovanstva II., jeho filozofické, teoretické, politologické a literárnohistorické reflexie na Slovensku. Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis, Prešov: FF UP, 2005.) (Cit. Ján Koška)

ŠIMKO, Ján: Periféria v centre Európy. In: Katalóg súčasných slovenských dramatikov. Bratislava: Divadelný ústav, 2006, s. 15. (Cit. Eva Maliti)

ŠIŠMIŠOVÁ, P.: Borges – esejista. In: J. L. Borges: Borges ústne. Prednáška a eseje. Bratislava: Kalligram, 2005, s. 260. ISBN 80-7149-676-6 (Cit. Ján Zambor)

VAJDOVÁ, Libuša: České a slovenské preklady z rumunskej literatúry. In: Český překlad II. (1945-2004). Sborník příspěvků z kolokvia, které se konalo v Ústavu translatologie FF UK v rámci výzkumného záměru Základy moderního světa v zrcadle literatury a filozofie (MSM 0021620824) v Praze 8. dubna 2005. Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2005, s. 262. (Cit. Pavol Koprda)

VAJDOVÁ, Libuša: České a slovenské preklady z rumunskej literatúry. In: Český překlad II. (1945-2004). Sborník příspěvků z kolokvia, které se konalo v Ústavu translatologie FF UK v rámci výzkumného záměru Základy moderního světa v zrcadle literatury a filozofie (MSM 0021620824) v Praze 8. dubna 2005. Praha: Univerzita Karlova, Filozofická fakulta, 2005, s. 262. (Cit. Ján Koška)

VALCEROVÁ, A.: Preklady poézie Anny Achmatovovej do slovenčiny. In: Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešovensis. Literárnovedný zborník 16. Filozofický zborník 25. Studia aestetica VII. Významové a výrazové premeny v umení 20. storočia. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005, s. 663, 672. (Cit. Ján Zambor)

VISCO, Agostino: Pavol Koprda: Pertrarca nella Mitteleuropa. Atti del convegno. Nitra 21-22 ottobre 2004, Katedra romanistiky, Filozofická fakulta, Univerzita Konštantína Filozofa, Nitra (Slovacchia), 2005. pp.171. In: Slavia – rivista trimestrale di cultura, Anno XV, luglio/settembre 2006, č. 3, s. 219-222. (Cit. Pavol Koprda)

Výběrová bibliografie. In: Pospíšil, Ivo: Ruský román znovu navštívený. Historie, uzlové body vývoje, teorie a mezinárodní souvislosti: Od počátků k výhledu do současnosti. Brno: Nadace Universitas v Brně, Akademické nakladatelství Cerm v Brně, Nakladatelství a vydavatelství Nauma v Brně, 2005, s. 194. (Cit. Oľga Kovačičová, Soňa Pašteková)

ZELENKA, Miloš: Teorie meziliterárního procesu v kontextu současné slovenské komparatistiky. In: Pavera, Libor a kol.: Stabilita a labilita žánrů. Žánrové metamorfózy v středoevropském kontextu. Sv. II. Opava: Slezská univerzita, 2005, s. 414. ISBN 80-7248-338-2 (Cit. Ladislav Franek, Pavol Koprda, Ján Koška)

ZLOČEVSKAJA, A. V.: Kratkij slovar ruskoj literatury XI-XX vv. Kovačičová O. a kol. Krátky slovník ruských spisovatel'ov. Filozofická fakulta Univerzity Komenského a Ústav svetovej literatúry SAV. Bratislava, 2003. 100 hesiel z ruskej literatúry 11. In: Vestnik moskovskogo universiteta, Naučnyj žurnal, Serija 9, Filologija, 2005, No 3, maj-ijuň, s. 212-214. (Cit. Oľga Kovačičová, Mária Kusá, Soňa Pašteková)

ZLOČEVSKAJA, A. V.: Tradicii i perspektivy rusistiki. Philologoca LVII. Tradície a perspektivy rusistiky. Zborník Filozofickej fakulty Univerzity Komenského. Univerzita Komenského. Zost. O. Kovačičová. Red. M. Jankovičová, M. Kusá, S. Medlenová. Bratislava, 2003. – 381 s. In: Vestnik moskovskogo universiteta, Naučnyj žurnal, Serija 9, Filologija, 2005, No 1, janvar-fevraľ, s. 161-165. (Cit. Oľga Kovačičová, M. Kusá, Soňa Pašteková)

ZUBAL, P.: Poznámky o vzťahu Ivana Kraska k Richardovi Dehmelovi. In: Acta Facultatis Philosophicae Universitatis Prešoviensis. Literárnovedný zborník 16. Filozofický zborník 25. Studia aestetica VII. Významové a výrazové premeny v umení 20. storočia. Prešov: Filozofická fakulta Prešovskej univerzity, 2005, s. 586. (Cit. Ján Zambor)

ŽITNÝ, Milan: Kto sa bál Selmy Lagerlöfovej? In: Život v literatúre. Literatúra zblízka a z diaľky. Ed. Mária Bátorová a Roman Mikuláš. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV a Petrus Publishers, 2006, s. 268, 169, 274. (Cit. Ján Koška)

CITÁCIE v iných zdrojoch

-ab-: Poviedka v Artotéke. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 5, s. 2. (Cit. M. Bátorová)

(ab): Svetový kongres PEN v Berlíne. In: Literárny týždenník, XIX, 2006, č. 21-22, s. 2. (Cit. M. Bátorová)

ALBINI, Dušan: Paradox a tajomstvo viery. In: Tvorba, XVI. (XXV.), 2006, č. 1, s. 37-38. (Rec.: S. Kierkegaard: Bázeň a chvenie. Z dánskeho orig. prel. a doslov nap. M. Žitný. Bratislava: Kalligram, 2005.) (Cit. Milan Žitný)

ANDRIĆ, Sandra Viktorija: Tradicija i talent. In: Vjesnik, 66, 12.12.2005, č. 20794, s. 45. (Cit. Ján Jankovič)

ANDRIČIKOVÁ, Markéta: Margaret Atwoodová: Penelopiáda (Mýtus o Penelope a Odyseovi). In: Revue svetovej literatúry, XLII, 2006, č. 3-4, s. 197-198. (Cit. Viera Prokešová)

ARCELLONI, Roberta: L'albero della Storia. In: Outis. Festival internazionale della nuova drammaturgia VI edizione Tramedautore 2006, Milano dal 13 al 24 settembre, s. 6.

- (kul): Úspech slovenskej drámy na festivale v Miláne. In: SME, 15, 7.9.2006, s. 22. (E. Maliti-Fraňová: Vizionárov sen, predstavenie v Miláne v divadle Piccolo Teatro.) (Cit. Eva Maliti)
- (ba): Knihy. Denník Anny Frankovej. In: SME, 15, 24.4.2006, č. 94, s. 12. (Cit. Adam Bžoch)
- báb–: Čierna mačka, vrabce a poézia. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 14-15, s. 2. (Cit. Viera Prokešová)
- BÁBIKOVÁ, Marta: Vzory originality. Rozhovor s divadelným vedcom, pedagógom, publicistom a spisovateľom Milošom Mistríkom. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 10, s. 12. (Cit. Eva Maliti)
- BATIKOVÁ, Eva: Hľadanie pravdy o klamároch. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 4, s. 7. (Cit. Viera Prokešová)
- BEŇO, Ján: Talent pre tretie tisícročie. In: Slovenské pohľady, IV.+122, 2006, č. 10, s. 108-112. (Rec.: Čechov medzi nami. Bratislava: UK, 2005.) (Cit. Oľga Kovačičová, Mária Kusá)
- BILÝ, P.: Posadnutosť smrťou a násilím. In: Pravda, príloha Sobota, XVI/47, 25.2.2006, s. 9. (Cit. Ján Zambor)
- BODACZ, Bohuš: Sedem viet o siedmich knihách. Sören Kierkegaard: Zvodcov denník. Prel. Milan Žitný. Kalligram, Bratislava 2003. In: Slovenské pohľady, IV.+122, 2006, č. 2, s. 101. (Cit. Milan Žitný)
- BUZÁSSY, Ján: Federico García Lorca: Cigánske romances. Preložil Ján Zambor. Slovenský spisovateľ, 2005. In: Revue svetovej literatúry, 42, 2006, č. 1, s. 153-154. (Cit. Ján Zambor)
- BŽOCH, Adam: Ku germanistickým aktivitám Petra Zajaca. In: Slovenská literatúra, LIII, 2006, č. 3-4, s. 251. (Cit. Milan Žitný)
- BŽOCH, Jozef: Lúbostné hlasy z diaľky. In: SME, 15, 18.5.2006, č. 113, s. 22. (Cit. Viera Prokešová)
- BŽOCH, Jozef: Ihlou žije smutnú, ale nie zúfalú lyriku. In: SME, 15, 8.6.2006, s. 22. (Cit. Viera Prokešová)
- BŽOCH, Jozef: Pozvánka do indického sveta. In: SME, 15, 29.6.2006, č. 149, s. 22. (Rec.: Indické bájky. Bratislava: Drewo a srd, 2006.) (Cit. Róbert Gáfrik)
- Cena Jána Hollého. In: Revue svetovej literatúry, XLII, 2006, č. 3-4, s. 3 obálky. (Cit. Ján Zambor)
- Ceny Jána Hollého 2005. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 11, s. 2. (Cit. Ján Zambor)
- CIOBANU, Vitalie: Muzica iernii la Praga. Simpozion de studii româneşri la Praga. In: Contrafort, roč. 13, január 2006, č. 1 (135), s. 10. (Cit. Eva Ťapajnová)

- ČAPKOVÁ, Anna: „Zvodca“ Kierkegaarda v našich hľadaniach. (Sören Kierkegaard: Zvodcov denník). Z dánskeho originálu: Forforerens Dagbog (Kobenhaven 1956) preložil a doslov napísal Milan Žitný. Kalligram, Bratislava 2003.) In: Tvorba, XV (XXIV), 2005, č. 4, s. 16-17. (Cit. Ján Zambor)
- ČEREVKA, Vladimír: Viktor Jerofejev: Ruské kvety zla. (Zborník poviedok.) In: Revue svetovej literatúry, XLII, 2006, č. 3-4, s. 199-200. (Cit. Mária Kusá)
- ČIERNA, Miroslava: Naďa R. vie svoje. In: Literárny týždenník, 19, 2006, č. 19-20, s. 9. (Cit. Ján Jankovič)
- DIMISIANU, Gabriel: Întilnire la Praga. In: Ramânia literară, 2005, č. 51-52, s. 45. (Cit. Eva Ťapajnová)
- DOROVSKÝ, Ivan: O dejinách slovensko-černohorských kultúrnych stykú. In: Slovanský jih, 6, 2006, č. 3, s. 28-30. (Cit. Ján Jankovič)
- DORULA, Ján: Slavica Slovaca v Slavistickom ústave Jána Stanislava SAV. In: Slavica Slovaca, 40, 2005, č. 1, s. 4. (Cit. Ján Koška)
- DVOŘÁKOVÁ, Helena: Ján Koška prežil život s písťalkou poézie. Nekrológ týždňa. In: Bratislavská Pravda, 31.5.2006, s. 9. (Cit. Eva Maliti)
- (eb): Ocenenie vedeckých aktivít. In: Považský obzor, 49, 2006, č. 36, s. 7. (Cit. Ján Jankovič)
- eb-: Jankovič členom korešpondentom. In: Knižná revue, 16, 2006, č. 20, s. 2. (Cit. Ján Jankovič)
- E.B.: Ocenenie vedeckých aktivít. Ján Jankovič členom korešpondentom Chorvátskej akadémie vied a umení. In: Správy SAV, 42, 2006, č. 7-8, s. 17. (Cit. Ján Jankovič)
- EHRGANGOVÁ, Elena: Milan Žitný a Hans Christian Andersen. In: Slovenské pohľady, IV.+122, 2006, č. 2, s. 116-118. (Rec.: Hans Christian Andersen: Rozprávky môjho života bez príkras. Bratislava: Buvik, 2005.) (Cit. Milan Žitný)
- ENGELOVÁ, Oľga: Európske literárne avantgardy 20. storočia. Ed. Ivan Cvrkal, Soňa Pašteková. Bratislava: Veda, 2005. 310 s. In: Rossica Nitriensia, časopis pre otázky teórie ruského jazyka a kultúry, 2006, č. 1, s. 33-34. (Cit. Soňa Pašteková)
- FERUSOVÁ, Zuzana: Inšpirácie pre budúcu syntézu. Slovenská literárna veda 2005. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 16-17, s. XXVII-XXVIII. (Cit. Ladislav Franek, Ján Jankovič, Pavol Koprda, Oľga Kovačičová, Soňa Pašteková, Ján Zambor)
- GÁFRIK, Róbert: Cvrkal, Ivan – Pašteková, Soňa (ed.). Európske literárne avantgardy 20. storočia. Bratislava : VEDA, 2005. 310 s. In: Slovenská literatúra, 52, č. 6 (2006), s. 481-483. (Cit. Mária Bátorová, Pavol Koprda, Jana Tesařová)
- GÁFRIK, Róbert: Nemecké vydanie knihy Márie Bátorovej o Jozefovi Cígerovi Hronskom. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 1, s. 92-94. (Rec.: Mária Bátorová: Jozef Cíger Hronský und

die Moderne. Prel. Inge Stahl. Frankfurt a.M., Berlin, Bern, Bruxelles, New York, Oxford, Wien: Peter Lang, 2004. 168 s.) (Cit. Mária Bátorová)

GAZDA, Imrich: Freud v Rusku. In: *Knihy a spoločnosť*, 3, č. 11, s. 4. (Rec.: Sigmund Freud: *Za princípom slasti*. Prel. Adam Bžoch a Milan Krankus. Bratislava: Kalligram, 2005.) (Cit. Adam Bžoch)

(h): Zmena vo vedení Slovenského centra PEN. In: *Literárny týždenník*, XIX, 2006, č. 23-24, s. 2. (Cit. M. Bátorová)

HALVONÍK, Alexander: Strmhlav na okrídlenom Pegasovi. In: *Knížná revue*, XVI, 2006, č. 9, s. 4. (Cit. Oľga Kovačičová, Mária Kusá)

HIDVÉGHYOVÁ, Elena: Opojené láskou. In: *Knížná revue*, XVI, 2006, č. 20, s. 6. (Cit. Viera Prokešová)

HUŤKOVÁ, Anita: Prekladateľské umenie Zory Jesenskej. In: *Opera Slavica, Slavistické Rozhledy*, XVI, 2006, č. 1, s. 40. (Cit. Eva Maliti, Ján Zambor)

HYKISCH, Anton: Čo píše o nás literárny žurnal jednej veľmoci. In: *Literárny týždenník*, XIX, 2006, č. 25-26, s. 14. (Cit. Mária Bátorová, Ján Zambor)

CHRENKOVÁ, Edita: Letná škola prkladu. In: *Literárny týždenník*, XIX, 2006, č. 31-32, s. 2. (Cit. Ján Zambor)

JAHELKA, Tomáš: Kierkegaardov rytier viery a jeho absurdný paradox. (Sören Kierkegaard, *Bázeň a chvenie*, prel. Milan Žitný, Kalligram, 2005.) In: *Tvorba*, XV (XXIV), 2005, č. 4, s. 13-15. (Cit. Ján Zambor)

JANÍK, Pavel: Lijepa naša je aj naša II. In: *Dotyky*, 17, 2005, č. 2, s. 89. (Cit. Ján Jankovič)

JENČÍKOVÁ, Eva: Paštéková, Jelena a kol.: Poetika a politika. Umenie a päťdesiate roky. Bratislava: Ústav slovenskej literatúry SAV, 2004. 302 s. In: *Slovenská literatúra*, 52, 2005, č. 6, s. 457, 459. (Cit. Mária Kusá)

JUHÁSOVÁ, Lenka – LUKOVINY, Ľuboš: Stretnutie mladých českých a slovenských vedeckých pracovníkov v Třešti 14.-16.3.2005. In: *Slavica Slovaca*, 40, 2005, č. 1, s. 80. (Cit. Roman Mikuláš)

JUHÁSOVÁ, Lenka – LUKOVINY, Ľuboš: Stretnutie mladých českých a slovenských vedeckých pracovníkov v Třešti 14.-16.3.2005. In: *Slavica Slovaca*, 40, 2005, č. 1, s. 80. (Cit. Eva Ťapajnová)

CHMELÁR, Eduard: Najznámejšie staroindické dielo v slovenčine. In: *Knížná revue*, 16, 2006, č. 17, s. 7. (Rec.: *Indické bájky*. Vybral a zo sanskritu prel. R. Gábrik. Bratislava: Drewo a srd, 2005.) (Cit. Róbert Gáfrik)

KILIÁNOVÁ, G.: Hans Christian Andersen: Rozprávky môjho života bez príkras. In: *Slovenský národopis*, 54, 2006, č. 4, s. 535. (Cit. Milan Žitný)

KOMÁRKOVÁ, Jana: Lijepa naša je aj naša II. In: Slovanský jih, 6, 2006, č. 1, s. 30-31. (Cit. Ján Jankovič)

KOPČOK, Andrej: Recepcia časopisu Praxis na Slovensku. In: Filozofia, 60, 2005, č. 10, s. 743. (Cit. Ján Jankovič)

KRŠÁKOVÁ, Dana: Aktuálne problémy avantgardy. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 2, s. 196 (Cit. Mária Bátorová, Pavol Koprda), s. 197 (Cit. Soňa Pašteková, Jana Tesařová).

KUSÁ, Mária: Cena Jána Holého za preklad 2005. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 12, s. 6. (Cit. Ján Zambor)

KUSÁ, Mária: Ruská literatúra ako znak doby. Listovanie v štyridsiatich ročníkoch časopisu Revue svetovej literatúry. In: Revue svetovej literatúry, 62, 2006, č. 2, s. 152 (Cit. Jana Tesařová), s. 153 (Cit. Oľga Kovačičová), s. 153, 154 (Cit. Eva Maliti).

KUSÁ, Mária: Slovo na záver. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 12, s. 7. (Cit. Ján Zambor)

KUSÁ, Mária – ULBRECHTOVÁ, Helena: Presentace meziústavního projektu Ruská poezie 20. století spojená s pracovní konferencí dne 20. 4. 2005 v prostorách AV ČR. In: Slavica, časopis pro slovanskou filologii, roč. 74, 2005, s. 504 (Cit. Ján Koška), s. 505. (Cit. Soňa Pašteková)

KUZMÍKOVÁ, Jana: Bergsonovská fraktálnosť v Švantnerovom románe Život bez konca. In: Romboid, 41, 2006, č. 8, s. 15. (Cit. Gráč-hráč-Gráč? In: Európske literárne avantgardy 20. storočia. Bratislava: Veda, 2005, s. 245-255.) (Cit. Mária Bátorová)

KUZMÍKOVÁ, Jana: Avantgardy sú stále živé. In: Pravda, XVI/121, 27.5.2006. Príloha denníka Pravda sobota, 27.5.2006, s. 8. (Cit. Soňa Pašteková)

Literárny fond odovzdával... (inc.). In: Literárny týždenník, XIX, 2006, č. 19-20, s. 2. (Cit. Ján Zambor)

L. D.: Cena a prémie J. M. Hurbana. In: Literárny týždenník, XIX, 2006, č. 25-26, s. 2. (Cit. Ján Jankovič)

MAGOVÁ, Gabriela: Preklad neumeleckých textov s umeleckými prvkami. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 1, s. 99-100. (Rec.: Vladimír Biloveský: Termín a/alebo metafora? (Preklad anglicky písaných neumeleckých textov s umeleckými prvkami.) Banská Bystrica: Univerzita Mateja Bela, Filozofická fakulta, 2005. 146 s.) (Cit. Ján Koška)

MARČOK, Viliam: Dobrej poézie nie je nikdy dost'. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 19, s. 3. (Cit. Ján Zambor)

MARČOK, Viliam: Rokmi overené hodnoty. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 1, s. 4. (Cit. Ján Zambor)

MACSOVSZKY, P.: Kniha andalúzskeho žiaľu. In: Slovo, VIII, 2006, č. 3, s. 14. (Cit. Ján Zambor)

- MARUŠIAK, Jozef: Poľská literatúra v 40 ročníkoch RSL. In: Revue svetovej literatúry, 62, 2006, č. 2, s. 148. (Cit. Bogumila Suwara)
- MIHALKOVIČ, Boris: Samuel Beckett: Malone umiera. Prel. Katarína Bednárová. Slovenský spisovateľ, Bratislava 2004. In: Revue svetovej literatúry, 41, 2005, č. 3, s. 153-154. (Cit. Katarína Bednárová)
- MIKULÁŠ, Roman: Zborník o avantgardách na svete. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 1, s. 104. (inf.) (Cit. Soňa Pašteková)
- MIKULÁŠOVÁ, Viera: Franz Kafka: Poviedky. In: Revue svetovej literatúry, XLII, 2006, č. 3-4, s. 198-199. (Cit. Milan Žitný)
- MIKULÁŠOVÁ, Andrea – MIKULÁŠ, Roman: Multifokálny obraz slovenskej literatúry. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 1, s. 94-96. (Rec.: Bodo Zelinsky (Ed.): Slowakische Literatur im europäischen Kontext. West Slavic Contributions, Westslavische Beiträge. Edited by Walter Schamschula. Volume 5. Band 5. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2005. 170 s.) (Cit. Milan Žitný)
- MARČOK, Viliam: Dobrej poézie nie je nikdy dosť. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 19, s. 3. (Cit. Ján Zambor)
- MIKULÁŠ, Roman: V prípade núdze kontaktujte svojho klasického filológa. In: Literárny týždenník, 19, 2006, č. 5-6, s. 14. (Cit. Ján Koška)
- MIKULÁŠ, Roman: Zborník o avantgardách. In: Literárny týždenník, XIX, 2006, č. 15-16, s. 2. (Cit. Ján Koška, Soňa Pašteková)
- MIKULÁŠ, Roman: Zborník o avantgardách na svete. In: Slovak Review, 15, 2005, č. 1, s. 104. (Cit. Ján Koška, Soňa Pašteková)
- MIKULÁŠ, Roman: V prípade núdze kontaktujte svojho klasického filológa. In: Literárny týždenník, 19, 2006, č. 5-6, s. 14. (Cit. Mária Bátorová)
- MIKULÁŠOVÁ, Andrea – MIKULÁŠ, Roman: Multifokálny obraz slovenskej literatúry. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 1, s. 94-96. (Rec.: Bodo Zelinsky (Ed.): Slowakische Literatur im europäischen Kontext. West Slavic Contributions, Westslavische Beiträge. Edited by Walter Schamschula. Volume 5. Band 5. Frankfurt am Main: Peter Lang, 2005. 170 s.) (Cit. Mária Bátorová)
- MISLAY, Edit: Mészöly Miklós csendjeiről. In: Új Szó, 10.4.2006, s. 6. (Cit. Judith Görözdi)
- MRÁZ, P.: Let – mesačník literárnych ohľadov na tvorbu mladých začínajúcich autorov, 2, 2006, č. 11, s. 27. Zdroj www.aoss.sk/let (Cit. Ján Zambor)
- N. P.: „Sovremena slovačka drama“ od Eva Maliti-Fraňová i Roman Olekšak. In: Utrinski Vesnik (Skopje, Macedónsko), 6, 15.septembra 2004, s. 27. (Cit. Eva Maliti)
- ORIEŠEK, Patrik: Ján Jankovič: Lijepa naša je aj naša II. In: Knižná revue, 16, 2006, č. 2, s. 5. (Cit. Ján Jankovič)

ORIEŠEK, Patrik: Nahliadnutia za zrkadlo tvorby. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 10, s. 11. (Rec.: Čechov medzi nami. Zost. Oľga Kovačičová. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005. E. Gromová – D. Mügllová: Kultúra – Interkulturalita – Translácia. Bratislava: Univerzita Komenského, 2005.) (Cit. Oľga Kovačičová, Mária Kusá)

ORIEŠEK, Patrik: Vzácne ukážky vzťahov. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 2, s. 5. (Rec.: Ján Jankovič: Lijepa naša je aj naša II. Bratislava: Vydavateľstvo Jána Jankoviča, 2005.) (Cit. Ján Jankovič)

PAŠTEKOVÁ, Soňa: Slavistické fórum v Bratislave. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 2, s. 191. (Cit. Mária Kusá)

PETRÍK, Vladimír: Zambor, Ján: Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia. Bratislava: Asociácia organizácií spisovateľov, 2005. 271 s. In: Slovenská literatúra, 53, 2006, š. 5, s. 399-400. (Cit. Ján Zambor)

PETRÍK, Vladimír: Zambor, Ján: Interpretácia a poetika. O poézii slovenských básnikov 20. storočia. Bratislava: Asociácia organizácií spisovateľov, 2005. 271 s. In: Slovenská literatúra, 53, 2006, š. 5, s. 399-400. (Cit. Ján Zambor)

POLÁK, Milan: Rozptyl novej drámy. In: Literárny týždenník, XVI, 14.6. 2006, s. 3. (Cit. Eva Maliti)

PRUŠKOVÁ, Zora: Skrytá identita „budovateľskej“ balady (Alfonz Bednár: Sklený vrch). In: Slovenská literatúra, 53, 2006, č. 3-4, s. 200, 206. (Cit. Katarína Bednárová)

(r): Ocenenie. In: Literárny týždenník, XIX, 2006, č. 7-8, s. 2. (Cit. Ján Jankovič)

RADOVANOVIĆ, Mileta: O srbskej dráme na Slovensku a jej autorovi. Prel. Juraj Bartoš. In: Hlas ľudu (Nový Sad), Obzory, príloha pre kultúru, vedu, umenie a literatúru, 22, 2006, č. 9, s. 2-3. (Cit. Ján Jankovič)

RAKÚSOVÁ, G.: Láska a smrť ako dve veľké Lorcove témy. In: SME, 15, 4.1.2006, č. 3, s. 22. (Cit. Ján Zambor)

RAKÚSOVÁ, G.: Zmenšovanie dlhov voči modernej poézii. In: SME, 10.2.2006. (Cit. Ján Zambor)

RAKÚSOVÁ, G.: Básnik na pomedzi zúfalstva a triumfu. In: SME, 15, 4.7.2006, č. 153, s. 22. (Cit. Ján Zambor)

REZNÍK, Jaroslav: S náležitým prehľadom. In: Literárny týždenník, XIX, 2006, č. 5-6, s. 15. (Cit. Ján Zambor)

RUSNÁKOVÁ, Natália: Zborník z konferencie o medziliterárnosti. In: Slovak Review, 15, 2006, č. 1, s. 90-92. (Rec.: Literatúry ako súčasť medziliterárnych spoločenských. Les littératures singulieres en tant que partie des communautés interlittéraires. Zostavil Pavol Koprda. Nitra: FF UKF, 2003.) (Cit. Mária Bátorová)

- RUSNÁKOVÁ, Natália: Zborník z konferencie o medziliterárnosti. In: *Slovak Review*, 15, 2006, č. 1, s. 90-92. (Rec.: Literatúry ako súčasť medziliterárnych spoločenských. Les littératures singulières en tant que partie des communautés interlittéraires. Zostavil Pavol Koprda. Nitra: FF UKF, 2003.) (Cit. Pavol Koprda)
- SEDLÁKOVÁ, Katarína: Korešpondencia, vlastná tvorba a prekladateľská činnosť Samuela Zacheja. In: *Slavica Slovaca*, 41, 2006, č. 2, s. 134. (Cit. Ján Koška)
- (sita): Adam Bžoch získal cenu za preklady z holandčiny. In: *SME*, 15, 19.12.2006, č. 291, s. 18. (Cit. Adam Bžoch)
- (sita): Predsedníčkou PEN klubu sa stala Mária Bátorová. In: *SME*, 15, 19.6.2006, č. 140, s. 22. (Cit. M. Bátorová)
- SOUČKOVÁ, Marta: Feminizmus a próza Jany Juráňovej. In: *Romboid*, 41, 2006, č. 2, s. 33. (Cit. Katarína Bednárová)
- SOUČKOVÁ, Marta: Feminizmus a próza Jany Juráňovej. In: *Romboid*, 41, 2006, č. 2, s. 28, 33. (Cit. Adam Bžoch)
- ŠTEFKO, Vladimír: Erika Fischer-Lichte: Dejiny drámy. Prel. Adam Bžoch. Bratislava: Divadelný ústav, 2004. In: *Knižná revue*, XVI, 2006, č. 9, s. 11. (Cit. Adam Bžoch)
- (tasr): Ruské kvety zla. In: *SME*, 15, 16.3.2006, č. 63, s. 26. (Cit. Mária Kusá)
- TEPLAN, Dušan: Antoine Compagnon: Démon théorie. In: *Revue svetovej literatúry*, XLII, 2006, č. 3-4, s. 206-208. (Cit. Jana Truhlářová)
- TESAŘOVÁ, Jana: Symbolizmus a básnická tvorba Edvarta Virzu. In: *Slovak Review*, 15, 2006, č. 1, s. 2. (Cit. Katarína Bednárová)
- THOMKA, Beáta: Ex libri: Görözdi Judit: Hangyasírás, csillagmorajlás. In: *Élet és Irodalom* (Budapest), roč. 50, 2006, č. 4, s. 25. (Cit. Judith Görözdi)
- THURZO, Milan: Bujná fantázia alebo dilemma prekladateľa? Reakcia prekladateľa na recenziu. In: *Knižná revue*, XVI, 2006, č. 14-15, s. 7. (Cit. Michaela Geisbacherová)
- (tp): Ceny za najlepšie preklady získali Zambor a Kořínek. In: *SME*, 15, 17.5.2006, č. 112, s. 22. (Cit. Mária Kusá, Ján Zambor)
- ŤAPAJNOVÁ, Eva: Ako sa nepozerať na svet len z perspektívy dobra alebo zla. In: *SME*, 15, 11.3.2006, s. 16. (Rec.: Indické bajky. Prel. a zost. Róbert Gáfrik. Bratislava: Drewo a srd, 2005.) (Cit. Róbert Gáfrik)
- TOMÁŠ, Radoslav: Komu patrí báseň. In: *Knižná revue*, XVI, 2006, č. 21, s. 5. (Cit. Viera Prokešová)
- TOMÁŠ, Radoslav: Kvalifikovaný sprievodca po slovenskej poézii 20. storočia. In: *Knižná revue*, XVI, 2006, č. 9, s. 5. (Cit. Ján Zambor)

ŤAPAJNOVÁ, Eva: Ako a kam v českej rumunistike? In: Slovak Review, 15, 2006, č. 2, s. 198. (Cit. Libuša Vajdová)

Vedec roka 2005. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 6, s. 2. (Cit. Ján Jankovič)

VUKASOVIĆ, Ante: Naših prvih 12 godina. In: Društvo hrvatsko slovačkoga prijateljstva (Zagreb), s. 34-39. (Cit. Ján Jankovič)

WINKLER, Tomáš: Slobody a poézie nikdy nie je nadbytok. In: Slovenské národné noviny, 17 (21), 4.4.2006, s. 7, s. 9. (Cit. Ján Jankovič)

WINKLER, Tomáš: Slobody a poézie nikdy nie je nadbytok. In: Slovanská vzájomnosť, 6, 2006, č. 2, s. 43-46. (Cit. Ján Jankovič)

Z doslovu Dany Kršákovej. In: Knižná revue, XVI, 2006, č. 11, s. 4. (Cit. Viera Prokešová)

ZAMBOR, Ján: O poézii v Revue svetovej literatúry. 40. výročie Revue svetovej literatúry. In: Revue svetovej literatúry, XLII, 2006, č. 2, s. 141, 142, 143, 144. (Cit. Ján Koška), s. 143 (Cit. Oľga Kovačičová, Bogumila Suwara)

Zbierka 22 poviedok... (inc.). In: Knižná revue, 16, 2006, č. 17, s. 2. (Cit. Mária Kusá)

ZELENKA, Miloš: Češka in slovaška literarna komparativistika – stanje in disežki. In: Primerjalna književnost (Ljubljana), 2005, številka 2, s. 11. (Cit. Pavol Koprda)

CITÁCIE z WOS

Ohlasy na internete

www.savba.sk

Aktuality. Prezident SR vymenoval profesorov. Vložil: V. Šmihula, 12.4.2006. (Cit. Mária Kusá)

www.sav.sk/?lang=sk&charset=&doc=services-news&news_no=820

Aktuality. Zborník o avantgardách. Vložil: V. Šmihula, 20.3.2006

ROZHLAS

BÁTOROVÁ, Mária: O stave slovenskej literárnej vedy. Vystúpenie v relácii Nočné dialógy v SRO 1 dňa 21. septembra 2006.

JANKOVIČ, Ján: Rozhovor s Jánom Jankovičom. (Vysielanie naživo.) Hrvatski radio Vukovar, dňa 7. marca 2006 od 20.20 hod. do 20.55 hod.

JANKOVIČ, Ján: Na návšteve 32. Stretnutie Pavla Hudíka s literárnym vedcom a prekladateľom Jánom Jankovičom a grafičkou Nad'ou Rappensbergerovou. Relácia na Rádio Slovensko marec 2006.

KOVAČIČOVÁ, Oľga: Rozhovor o zborníku Čechov medzi nami v Slovenskom rozhlase na rádio DEVÍN marec 2006.

MALITI-FRAŇOVÁ, Eva: Eva Maliti-Fraňová hovorí o svojej najnovšej hre Vizionárov sen. Vysielané na rádio DEVÍN dňa 4. októbra 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: O Jánovi Zamborovi ako literárnom vedcovi a prekladateľovi. Vystúpenie v Slovenskom rozhlase, jún 2006.

PROKEŠOVÁ, Viera: Rozhlasová diskusia o popularite kníh Milan Rúfusa. Vystúpenie v Slovenskom rozhlase máj 2006.

ZAMBOR, Ján: Vystúpenie v relácii Ranné ladenie, rozhovor o edícii L. Novomeského v SR dňa 25. januára 2006.

ZAMBOR, Ján: Vystúpenie v relácii Zrkadlenie, rozhovor o knihe Interpretácia a poetika v SR dňa 28. januára 2006.

ZAMBOR, Ján: Rozhovor o knihe Interpretácia a poetika a o preklade Lorcových Cigánskych romancí na Rádio DEVÍN dňa 22. októbra 2006.

ZAMBOR, Ján: Pásmo Krajina poézie P. Horova vysielané na Rádio Regina, vysielanie Košice dňa 22. októbra 2006.

ŽITNÝ, Milan: Pásmo o Franzovi Kafkovi Tí, čo bežia okolo. Vystúpenie v Slovenskom rozhlase v relácii Rubikon na rádio DEVÍN dňa 25. februára 2006. (Redaktorka Marta Hevešiová.)

ŽITNÝ, Milan: Dramatizácia poviedky Franza Kafku V trestaneckej kolónii v Slovenskom rozhlase, rádio DEVÍN dňa 17. júna 2006. Spoluautorka Marta Fischerová.

TELEVÍZIA

BÁTOROVÁ, Mária: Vystúpenie v televízii STV 1 v hlavných správach o 19.30 hod. v časti kultúra dňa 21. septembra 2006.

JANKOVIČ, Ján: Vystúpenie v televízii Považská Bystrica dňa 11. apríla 2006.

JANKOVIČ, Ján: Ján Jankovič. Televízny medailón. Televízia Karlova Ves, premiéra september 2006.

Príloha č. 4

Údaje o pedagogickej činnosti pracovníka

Uviesť menný zoznam kmeňových pracovníkov ústavu, ktorí pôsobia ako prednášatelia semestrálnych predmetov a ako vedúci semestrálnych cvičení (seminárov) v roku 2006, názov semestrálneho predmetu alebo cvičenia (semináru), počet hodín prednášok alebo cvičení (seminárov) týždenne a úhrnne za semester, názov katedry a vysokej školy.

Doc. PhDr. Mária Bátorová, DrSc.

Hlavný garant DŠ pri ÚSvL SAV

Prednášky:

Metodológia literárnej vedy (v decembri 2006)

Doc. PhDr. Katarína Bednárová, CSc.

Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Bratislava

Letný semester

Prednášky:

Úvod do francúzskej literatúry – 24 hodín / semester

Francúzska literatúra 20. storočia – 24 hodín / semester

Francúzska literatúra 18. storočia – 24 hodín / semester

Semináre:

Umelecký preklad z francúzštiny do slovenčiny – 24 hodín / semester

Diplomový seminár – 24 hodín / semester

Zimný semester

Prednášky:

Francúzska literatúra 20. storočia – 24 hodín / semester

Stredoveká francúzska literatúra – 24 hodín / semester

Semináre:

Umelecký preklad z francúzštiny do slovenčiny – 24 hodín / semester

Umelecký preklad zo slovenčiny do francúzštiny – 24 hodín / semester

Diplomový seminár – 24 hodín / semester

Doc. Mgr. Adam Bžoch, CSC.

Filozofická fakulta Katolíckej univerzity, Ružomberok.

Katedra nemeckého jazyka a literatúry

Letný semester:

Prednášky:

Dejiny nemeckej literatúry 18. a 19. storočia – 24 hodín / semester

Dejiny germanistiky – 12 hodín / semester

Semináre:

Základy holandského jazyka – 12 hodín / semester

Zimný semester:

Prednášky:

Nemecká literatúra a film – 12 hodín / semester

Semináre:

Goetheovský seminár – 12 hodín / semester

Nemecká literatúra 18. a 19. storočia – 12 hodín / semester

***Pedagogická fakulta Trnavskej univerzity v Trnave
Katedra moderných filológií***

Letný semester

Prednášky

Úvod do štúdia literatúry – 12 hodín /semester

Semináre

Úvod do štúdia literatúry – 18 hodín /semester

Zimný semester:

Prednášky:

Staršia nemecká literatúra – 12 hodín / semester

Semináre:

Staršia nemecká literatúra – 12 hodín / semester

Úvod do teórie a praxe prekladu – 36 hodín / semester

vedenie doktorandov – 2

vedenie diplomových prác – 3

PhDr. Ladislav Franek, CSc.***Pedagogická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre***

Letný semester

Prednášky:

Postmodernizmus v hispanoamerickej literatúre – 12 hodín / semester

Vybrané kapitoly zo súčasnej hispanoamerickej literatúry II – 24 hodín / semester

Didaktika vyučovania literatúry – 12 / semester

Štylistika – 12 hodín /semester

Semináre:

Postmodernizmus v hispanoamerickej literatúre – 12 hodín / semester

Vybrané kapitoly zo súčasnej hispanoamerickej literatúry II – 12 hodín / semester

Didaktika vyučovania literatúry – 12 / semester

Štylistika – 12 hodín /semester

Zimný semester

Prednášky:

Umelecký preklad (španielsky jazyk) – 24 hodín / semester

Španielska literatúra II. – 24 hodín / semester

Postmodernizmus – 12 hodín / semester

Štylistika – 12 hodín / semester

Semináre:

Štylistika – 12 hodín / semester

Postmodernizmus – 12 hodín / semester

vedenie doktorandov – 4 (2 ÚSvL SAV, 2 Odd. translatológie FF UKF Nitra)

Prof. PhDr. Pavol Koprda, CSc.

Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre

Letný semester

Prednášky:

Dejiny talianskej literatúry – 6 hodín / semester

Semináre:

Preklad z taliančiny do slovenčiny – 2 hodiny / semester

Zimný semester

Prednášky:

Dejiny talianskej literatúry – 6 hodín / semester

Dejiny slovensko-talianskych kultúrnych vzťahov – 2 hodiny / semester

Doc. PhDr. Oľga Kovačičová, CSc.

Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave

Letný semester

Prednášky:

Staršia ruská literatúra 2 – 24 hodín / semester

Tradičné ruskej literatúry – 12 hodín / semester

Semináre:

Interkultúrna komunikácia – 12 hodín / semester

Ruský jazyk – 24 hodín / semester

Priebežná a súvislá prax z ruského jazyka – 24 hodín / semester

Zimný semester

Prednášky:

Staršia ruská literatúra – 26 hodín / semester

Úvod do teórie literatúry – 26 hodín / semester

Semináre:

Didaktika ruskej literatúry – 26 hodín / semester

Didaktické aspekty práce s literárnym textom – 26 hodín / semester
Praktická výučba ruského jazyka – 26 hodín / semester
Praktický kurz ruského jazyka – 26 hodín / semester
Pedagogická prax – 26 / semester

Prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

Filozofická fakulta Univerzity Komenského v Bratislave

Letný semester

Prednášky

Ruská literatúra 20. storočia – 28 hodín / semester
Aktuálne problémy umeleckého prekladu – 28 hodín / semester

Semináre

Aktuálne problémy umeleckého prekladu – 28 hodín / semester
Preklad umeleckého textu I – 28 hodín / semester
Preklad umeleckého textu II. – 28 hodín / semester
Diplomový seminár I. – 28 hodín / semester
Diplomový seminár II. – 28 hodín / semester

Zimný semester

Prednášky

Preklad umeleckého textu III. – 28 hodín / semester
Preklad umeleckého textu IV. – 28 hodín / semester
Kritika umeleckého prekladu – 14 hodín / semester

Filozofická fakulta Univerzity Konštantína Filozofa v Nitre, Ústav translatológie

Zimný semester

Prednášky

Dejiny prekladu v slovenskom kultúrnom priestore – 28 hodín / semester

Filozofická fakulta Karlovy univerzity, Praha, ČR

Letný semester

Prednášky

Litovská literatúra 1900-1940 – 14 hodín / semester

Zimný semester

Prednášky

Litovská literatúra 1900 – 1940 – 14 hodín / semester
Litovská literatúra 1940 – 2000 – 14 hodín / semester

Mgr. Gabriela Magová, PhD.

Filologická fakulta Univerzity Mateja Bela, Banská Bystrica

Letný semester

Semináre:

Anglická literatúra – 60 hodín / semester

Mgr. Roman Mikuláš, PhD.

Filozofická fakulta Univerzity sv. Cyrila a Metoda, Trnava

Letný semester:

Prednášky:

Úvod do štúdia literárnej vedy – 11 hodín / semester

Súčasná rakúska a švajčiarska literatúra 11 hodín / semester

Semináre:

Súčasná rakúska a švajčiarska literatúra – 66 hodín / semester

vedenie diplomových prác – 6

Zimný semester

Prednášky:

Úvod do štúdia literárnej vedy – 22 hodín / semester

Literatúra nemecky hovoriacich krajín II – 22 hodín / semester

Literatúra nemecky hovoriacich krajín III – 22 hodín / semester

Semináre:

Úvod do štúdia literárnej vedy – 24 hodín / semester

vedenie diplomových prác – 4

Doc. PhDr. Soňa Pašteková, CSc.

Filozofická fakulta Univerzity sv. Cyrila a Metoda, Trnava

Katedra slovanských filológií

Letný semester

Prednášky:

Základy literárnovednej rusistiky – 12 hodín / semester

Ruská literatúra 19. stor. – 12 hodín / semester

Ruská literatúra 20. stor. – 12 / semester

Semináre:

Základy literárnovednej rusistiky – 12 hodín / semester

Ruská literatúra 19. stor. – 12 hodín / semester

Ruská literatúra 20. stor. – 12 / semester + 4

Literárnovedný interpretačný seminár – 12 hodín / semester

vedenie diplomových prác – 3

Zimný semester

Prednášky:

Ruská literatúra 19. storočia – 48 hodín / semester

Ruská literatúra 20. storočia – 24 hodín / semester

Didaktika ruskej literatúry – 12 hodín / semester

Semináre:

Ruská literatúra 19. storočia – 12 hodín / semester

Ruská literatúra 20. storočia – 12 hodín / semester

Didaktika ruskej literatúry – 12 hodín / semester

Mgr. Bogumila Suwara, PhD.

Masarykova univerzita, Brno, ČR

Letný semester

Prednášky:

Stará slovenská literatúra – 12 hodín / semester

Semináre:

Slovenská literatúra 20. storočia – 24 hodín / semester

Zimný semester

Prednášky:

Slovenská literatúra 20. storočia – 24 hodín / semester

Preklad odborných textov – 24 hodín / semester

PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Bratislava

Letný semester

Prednášky:

Kapitoly z francúzskej literatúry 17. storočia – 28 hodín / semester

Dejiny Francúzska a Belgicka – 28 hodín / semester

Dejiny francúzskej literatúry II. – 28 hodín / semester

Kapitoly z francúzskej literatúry 19. storočia – 28 hodín / semester

Semináre:

Preklad uceleného textu IV (seminár umeleckého prekladu) – 28 hodín / semester

Diplomový seminár – 28 hodín / semester

Zimný semester

Prednášky:

Dejiny francúzskej literatúry I. – 28 hodín / semester

Dejiny francúzskej literatúry III. – 28 hodín / semester

Dejiny Francúzska a Belgicka 1 – 28 hodín / semester

Kapitoly z francúzskej literatúry 16. storočia – 28 hodín / semester

Kapitoly z francúzskej literatúry 19. storočia – 28 hodín / semester

Semináre:

Preklad uceleného textu, prekladový seminár – 28 hodín / semester

Diplomový seminár – 28 hodín / semester

PhDr. Libuša Vajdová, CSc.

Ústav románskych štúdií FF Karlovej univerzity, Praha

Prednášky

Prednášky z dejín modernej rumunskej literatúry – 12 hodín / semester

Prof. PhDr. Ján Zambor, CSc.

Filozofická fakulta Univerzity Komenského, Bratislava

Letný semester

Semináre:

Historická poetika – 12 hodín / semester

Slovenská literatúra v prehľade 3 – 24 hodín / semester

Textový seminár zo slovenskej literatúry – 26 hodín / semester

vedenie diplomových prác – 2

Zimný semester

Prednášky:

Teória literatúry – 26 hodín / semester

Semináre:

Teória literatúry – 44 hodín / semester

vedenie diplomových prác – 1

vedenie doktorandov – 4

PhDr. Milan Žitný, CSc.

Pedagogická fakulta UK, Bratislava

Letný semester

Prednášky:

Dejiny nemeckej literatúry – 24 hodín / semester

Semináre:

Dejiny nemeckej literatúry 18. storočia – 24 hodín / semester

Úvod do teórie a praxe tlmočenia a prekladu – 24 hodín / semester

Zimný semester

Prednášky:

Dejiny nemeckej literatúry 20. storočia – 24 hodín / semester

Úvod do teórie prekladu a tlmočenia – 24 hodín / semester

Semináre:

Dejiny nemeckej literatúry 20. storočia – 12 hodín / semester

Úvod do teórie prekladu a tlmočenia – 12 hodín / semester

vedenie doktorandov – 2

Príloha č. 5

Údaje o medzinárodnej vedeckej spolupráci

(A) Vyslanie vedeckých pracovníkov do zahraničia na základe dohôd:

Krajina	Druh dohody					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Bulharsko	Viera Prokešová	14				
Chorvátsko	Ján Jankovič	7				
Maďarsko	Judit Görözdi	5				
Rakúsko	Mária Bátorová	60				
Rusko	Eva Maliti	12				
Počet vyslaní spolu	5	98				

(B) Prijatie vedeckých pracovníkov zo zahraničia na základe dohôd:

Krajina	Druh dohody					
	MAD, KD, VTS		Medziústavná		Ostatné	
	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní	Meno pracovníka	Počet dní
Bulharsko	Christina Balabanova	7				
ČR	Helena Ulbrechtová	5				
Estónsko	Ülle Silk	6				
Chorvátsko	Tihomil Maštrović	7				
	Hrvojka Mihanović	7				
Rusko	Jurij Vasiljevič Bogdanov	7				
Rusko	Jurij Alexejevič Azarov	10				
Počet prijatí spolu	7	49				

(C) Účast' pracovníkov pracoviska na konferenciách v zahraničí (nezahrnutých v "A"):

Krajina	Názov konferencie	Meno pracovníka	Počet dní
Pol'sko	Priestor záhrady – priestor kultúry	Pavol Koprda	4
Česko	Problémy poetiky	Bogumila Suwara	1
Česko	Mircea Eliade v európskom kontexte	Libuša Vajdová	2
Česko	Mircea Eliade v európskom kontexte	Eva Ťapajnová	2
Česko	13 rokov po	Mária Kusá	1
Česko	13 rokov po	Mária Bátorová	1
Česko	13 rokov po	Pavol Koprda	1
Česko	Brnenské sympóziium germanistov	Roman Mikuláš	1
Česko	Sen, imaginácia a skutočnosť v literatúre	Jana Truhlářová	3
Pol'sko	Perspektívy modernej komparatistiky v slavistike	Pavol Koprda	3
Česko	Pol'sko-české vzťahy	Bogumila Suwara	1
Holandsko	Obraz rodinných vzťahov	Katarína Bednárová	2
Švajčiarsko	Postavenie prekladateľa v spoločnosti	Katarína Bednárová	3
Portugalsko	Iberské a slovanské kultúry	Ján Zambor	3
Česko	Česká rumunistika	Libuša Vajdová	2

Vysvetlivky:

MAD – medziakademické dohody, KD – kultúrne dohody, VTS – vedecko-technická spolupráca v rámci vládnych dohôd